

Technics®

Operating Instructions

Bedienungsanleitung

Mode d'emploi

Istruzioni per l'uso

Instrucciones de funcionamiento

Betjeningsvejledning

Gebruiksaanwijzing

Bruksanvisning

Käyttöohjeet

Stereo Power Amplifier

Stereo-Endstufe

Amplificateur de puissance

Amplificatore di potenza stereo

Amplificador de Potencia Estéreo

Stereo effektforstærker

Stereo Versterker

Stereo Effektförstärkare

Stereo päätevahvistin

SE-R1

Music is borderless and timeless,
touching people's hearts across cultures and generations.
Each day the discovery of a truly emotive experience
from an unencountered sound awaits.
Let us take you on your journey to rediscover music.

Rediscover Music™

Technics

Thank you for purchasing this product.

Please read these instructions carefully before using this product, and save this manual for future use.

For the United Kingdom and Ireland customers

Sales and Support Information

Customer Communications Centre

- For customers within the UK: 0333 222 8777
- For customers within Ireland: 01 447 5229
- Monday–Friday 9:00 am – 5:00 pm, (Excluding public holidays).
- For further support on your product, please visit our website: www.technics.com/uk/

■ **Features of this unit**

This unit offers the following features:

Full-digital amplifier with a high-precision jitter reduction circuit and PWM conversion circuit

This unit is a full-digital amplifier. Its specially-designed jitter reduction circuit and high-precision PWM conversion circuit eliminate distortion, noise, and jitter.

LAPC (Load Adaptive Phase Calibration)

Adaptive processing of speaker impedance flattens frequency amplitude and phase characteristics. The result is the reproduction of sound with rich spatial expression.

GaN-FET Driver

High-speed, loss-less switching is required to achieve pure amplification of accurately generated PWM signals. For this reason, this unit is provided with a high-speed GaN-FET Driver with super-low ON resistance.

■ **Recommended devices**

We recommend using Technics devices (optional) for superior audio quality.

Product name	Model number
Network Audio Control Player	SU-R1
Speaker System	SB-R1*

* This product is set to be released in February 2015. (For European Countries)

Safety precautions

WARNING

Unit

- To reduce the risk of fire, electric shock or product damage,
 - Do not expose this unit to rain, moisture, dripping or splashing.
 - Do not place objects filled with liquids, such as vases, on this unit.
 - Use only the recommended accessories.
 - Do not remove covers.
 - Do not repair this unit by yourself. Refer servicing to qualified service personnel.
 - Do not let metal objects fall inside this unit.
 - Do not place heavy items on this unit.

AC mains lead

- To reduce the risk of fire, electric shock or product damage,
 - Ensure that the power supply voltage corresponds to the voltage printed on this unit.
 - Insert the mains plug fully into the socket outlet.
 - Do not pull, bend, or place heavy items on the lead.
 - Do not handle the plug with wet hands.
 - Hold onto the mains plug body when disconnecting the plug.
 - Do not use a damaged mains plug or socket outlet.
- The mains plug is the disconnecting device. Install this unit so that the mains plug can be unplugged from the socket outlet immediately.

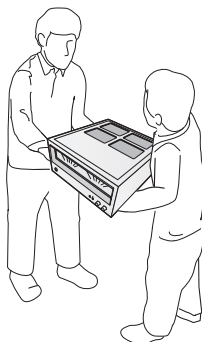
CAUTION

Unit

- Do not place sources of naked flames, such as lighted candles, on this unit.
- This unit may receive radio interference caused by mobile telephones during use. If such interference occurs, please increase separation between this unit and the mobile telephone.
- This unit is intended for use in tropical climates.
- Do not put any objects on this unit. This unit becomes hot while it is on.

Placement

- Place this unit on an even surface.
- To reduce the risk of fire, electric shock or product damage,
 - Do not install or place this unit in a bookcase, built-in cabinet or in another confined space. Ensure this unit is well ventilated.
 - Do not obstruct this unit's ventilation openings with newspapers, tablecloths, curtains, and similar items.
 - Do not expose this unit to direct sunlight, high temperatures, high humidity, and excessive vibration.
- More than one person is required to move or carry the unit.
- Ensure that the placement location is sturdy enough to accommodate the weight of this unit (⇒ 15).
- Do not lift or carry this unit by holding any of its knobs. Doing so may cause this unit to fall, resulting in personal injury or malfunction of this unit.



Safety information for customers in Norway

NORSK

ADVARSEL

Produkt

- For å redusere faren for brann, elektrisk støt eller skade på apparatet:
 - Utsett ikke produktet for regn, fukt, drypp eller sprut.
 - Ikke plasser objekter som er fylt med væske, som vaser, på apparatet.
 - Bruk kun anbefalt tilbehør.
 - Fjern ikke deksler.
 - Reparer ikke denne enheten selv, overlat service til kvalifisert servicepersonell.

Vekselstrømnett

- Nettstøpselet er trukket ut fra denne enheten. Installer denne enheten slik at nettstøpselet umiddelbart kan trekkes fra stikkontakten.

FORSIKTIG

Produkt

- Plasser ikke åpen ild, slik som levende lys, oppå apparatet.
- Denne enheten er beregnet for bruk i tropiske klimaer.

Plassering

- For å redusere faren for brann, elektrisk støt eller skade på apparatet:
 - Ikke plasser apparatet i en bokhylle, et innebygget kabinett eller et annet lukket sted. Pass på at produktet er godt ventilert.
 - Apparatets ventilasjonsåpninger må ikke dekkes til med aviser, duker, gardiner eller lignende.

Caution for AC Mains Lead

(For the AC mains plug of three pins)

For your safety, please read the following text carefully.

This appliance is supplied with a moulded three pin mains plug for your safety and convenience.

A 10-ampere fuse is fitted in this plug.

Should the fuse need to be replaced please ensure that the replacement fuse has a rating of 10-ampere and that it is approved by ASTA or BSI to BS1362. Check for the ASTA mark  or the BSI mark  on the body of the fuse.

If the plug contains a removable fuse cover you must ensure that it is refitted when the fuse is replaced.

If you lose the fuse cover the plug must not be used until a replacement cover is obtained.

A replacement fuse cover can be purchased from your local dealer.

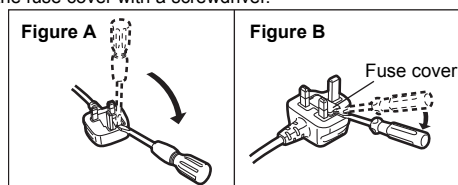
Before use

Remove the connector cover.

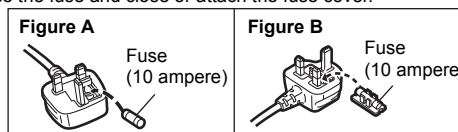
How to replace the fuse

The location of the fuse differ according to the type of AC mains plug (figures A and B). Confirm the AC mains plug fitted and follow the instructions below. Illustrations may differ from actual AC mains plug.

1. Open the fuse cover with a screwdriver.



2. Replace the fuse and close or attach the fuse cover.



Disposal of Old Equipment

Only for European Union and countries with recycling systems

This symbol on the products, packaging, and/or accompanying documents means that used electrical and electronic products must not be mixed with general household waste.

For proper treatment, recovery and recycling of old products, please take them to applicable collection points in accordance with your national legislation.

By disposing of them correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment.

For more information about collection and recycling, please contact your local municipality. Penalties may be applicable for incorrect disposal of this waste, in accordance with national legislation.



Table of contents

Safety precautions.....	5	Getting started.....	8
Accessories.....	6	Operations	13
Unit care	6	Troubleshooting.....	14
Control reference guide	7	Specifications.....	15

About descriptions in these operating instructions

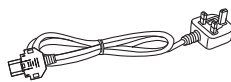
- Pages to be referred to are indicated as “⇒ ○○”.
- The illustrations shown may differ from your unit.

Accessories

For the United Kingdom and Ireland

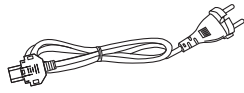
For the Middle East

- ☐ **1 AC mains lead**
(K2CT2YY00109)



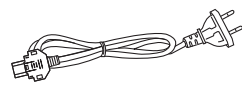
For Continental Europe

- ☐ **1 AC mains lead**
Except for Switzerland
(K2CQ2YY00132)



For Continental Europe

- ☐ **1 AC mains lead**
For Switzerland
(K2CS2YY00001)



- Product numbers provided in these operating instructions are correct as of November 2014. These may be subject to change.
- Do not use AC mains lead with other equipment.
- In Saudi Arabia, please use the moulded three pin mains plug.

Unit care

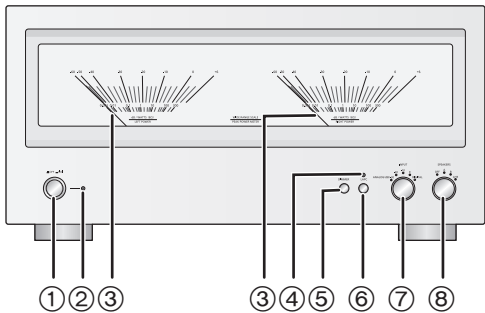
Pull out the AC mains lead from the outlet before maintenance. Clean this unit with a soft cloth.

- When dirt is heavy, wring a wet cloth tightly to wipe the dirt, and then wipe it with a soft cloth.
- Do not use solvents including benzene, thinner, alcohol, kitchen detergent, a chemical wiper, etc. This might cause the exterior case to be deformed or the coating to come off.

Control reference guide

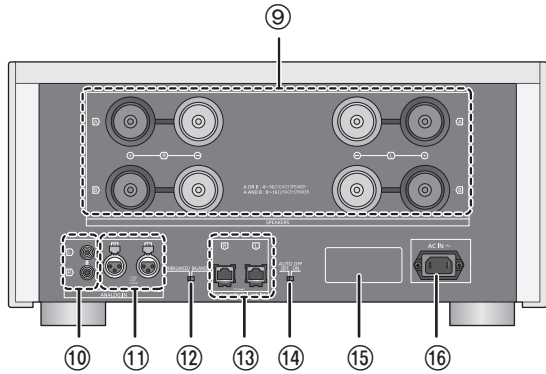
This unit

■ Front



- ① **Unit on/off button** [■OFF ■⏻/I]
Use this button to turn the unit on and off.
[■OFF] (off): The unit is off.
[■⏻/I] (on): The unit is on.
• The unit is still using a small amount of power in off mode. Off mode uses less power. (⇒ 15)
- ② **Power indicator**
The colour of the indicator changes according to the status of this unit.
- | | |
|-------------|--|
| Blue | The unit is on. |
| Red | The unit is in standby mode.
• To turn on this unit from standby mode, press the unit on/off button on this unit to the [■OFF] position, and press it again to the [■⏻/I] position. |
- ③ **Peak power meter**
Display the output level.
- ④ **LAPC indicator** (⇒ 13)
- ⑤ **[DIMMER]**
Adjust the brightness of the light and the indicators. Each press of this button switches the brightness.
- ⑥ **[LAPC]** (⇒ 13)
Measure the characteristics of the amplifier and correct its output.
• The function does not work when the speaker selector knob is set to [OFF].
- ⑦ **Input selector knob** (⇒ 23)
Select the input source or gain value.
- ⑧ **Speaker selector knob** (⇒ 13)
Select the output speakers.

■ Rear



- ⑨ **Speaker terminals** [SPEAKERS] (⇒ 8)
- ⑩ **Analogue audio input terminal** [UNBALANCED] (⇒ 11)
- ⑪ **Analogue audio input terminal** [BALANCED] (⇒ 11)
- ⑫ **Analogue audio input selector switch** (⇒ 11)
Switch the analogue audio input.
• This switch does not work when the input selector knob is set to [DIGITAL].
- ⑬ **System terminal** [Technics Digital Link IN] (⇒ 10)
- ⑭ **Auto off switch** [AUTO OFF]
Turn on/off auto off function.
• Auto off function:
This unit is designed to conserve its power consumption and save energy. The unit will turn to standby mode automatically if there is no sound and it is not being used for approximately 20 minutes.
– To cancel this function, set to [OFF].
- ⑮ **Product identification marking**
The model number is indicated.
- ⑯ **AC IN terminal** [AC IN ~] (⇒ 12)

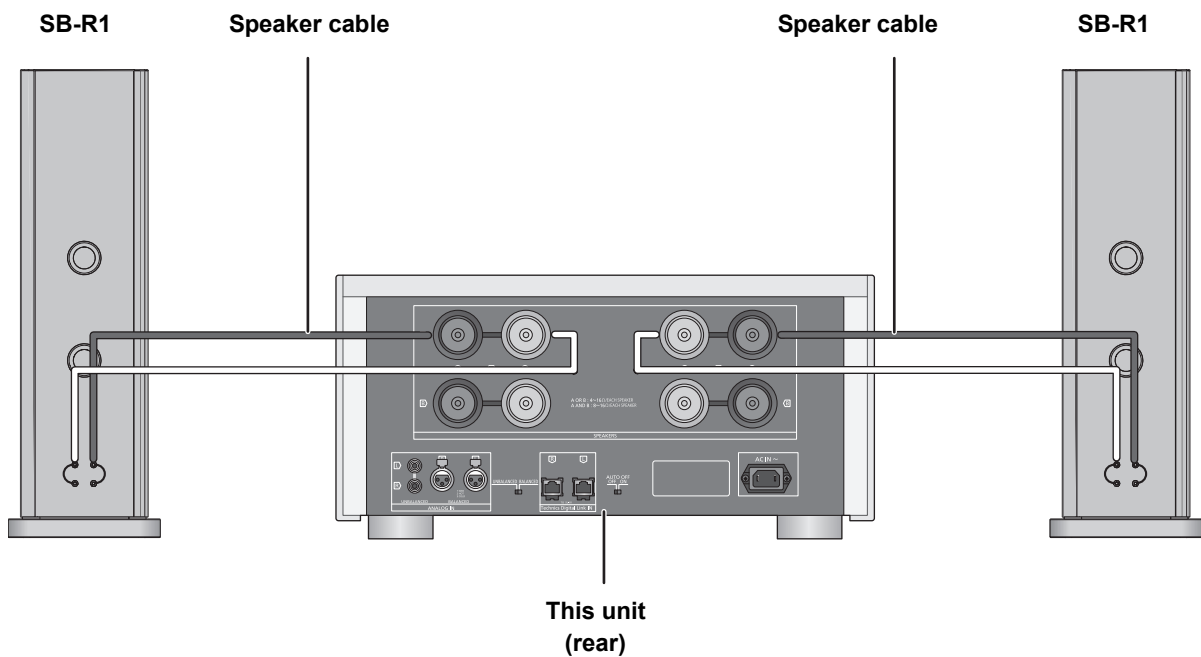
Getting started

- Turn off all equipment before connection and read the appropriate operating instructions.
- Do not connect the AC mains lead until all other connections are complete.
- Insert the plugs of the cables to be connected all the way in.
- Do not bend cables at sharp angles.

Speaker connection

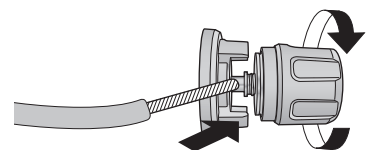
■ Single wiring connection

e.g.,

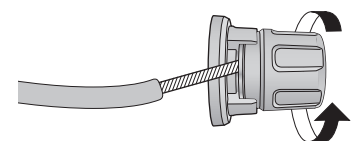


- When using single wiring connection, set the speaker selector knob to [A] or [B]. (⇒ 13)

1 Turn the knobs to loosen them, and insert the core wires.

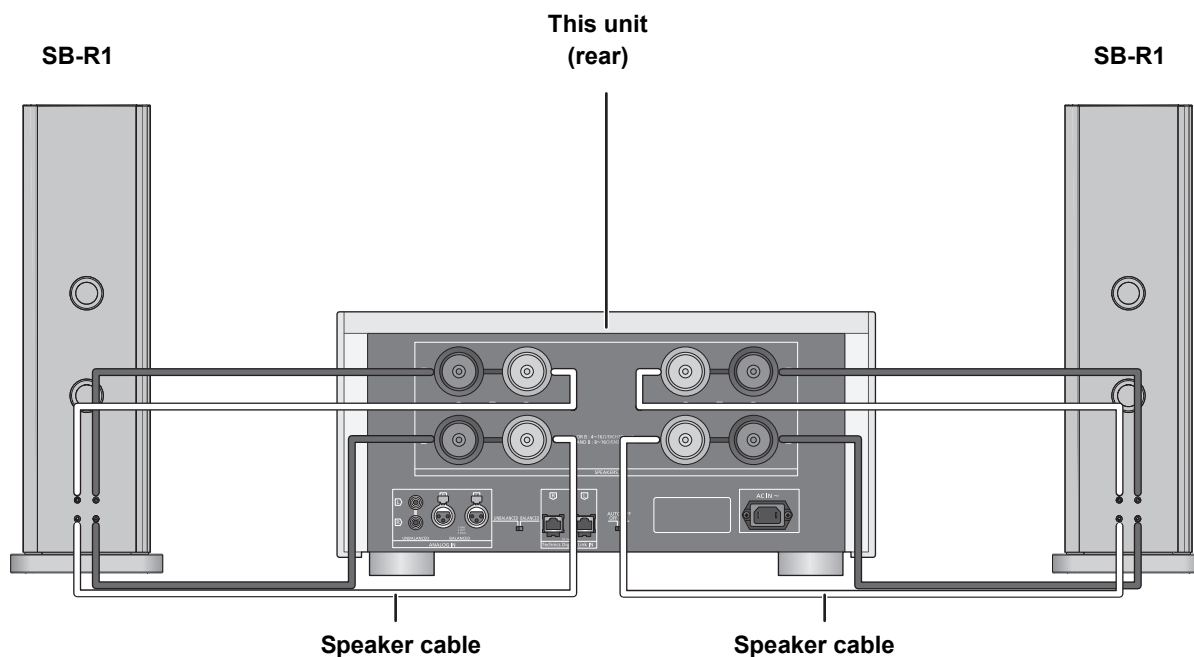


2 Tighten the knobs.



■ Bi-wiring connection

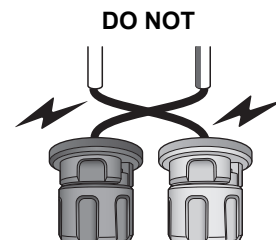
e.g.,



- When making bi-wiring connections, set the speaker selector knob to [A+B]. (⇒ 13)

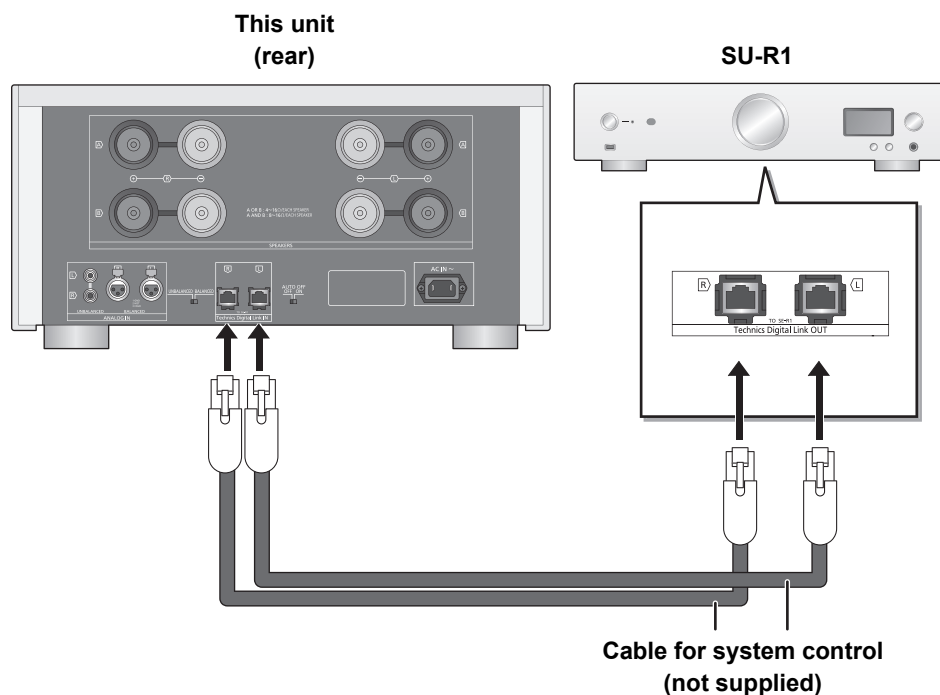


- When the connections are completed, pull the speaker cables lightly to check that they are connected firmly.
- Be careful not to cross (short-circuit) or reverse the polarity of the speaker wires as doing so may damage the amplifier.
- Wire the polarity (+/–) of the terminals correctly. Not doing so may adversely affect stereo effects or cause malfunction.
- For details, refer to the operating instructions of the speakers.



System control connection to an SU-R1

- You can input digital audio signals to this unit and play back music.
- You can operate this unit and the SU-R1 simultaneously with ease on the remote control of the SU-R1. (⇒ 14)

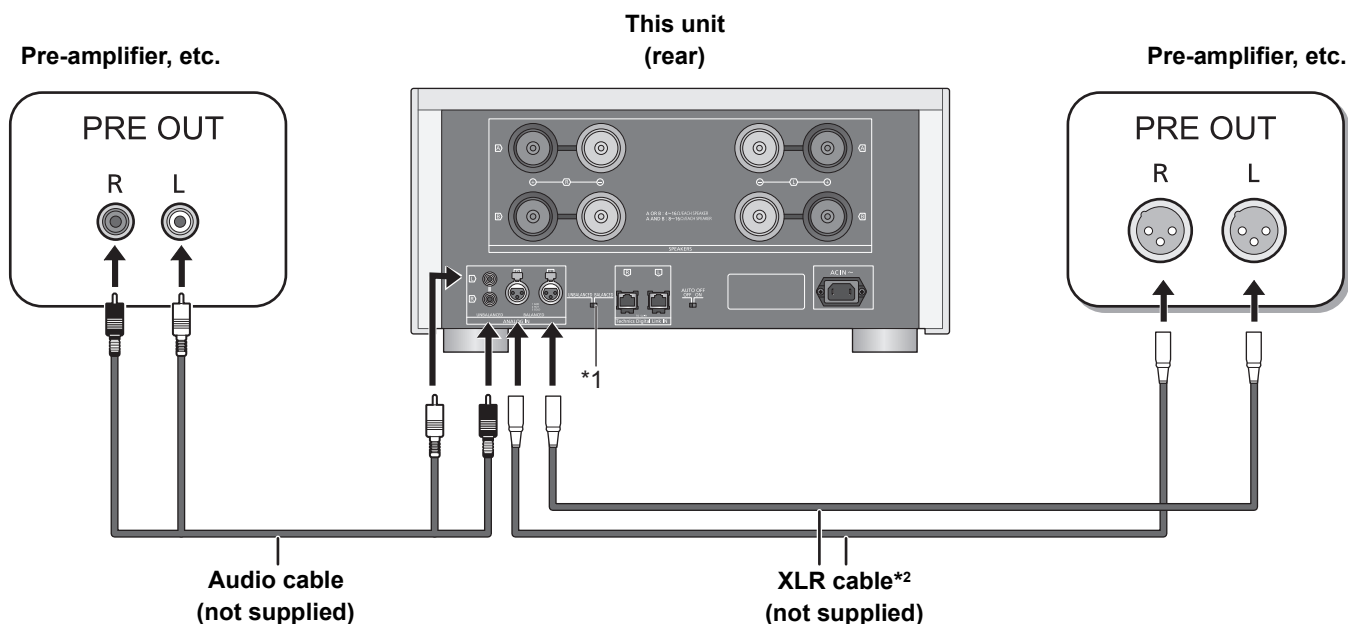


- When using the system control function, set the input selector knob to [DIGITAL]. (⇒ 13)
- Use category 7 or above straight LAN cables (STP) when connecting to peripheral devices.
- We recommend using cables with a length of 3 m or less.
- Do not connect an SU-R1 in any other way than described above.

Connecting to analogue audio output devices

You can input analogue audio signals to this unit and play back music.

e.g.,



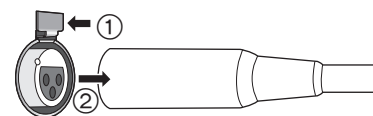
*1 Select [BALANCED] or [UNBALANCED]. Set the analogue audio input selector switch to a position that corresponds to the device you want to play.

*2 We recommend using cables with a length of 3 m or less.

- When connecting to an analogue audio output device, set the input selector knob to [ANALOG]. (⇒ 13)

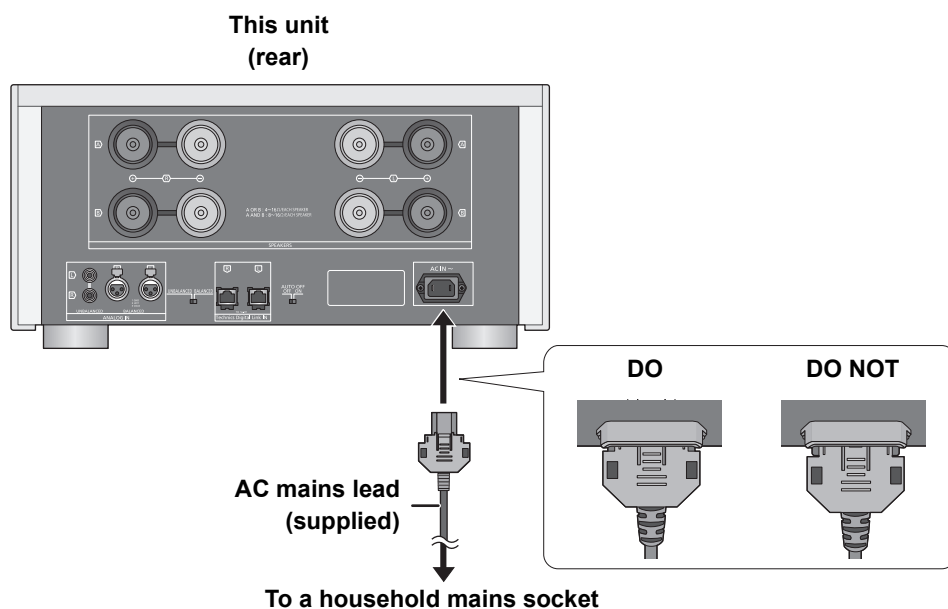
■ To disconnect the XLR cables

Pull out the XLR cables while pressing [PUSH] at the top of the terminals.



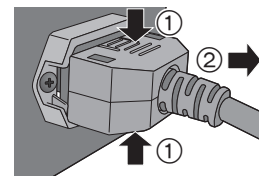
AC mains lead connection

Connect only after all other connections are completed.



■ To disconnect the AC mains lead from this unit

Pull out the AC mains lead while pressing the top and bottom sides of the connector.



- Although the AC power switch is in the [■ OFF] position, the unit is not completely disconnected from the mains. Remove the plug from the main electrical outlet if you will not be using the unit for an extended period of time. Place the unit so the plug can be easily removed.

NORSK

- Selv om hovedbryteren er i stilling [■ OFF], er ikke enheten koblet fra strømmettet. Koble kontakten fra strømuttaket hvis du ikke skal bruke enheten på en stund. Plasser enheten slik at det er lett å dra ut kontakten.

Measuring the characteristics of the amplifier and correcting its output

To optimise the audio output, you can measure the amplifier characteristics and correct its output when it is connected to the speakers.

- Set the speaker selector knob to a position that corresponds to the connected speakers. (⇒ right)

Test tone emitted during measurement

To ensure the measurement accuracy, the speakers output a test tone at regular intervals. (For approximately 4 minutes)

It is not possible to change the volume of the audio being output while the measurement is in progress.

1 Press the unit on/off button to the [■⏻/I] position.

- The power indicator lights up in blue.

2 Press and hold [LAPC] until the LAPC indicator on this unit starts to blink.

- This unit will start measuring the characteristics of the amplifier. Check that a test tone is output from both the left and right speakers.
 - If you press [LAPC], turn the speaker selector knob or operate other controls while the measurement is in progress, it will be cancelled. The LAPC indicator on this unit will go off.
- When the measurement is complete, amplifier output correction will be automatically turned on. The LAPC indicator on this unit will light up.

■ Turning on/off the output correction function

Press [LAPC].

Each time you press the button:

LAPC indicator lights up	On
LAPC indicator goes off	Off



- When the SU-R1 is connected via the system control function, you can operate using the SU-R1's remote control.
- The output correction setting is applied separately to each speaker terminal option (A/B/A+B).
- Depending on the type of the connected speakers, the effect of the output correction function may be minimal.
- The corrected output remains in effect until you measure the characteristics again. When you use other speakers, redo the measurement.

Operations

1 Press the unit on/off button to the [■⏻/I] position.

- The power indicator lights up in blue.

2 Turn the input selector knob.

Select a playback device and gain value.

ANALOG (dB) (-30/-20/-10/0)	Select an optimal setting for the connected device. (⇒ below)
DIGITAL	Select this setting when using the system control function.

3 Turn the speaker selector knob.

Select the speaker terminals from which audio will be output.

OFF	Does not output audio.
A	Outputs audio from the speakers connected to the A terminals.
B	Outputs audio from the speakers connected to the B terminals.
A+B	Outputs audio from the speakers connected to the A and B terminals.

4 Operate the device to be used for playback.

Input selector knob setting during analogue input

- For normal operation, set the value to [0].
- For playback at low volume levels, lower the gain value of this unit by setting the input selector knob to [-30], [-20] or [-10] of [ANALOG (dB)]. This will minimise analogue/digital conversion errors that occur on this unit.

Using the system control function

You can operate this unit and the SU-R1 simultaneously with ease on the remote control of the SU-R1.

Preparation

- ① Connect this unit and the SU-R1 with cables for system control. (⇒ 10)
- ② Set the input selector knob to [DIGITAL]. (⇒ 13)
- ③ Press the unit on/off button on this unit and the SU-R1 to the [/ I] position.
- ④ If "Digital Link" is set to "Off" on the SU-R1, change the setting to "On".

■ Switching this unit and the SU-R1 to on/standby simultaneously

- If you point the SU-R1's remote control at the SU-R1 and press [] when this unit and the SU-R1 are in standby mode, this unit and the SU-R1 will be turned on simultaneously.
- If you point the SU-R1's remote control at the SU-R1 and press [] when this unit and the SU-R1 are turned on, this unit and the SU-R1 will simultaneously enter standby mode.

■ Measuring the characteristics of the amplifier and correcting its output

You can operate using the SU-R1's remote control. (⇒ 13)



- For information on the operations of the SU-R1, please also refer to its operating instructions.

Troubleshooting

Before requesting service, make the following checks. If you are uncertain about some of the check points, or if the solutions indicated in the following guide does not resolve the issue, then consult your dealer for instructions.

To return all settings to the factory defaults

When the following situations occur, reset the memory:

- There is no response when buttons are pressed.
- You want to clear and reset the memory contents.

When the unit is off:

- ① Press and hold [DIMMER].
- ② While continuing to hold [DIMMER], press the unit on/off button.
 - Keep holding [DIMMER] until the power indicator and the LAPC indicator blink twice.

Heat buildup of this unit.

- This unit becomes warm when the volume is high. This is not a malfunction.

A "humming" sound can be heard during playback.

- An AC mains lead or fluorescent light is near the cables. Keep other appliances and cords away from the cables of this unit.
- A strong magnetic field near a TV or other device may adversely affect the audio quality. Keep this unit away from such devices.
- The speakers may output noise when a device nearby is emitting powerful radio waves, such as when a mobile phone is on a call.

No sound.

- Check connections to speakers and other equipment. After checking the connections, measure the characteristics of the amplifier. (⇒ 13)
- Check to see if the correct input source is selected.
- Insert the plugs of the cables to be connected all the way in.
- Set the speaker selector knob to other than [OFF]. (⇒ 13)

The peak power meter does not operate.

- In the following cases, this meter does not operate:
 - When the peak power meter light is turned off by pressing [DIMMER].
 - When this unit is muted by pressing [MUTE] on the SU-R1's remote control. (Only when the input selector knob is set to [DIGITAL].)
 - When the speaker selector knob is set to [OFF].

The system control function is not working.

- Connect the cables to the matching LR terminals on this unit and the SU-R1.

The unit turns off automatically.

- Is the auto off function turned on? (⇒ 7)
- If the SU-R1 is connected to this unit via the system control function, this unit may automatically enter standby mode when the SU-R1 enters standby mode. (⇒ 10, 14)
- This unit incorporates a protection circuit to prevent damage caused by heat buildup. When you use this unit at a high volume level for a long period of time, it may turn off automatically. Wait for this unit to cool down before turning on this unit again. (For approximately 3 minutes)

Specifications

■ GENERAL

Power supply	AC 220 V to 240 V, 50/60 Hz
Power consumption	210 W
Power consumption in standby mode	Approx. 0.7 W
Power consumption in off mode	Approx. 0.3 W
Dimensions (W×H×D)	480 mm×241 mm×567 mm
Mass	Approx. 54 kg
Operating temperature range	0 °C to +40 °C
Operating humidity range	35 % to 80 % RH (no condensation)

■ AMPLIFIER SECTION

Output power	150 W + 150 W (1 kHz, T.H.D. 0.5 %, 8 Ω, 20 kHz LPF) 300 W + 300 W (1 kHz, T.H.D. 0.5 %, 4 Ω, 20 kHz LPF)
Frequency response	1 Hz to 90 kHz (−3 dB, 8 Ω)
THD+N	0.05 % (1 kHz, 75 W, 8 Ω, 20 kHz LPF)
Input sensitivity/Input impedance	
UNBALANCED	1.2 Vrms / 47 kΩ (ANALOG 0 dB)
BALANCED	1.2 Vrms / 47 kΩ (ANALOG 0 dB)
GAIN	29 dB (ANALOG 0 dB)
Load impedance	
A or B, Bi-Wire	4 Ω to 16 Ω
A+B	8 Ω to 16 Ω

■ TERMINALS SECTION

Analog input	
UNBALANCED	Pin jack
BALANCED	3 Pin XLR
Digital input	Technics Digital Link



- Specifications are subject to change without notice.
- Mass and dimensions are approximate.

Wir möchten Ihnen dafür danken, dass Sie sich für dieses Gerät entschieden haben.
Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Inbetriebnahme dieses Produkts aufmerksam durch, und bewahren Sie dieses Handbuch für spätere Bezugnahme griffbereit auf.

■ Funktionen dieses Geräts

Dieses Gerät bietet folgende Funktionen:

Volldigitaler Verstärker mit hochpräziser Jitter-Reduktionsschaltung und PWM-Wandlerschaltung

Dieses Gerät ist ein vollständig digitaler Verstärker. Seine speziell entwickelte Zitterreduktionsschaltung und hochpräzise PWM-Wandlerschaltung verhindern Verzerrungen, Rauschen und Zittern.

LAPC (Load Adaptive Phase Calibration)

Die adaptive Verarbeitung der Lautsprecherimpedanz flacht die Frequenzamplitude sowie Phaseneigenschaften ab. Das Ergebnis ist die Wiedergabe von Sound mit einem reichen räumlichen Ausdruck.

GaN-FET-Treiber

Ein verlustfreies Highspeed-Schalten ist erforderlich, um eine reine Verstärkung von akkurat erzeugten PWM-Signalen zu erzielen. Aus diesem Grund hat dieses Gerät einen Highspeed-GaN-FET-Treiber mit extrem niedrigem ON-Widerstand.

■ Empfohlene Geräte

Wir empfehlen die Verwendung von Technics-Geräten (Sonderzubehör) für eine überragende Audioqualität.

Produktname	Modellnummer
Netzwerkaudio-Vorstufe	SU-R1
Lautsprecheranlage	SB-R1*

* Dieses Produkt wird im Februar 2015 veröffentlicht. (Für Europäische Länder)

Vorsichtsmaßnahmen

WARNUNG

Gerät

- Zur Reduzierung der Gefahr von Brand, elektrischem Schlag und Beschädigung:
 - Setzen Sie dieses Gerät weder Regen, noch Feuchtigkeit, Tropfen oder Spritzern aus.
 - Stellen Sie keine mit Flüssigkeiten gefüllten Gefäße, wie Vasen, auf dieses Gerät.
 - Ausschliesslich das empfohlene Zubehör verwenden.
 - Entfernen Sie die Abdeckungen nicht.
 - Reparieren Sie dieses Gerät nicht selbst. Wenden Sie sich zur Wartung an qualifiziertes Kundendienstpersonal.
 - Lassen Sie keine Gegenstände aus Metall in dieses Gerät fallen.
 - Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf dieses Gerät.

Netzkabel

- Zur Reduzierung der Gefahr von Brand, elektrischem Schlag und Beschädigung:
 - Gewährleisten Sie, dass die Spannung der Stromversorgung dem auf diesem Gerät angegebenen Wert entspricht.
 - Fügen Sie den Netzstecker vollständig in die Steckdose ein.
 - Ziehen Sie nicht an der Leitung, knicken Sie sie nicht und stellen Sie keine schweren Gegenstände darauf.
 - Fassen Sie den Stecker nicht mit nassen Händen an.
 - Fassen Sie den Stecker beim Herausziehen an seinem Korpus an.
 - Verwenden Sie keinen Netzstecker und keine Steckdose, die beschädigt sind.
- Der Netzstecker ist das trennende Gerät.
Installieren Sie dieses Gerät so, dass der Netzstecker sofort aus der Wandsteckdose gezogen werden kann.

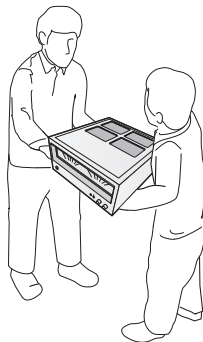
ACHTUNG

Gerät

- Stellen Sie keine Quellen offener Flammen, z.B. brennende Kerzen, auf das Gerät.
- Dieses Gerät kann beim Betrieb Hochfrequenzstörungen auffangen, die durch die Benutzung von Mobiltelefonen verursacht werden. Sollte eine solche Störung festgestellt werden, sollte das Handy in größerer Entfernung zu diesem Gerät betrieben werden.
- Dieses Gerät ist für den Betrieb in Ländern mit tropischem Klima bestimmt.
- Legen Sie keine Gegenstände auf dieses Gerät. Dieses Gerät wird heiß, wenn es an ist.

Aufstellung

- Stellen Sie dieses Gerät auf eine ebene Oberfläche.
- Zur Reduzierung der Gefahr von Brand, elektrischem Schlag und Beschädigung:
 - Installieren oder positionieren Sie dieses Gerät nicht in einem Bücherregal, Einbauschrank oder einem sonstigen engen Raum. Stellen Sie eine gute Belüftung des Gerätes sicher.
 - Achten Sie darauf, die Entlüftungsschlitze des Gerätes nicht durch Gegenstände aus Papier oder Stoff zu blockieren, z.B. Zeitungen, Tischdecken und Vorhänge.
 - Setzen Sie dieses Gerät keinem direkten Sonnenlicht, hohen Temperaturen, starker Feuchtigkeit und übermäßigen Erschütterungen aus.
- Für das Bewegen oder Tragen des Geräts ist mehr als eine Person erforderlich.
- Stellen Sie sicher, dass der Aufstellungsort stabil genug ist, um das Gewicht dieses Geräts zu tragen (⇒ 15).
- Heben oder tragen Sie dieses Gerät nicht, indem Sie es an einem seiner Knöpfe festhalten. Dies kann dazu führen, dass dieses Gerät herunterfällt, was Verletzungen oder Fehlfunktionen dieses Geräts zur Folge haben kann.



Entsorgung von Altgeräten

Nur für die Europäische Union und Länder mit Recyclingsystemen

Dieses Symbol, auf den Produkten, der Verpackung und/oder den Begleitdokumenten, bedeutet, dass gebrauchte elektrische und elektronische Produkte nicht in den allgemeinen Hausmüll gegeben werden dürfen.

Bitte führen Sie alte Produkte zur Behandlung, Aufarbeitung bzw. zum Recycling gemäß den gesetzlichen Bestimmungen den zuständigen Sammelpunkten zu.

Indem Sie diese Produkte ordnungsgemäß entsorgen, helfen Sie dabei, wertvolle Ressourcen zu schützen und eventuelle negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden.

Für mehr Informationen zu Sammlung und Recycling, wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen Abfallentsorgungsdienstleister. Gemäß Landesvorschriften können wegen nicht ordnungsgemäßer Entsorgung dieses Abfalls Strafgeelder verhängt werden.



Inhaltsverzeichnis

Vorsichtsmaßnahmen.....	5	Inbetriebnahme	8
Zubehör	6	Bedienung	13
Gerätepflge	6	Fehlerbehebung	14
Benutzung der Bedienelemente	7	Technische Daten.....	15

Hinweise zu Beschreibungen in dieser Bedienungsanleitung

- Seitenverweise werden dargestellt als “⇒ ○○”.
- Die gezeigten Abbildungen können sich von Ihrem Gerät unterscheiden.

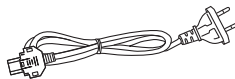
Zubehör

☐ 2 Netzkabel

Außer für die Schweiz



Für die Schweiz



- Stand der in dieser Bedienungsanleitung aufgeführten Produktnummern ist November 2014. Änderungen vorbehalten.
- Verwenden Sie das Netzkabel nicht mit anderen Geräten.

Gerätepflge

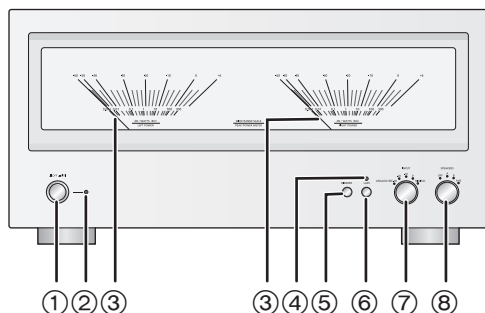
Stecken Sie vor der Wartung das Netzkabel aus der Netzsteckdose aus. Reinigen Sie dieses Gerät mit einem weichen Tuch.

- Wenn der Schmutz hartnäckig ist, wringen Sie ein nasses Tuch gründlich aus, um den Schmutz abzuwischen und trocknen Sie es mit einem weichen Tuch ab.
- Verwenden Sie keine Lösungsmittel wie Benzin, Verdünner, Alkohol, Haushaltsreiniger, einen chemischen Wischer etc. Diese könnten dazu führen, dass sich das äußere Gehäuse verformt oder die Beschichtung abblättert.

Benutzung der Bedienelemente

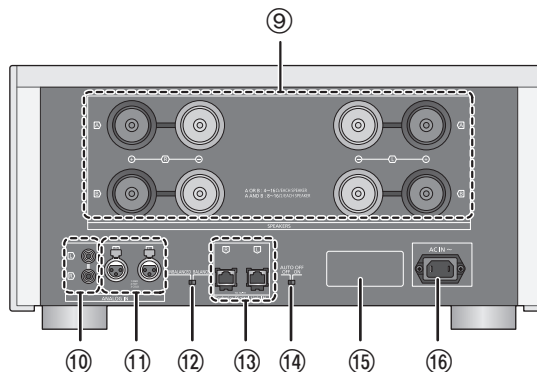
Dieses Gerät

■ Vorderansicht



- ① **Ein-/Aus-Taste des Geräts** [■ OFF ■ ⏻/⏻]
Verwenden Sie diese Taste, um das Gerät ein- und auszuschalten.
[■ OFF] (aus): Das Gerät ist ausgeschaltet.
[■ ⏻/⏻] (ein): Das Gerät ist eingeschaltet.
• Das Gerät verbraucht auch im Aus-Modus eine geringe Menge Strom. Der Aus-Modus verbraucht weniger Strom. (⇒ 15)
- ② **Stromanzeige**
Die Farbe der Anzeige ändert sich je nach Gerätestatus.
- | | |
|-------------|--|
| Blau | Das Gerät ist eingeschaltet. |
| Rote | Das Gerät befindet sich im Standby-Modus.
• Um dieses Gerät aus dem Standby-Modus einzuschalten, drücken Sie die Ein-/Aus-Taste an diesem Gerät auf die [■ OFF]-Position und drücken Sie diese erneut auf die [■ ⏻/⏻]-Position. |
- ③ **Spitzenleistungsmesser**
Zeigen Sie den Ausgangspegel an.
- ④ **LAPC-Anzeige (⇒ 13)**
- ⑤ **[DIMMER]:**
Passen Sie die Helligkeit des Lichts und der Anzeigen an. Bei jedem Drücken dieser Taste wird die Helligkeit umgeschaltet.
- ⑥ **[LAPC] (⇒ 13)**
Messen Sie die Charakteristiken des Verstärkers und korrigieren Sie dessen Ausgabe.
• Die Funktion funktioniert nicht, wenn der Lautsprecherwahlknopf auf [OFF] gestellt ist.
- ⑦ **Eingangswahlschalter (⇒ 13)**
Wählen Sie die Eingabequelle oder den Verstärkungswert.
- ⑧ **Lautsprecherwahlknopf (⇒ 13)**
Wählen Sie die Ausgabelautsprecher.

■ Rückansicht



- ⑨ **Lautsprecherbuchsen [SPEAKERS] (⇒ 8)**
- ⑩ **Analoger Audioeingangsanschluss [UNBALANCED] (⇒ 11)**
- ⑪ **Analoger Audioeingangsanschluss [BALANCED] (⇒ 11)**
- ⑫ **Wahlschalter des analogen Toneingangsanschlusses (⇒ 11)**
Schalten Sie den Analogeingang um.
• Dieser Schalter funktioniert nicht, wenn der Eingabewahlknopf auf [DIGITAL] gestellt ist.
- ⑬ **Systemanschluss [Technics Digital Link IN] (⇒ 10)**
- ⑭ **Auto-Aus-Schalter [AUTO OFF]**
Schalten Sie die Auto-Aus-Funktion ein/aus.
• Auto-OFF-Funktion:
Dieses Gerät ist darauf ausgelegt, den Stromverbrauch zu reduzieren und Energie einzusparen. Das Gerät wird automatisch in den Standby-Modus geschaltet, wenn kein Sound vorhanden ist und wenn es ca. 20 Minuten lang nicht verwendet wird.
– Um diese Funktion auszuschalten, stellen Sie [OFF] ein.
- ⑮ **Produktkennzeichnung**
Die Modellnummer ist angegeben.
- ⑯ **Netzkabel-Anschluss [AC IN ~] (⇒ 12)**

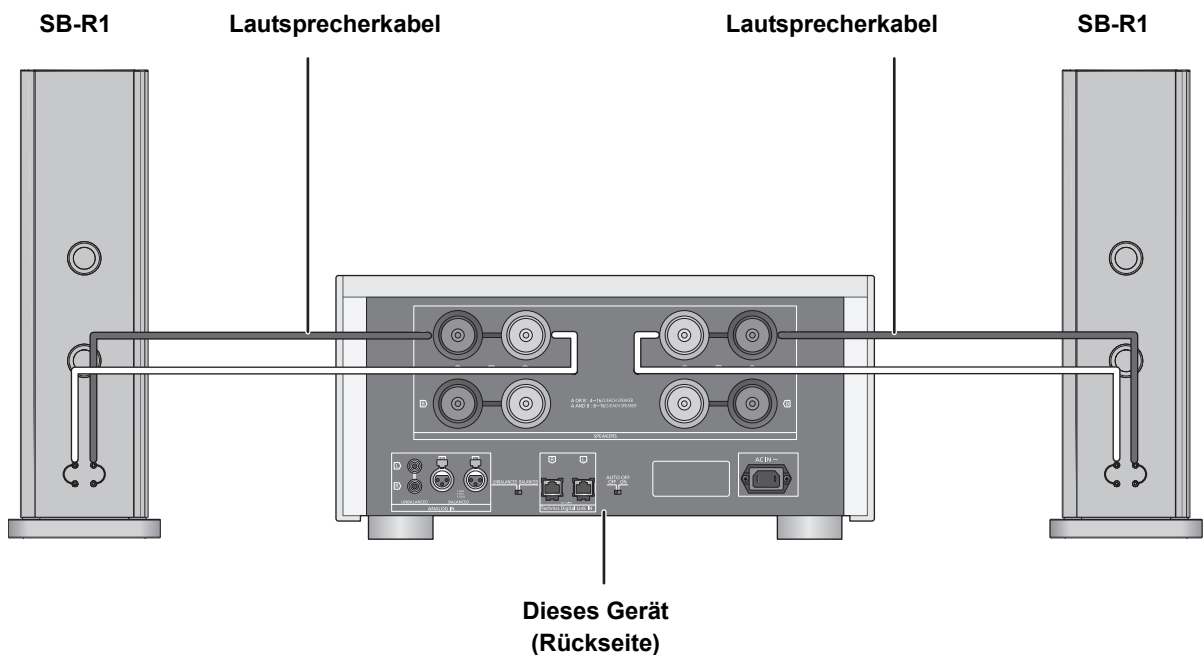
Inbetriebnahme

- Schalten Sie das gesamte Gerät vor dem Anschließen aus und lesen Sie die entsprechende Betriebsanleitung.
- Verbinden Sie das Netzkabel erst, wenn alle anderen Verbindungen hergestellt wurden.
- Setzen Sie die Stecker der zu verbindenden Kabel vollständig ein.
- Knicken Sie Kabel nicht in spitzen Winkeln.

Lautsprecher-Verbindung

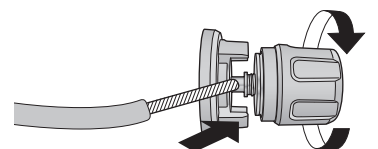
■ Einfache Kabelverbindung

z.B.

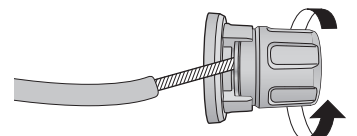


- Stellen Sie den Lautsprecherwahlknopf beim Verwenden einfacher Kabelverbindungen auf [A] oder [B]. (⇒ 13)

1 Drehen Sie die Knöpfe, um sie zu lösen, und führen Sie die Kerndrähte ein.

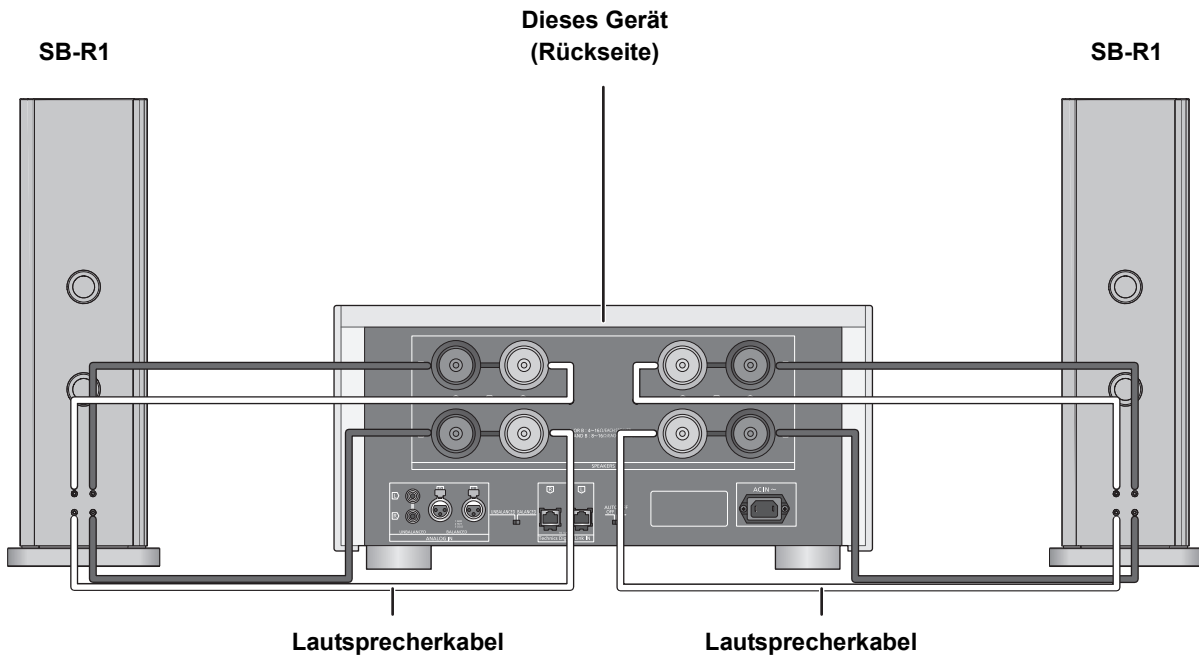


2 Ziehen Sie die Knöpfe fest.



■ Bi-Wiring-Verbindung

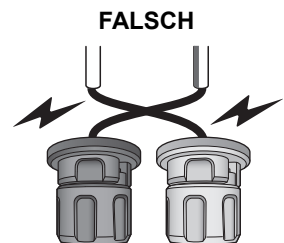
z.B.



- Stellen Sie den Wahlknopf beim Herstellen von Bi-Wiring-Verbindungen auf [A+B]. (⇒ 13)

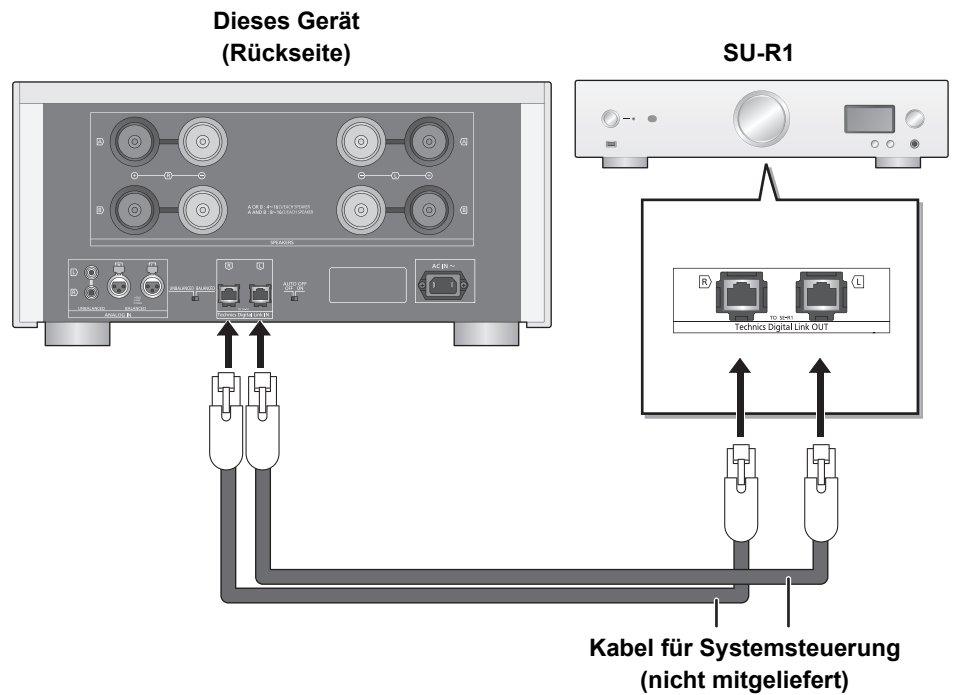


- Wenn die Verbindungen hergestellt wurden, ziehen Sie leicht an den Lautsprecherkabeln, um sicherzustellen, dass diese fest verbunden sind.
- Achten Sie darauf, die Polarität der Lautsprecherdrähte nicht zu überkreuzen (Kurzschluss) oder umzukehren, da dies zur Beschädigung des Verstärkers führen kann.
- Verdrahten Sie die Polarität (+/–) der Anschlüsse richtig. Andernfalls können die Stereo-Effekte beeinträchtigt werden oder es kann zu Fehlfunktionen kommen.
- Detaillierte Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung der Lautsprecher.



Systemsteuerverbindung mit einem SU-R1

- Sie können digitale Audiosignale auf diesem Gerät eingeben und Musik wiedergeben.
- Sie können dieses Gerät und SU-R1 gleichzeitig mit der Fernbedienung des SU-R1 bedienen. (⇒ 14)

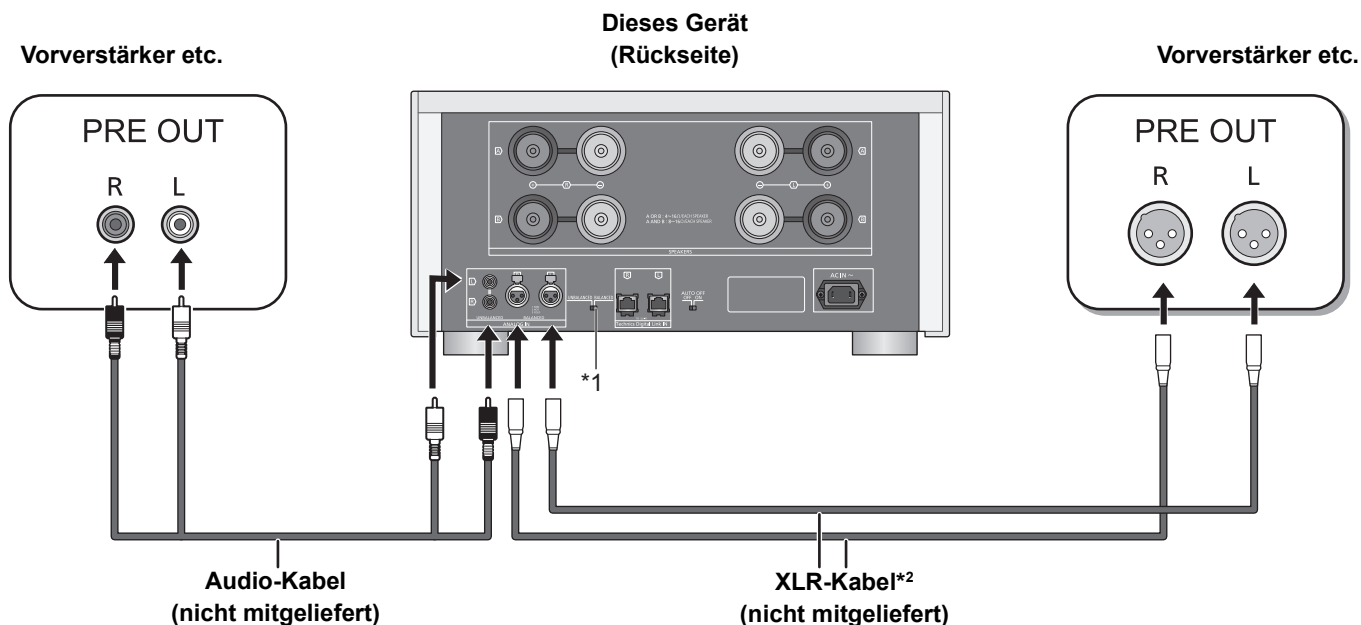


- Stellen Sie den Eingangswahlknopf bei Verwendung der Systemsteuerfunktion auf [DIGITAL]. (⇒ 13)
- Für den Anschluss von Peripheriegeräten verwenden Sie gerade LAN Kabel (STP) der Kategorie 7 oder höher.
- Wir empfehlen die Nutzung von Kabeln mit einer Länge von 3 m oder kürzer.
- Verbinden Sie ein SU-R1 nicht auf eine andere Methode als oben beschrieben.

Verbindung zu Analog-Audioausgangsgeräten

Sie können analoge Audiosignale auf diesem Gerät eingeben und Musik wiedergeben.

z.B.



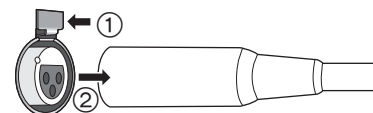
*1 Wählen Sie [BALANCED] oder [UNBALANCED]. Stellen Sie den Analog-Audioeingangswahlschalter auf eine Position, die dem wiederzugebenden Gerät entspricht.

*2 Wir empfehlen die Nutzung von Kabeln mit einer Länge von 3 m oder kürzer.

- Stellen Sie den Eingangswahlknopf bei einer Verbindung zu einem Analog-Audioausgangsgerät auf [ANALOG]. (⇒ 13)

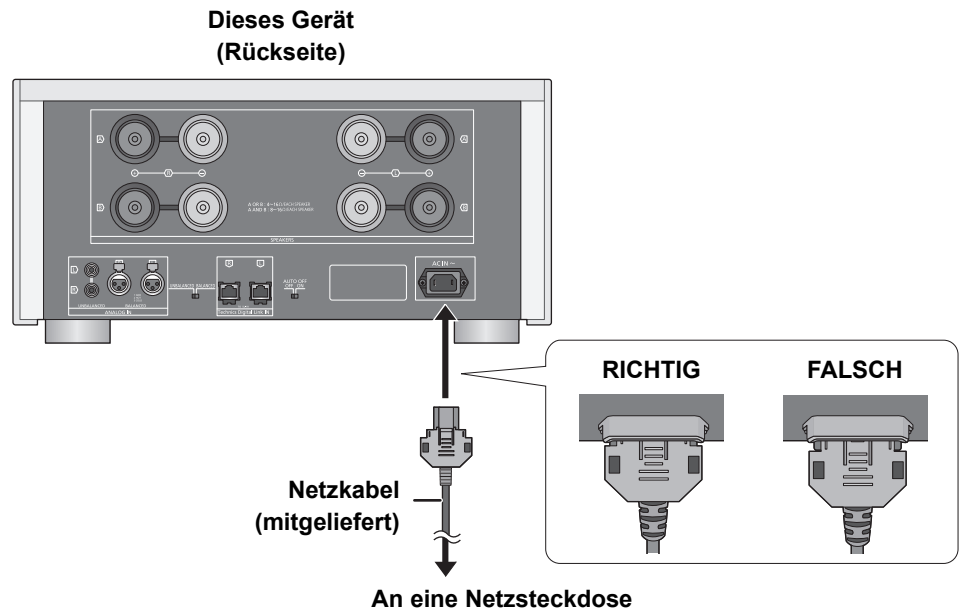
■ Um die XLR-Kabel auszustecken

Ziehen Sie die XLR-Kabel heraus, während Sie [PUSH] oben an den Anschlüssen drücken.



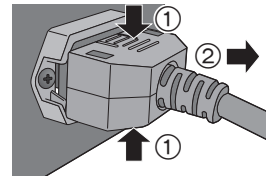
Netzkabelanschluss

Erst anschließen, wenn alle anderen Kabel bereits angeschlossen sind.



■ Um das Netzkabel von diesem Gerät zu trennen

Ziehen Sie das Netzkabel heraus, während Sie die obere und untere Seite des Steckers drücken.



- Obwohl sich der Netzschalter in der [■ OFF]-Position befindet, ist das Gerät nicht vollständig vom Stromnetz getrennt. Ziehen Sie den Stecker aus der Netzsteckdose, wenn Sie das Gerät für einen längeren Zeitraum nicht verwenden. Stellen Sie das Gerät so auf, dass der Stecker leicht gezogen werden kann.

Bedienung

Messung der Eigenschaften des Verstärkers und Korrektur dessen Ausgabe

Zur Optimierung der Audioausgabe können Sie die Verstärkercharakteristiken messen und deren Ausgabe korrigieren, wenn er mit den Lautsprechern verbunden ist.

- Stellen Sie den Lautsprecherwahlknopf auf eine Position, die dem verbundenen Lautsprecher entspricht. (⇒ Rechts)

Während der Messung ausgegebener Testton

Um die Messgenauigkeit zu gewährleisten, geben die Lautsprecher in regelmäßigen Abständen einen Testton aus. (Für ca. 4 Minuten)

Die Ausgabelautstärke kann nicht geändert werden, während die Messung durchgeführt wird.

1 Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste des Geräts auf die [■⏻/I]-Position.

- Die Stromanzeige leuchtet blau auf.

2 Halten Sie [LAPC] gedrückt, bis die LAPC-Anzeige an diesem Gerät zu blinken beginnt.

- Dieses Gerät beginnt, die Charakteristiken des Verstärkers zu messen. Vergewissern Sie sich, dass sowohl vom linken als auch vom rechten Lautsprecher ein Testton ausgegeben wird.
 - Wenn Sie [LAPC] drücken, den Lautsprecherwahlknopf drehen oder andere Bedienelemente verwenden, während die Messung läuft, wird diese abgebrochen. Die LAPC-Anzeige an diesem Gerät erlischt.
- Wenn die Messung abgeschlossen wurde, wird die Verstärkerausgabe-Korrektur automatisch eingeschaltet. Die LAPC-Anzeige an diesem Gerät leuchtet auf.

■ Ein-/Ausschalten der Ausgabekorrektur-Funktion

Drücken Sie [LAPC].

Jedes Mal, wenn Sie die Taste drücken:

LAPC-Anzeige leuchtet auf	Ein
LAPC-Anzeige erlischt	Aus



- Wenn SU-R1 über die Systemsteuerfunktion verbunden ist, ist die Bedienung über die SU-R1-Fernbedienung möglich.
- Die Ausgabekorrektur-Einstellung wird für jede Lautsprecheranschluss-Option (A/B/A+B) separat angewandt.
- Je nach Typ der angeschlossenen Lautsprecher kann die Auswirkung der Ausgabekorrektur-Funktion minimal sein.
- Die korrigierte Ausgabe bleibt aktiv, bis Sie die Charakteristiken erneut messen. Wenn Sie andere Lautsprecher verwenden, führen Sie die Messung neu aus.

1 Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste des Geräts auf die [■⏻/I]-Position.

- Die Stromanzeige leuchtet blau auf.

2 Drehen Sie den Eingangswahlknopf.

Wählen Sie ein Wiedergabegerät und einen Verstärkungswert.

ANALOG (dB) (-30/-20/-10/0)	Wählen Sie eine optimale Einstellung für das verbundene Gerät. (⇒ unten)
DIGITAL	Wählen Sie diese Einstellung, wenn Sie die Systemsteuerfunktion verwenden.

3 Drehen Sie den Lautsprecherwahlknopf.

Wählen Sie die Lautsprecheranschlüsse, über die Audio ausgegeben wird.

OFF	Gibt kein Audio wieder.
A	Gibt Audio von den mit den A-Anschlüssen verbundenen Lautsprechern aus.
B	Gibt Audio von den mit den B-Anschlüssen verbundenen Lautsprechern aus.
A+B	Gibt Audio von den mit den A- und B-Anschlüssen verbundenen Lautsprechern aus.

4 Bedienen Sie das zur Wiedergabe zu verwendende Gerät.

Eingangswahlknopf-Einstellung während der Analogeingabe

- Stellen Sie den Wert für den Normalbetrieb auf [0].
- Senken Sie für die Wiedergabe bei niedriger Lautstärke den Verstärkungswert dieses Geräts, indem Sie den Eingangswahlknopf auf [-30], [-20] oder [-10] in [ANALOG (dB)] stellen. Dadurch werden die Analog-/Digitalwandlungsfehler, die an diesem Gerät auftreten, minimiert.

Fehlerbehebung

Verwendung der Systemsteuerfunktion

Sie können dieses Gerät und SU-R1 gleichzeitig mit der Fernbedienung des SU-R1 bedienen.

Vorbereitung

- ① Verbinden Sie dieses Gerät und das SU-R1 mit Kabeln zur Systemsteuerung. (⇒ 10)
- ② Stellen Sie den Eingangswahlknopf auf [DIGITAL]. (⇒ 13)
- ③ Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste des Geräts und SU-R1 auf die []-Position.
- ④ Wenn "Digital Link" auf "Off" am SU-R1 eingestellt ist, ändern Sie die Einstellung auf "On".

■ Gleichzeitiges Schalten dieses Geräts und SU-R1 auf ein/Standby

- Wenn Sie die SU-R1-Fernbedienung auf SU-R1 richten und [] drücken, während sich dieses Gerät und SU-R1 im Standby-Modus befinden, werden dieses Gerät und SU-R1 gleichzeitig eingeschaltet.
- Wenn Sie die SU-R1-Fernbedienung auf SU-R1 richten und [] drücken, während dieses Gerät und SU-R1 eingeschaltet sind, werden dieses Gerät und SU-R1 gleichzeitig in den Standby-Modus geschaltet.

■ Messung der Eigenschaften des Verstärkers und Korrektur dessen Aufgabe

Die Bedienung kann über die SU-R1-Fernbedienung erfolgen. (⇒ 13)



- Informationen zu den Bedienvorgängen für SU-R1 finden Sie auch in dessen Bedienungsanleitung.

Vor dem Kundendienst prüfen Sie Folgendes. Wenn Sie bei einigen Kontrollpunkten Zweifel haben oder die in Ihrer Betriebsanleitung aufgeführten Angaben Ihr Problem nicht lösen können, wenden Sie sich an Ihren Händler.

So setzen Sie alle Einstellungen auf die werksseitigen Standardeinstellungen zurück

Setzen Sie den Speicher in den folgenden Fällen zurück:

- Bei Drücken der Tasten erfolgt keine Reaktion.
- Sie möchten den Speicherinhalt löschen und zurücksetzen.

Wenn das Gerät ausgeschaltet ist:

- ① Halten Sie [DIMMER] gedrückt.
- ② Während Sie [DIMMER] weiter gedrückt halten, drücken Sie die Ein-/Aus-Taste des Geräts.
 - Halten Sie [DIMMER] weiterhin gedrückt, bis die Stromanzeige und die LAPC-Anzeige zweimal blinken.

Wärmeentwicklung dieses Geräts.

- Dieses Gerät wird warm, wenn die Lautstärke hoch ist. Dies ist kein Grund zur Beunruhigung.

Während der Wiedergabe ist ein Brummtönen zu hören.

- Ein Netzkabel oder eine Leuchtstoffröhre befindet sich in der Nähe der Kabel. Halten Sie andere Elektrogeräte und Kabel von den Kabeln dieses Geräts fern.
- Ein starkes Magnetfeld in der Nähe eines TV-Geräts oder eines anderen Geräts kann die Audioqualität beeinträchtigen. Halten Sie dieses Gerät von solchen Geräten fern.
- Die Lautsprecher können Rauschen ausgeben, wenn ein Gerät in der Nähe starke Radiowellen ausstrahlt, wie beispielsweise wenn auf einem Mobiltelefon ein Anruf aktiv ist.

Kein Ton.

- Überprüfen Sie die Anschlüsse der Lautsprecher und anderen Geräte. Messen Sie nach dem Überprüfen der Verbindungen die Charakteristiken des Verstärkers. (⇒ 13)
- Überprüfen Sie, ob die korrekte Eingabequelle ausgewählt ist.
- Setzen Sie die Stecker der zu verbindenden Kabel vollständig ein.
- Stellen Sie den Lautsprecherwahlknopf auf eine andere Option als [OFF]. (⇒ 13)

Der Spitzenleistungsmesser funktioniert nicht.

- In den folgenden Fällen funktioniert dieser Messer nicht:
 - Wenn das Spitzenleistungsmesser-Licht durch Drücken von [DIMMER] ausgeschaltet wird.
 - Wenn dieses Gerät durch Drücken von [MUTE] an der SU-R1-Fernbedienung stumm geschaltet wird. (Nur wenn der Eingangswahlknopf auf [DIGITAL] gestellt ist.)
 - Wenn der Lautsprecherwahlknopf auf [OFF] gestellt ist.

Die Systemsteuerfunktion funktioniert nicht.

- Verbinden Sie die Kabel mit den entsprechenden LR-Anschlüssen an diesem Gerät und dem SU-R1.

Das Gerät wird automatisch ausgeschaltet.

- Ist die Auto-Aus-Funktion aktiviert? (⇒ 7)
- Wenn der SU-R1 über die Systemsteuerfunktion mit diesem Gerät verbunden wird, wechselt dieses Gerät möglicherweise in den Standby-Modus, wenn der SU-R1 in den Standby-Modus wechselt. (⇒ 10, 14)
- Dieses Gerät verfügt über eine Schutzschaltung, um Schäden aufgrund von Wärmeentwicklung zu vermeiden. Wenn Sie dieses Gerät über längere Zeit bei hoher Lautstärke betreiben, wird es möglicherweise automatisch ausgeschaltet. Warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist, bevor Sie es wieder einschalten. (Für ca. 3 Minuten)

Technische Daten

■ ALLGEMEIN

Spannungsversorgung	AC 220 V bis 240 V, 50/60 Hz
Leistungsaufnahme	210 W
Stromverbrauch im Standby-Modus	Ca. 0,7 W
Stromverbrauch in ausgeschaltetem Zustand	Ca. 0,3 W
Abmessungen (B×H×T)	480 mm×241 mm×567 mm
Gewicht	Ca. 54 kg
Betriebstemperaturbereich	0 °C bis +40 °C
Betriebsfeuchtigkeitsbereich	35 % bis 80 % Rel. Feuchte (keine Kondensbildung)

■ VERSTÄRKERTEIL

Ausgangsleistung	150 W + 150 W (1 kHz, T.H.D. 0,5 %, 8 Ω, 20 kHz LPF) 300 W + 300 W (1 kHz, T.H.D. 0,5 %, 4 Ω, 20 kHz LPF)
Frequenzantwort	1 Hz bis 90 kHz (−3 dB, 8 Ω)
THD+N	0,05 % (1 kHz, 75 W, 8 Ω, 20 kHz LPF)
Eingangsempfindlichkeit/Eingangsimpedanz	
UNBALANCED	1,2 Vrms / 47 kΩ (ANALOG 0 dB)
BALANCED	1,2 Vrms / 47 kΩ (ANALOG 0 dB)
GAIN	29 dB (ANALOG 0 dB)
Lastimpedanz	
A oder B, Bi-Wire	4 Ω bis 16 Ω
A+B	8 Ω bis 16 Ω

■ ANSCHLUSS-TEIL

Analogeingang	
UNBALANCED	Klinkenbuchse
BALANCED	3-Pin XLR
Digitaleingang	Technics Digital Link



- Änderungen der technischen Daten bleiben ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.
- Die Gewichtsangaben und Abmessungen sind ungefähre Werte.

Merci d'avoir porté votre choix sur cet appareil.

Veuillez lire attentivement les présentes instructions avant d'utiliser ce produit, et conserver ce manuel pour utilisation ultérieure.

■ Caractéristiques de cet appareil

Cet appareil offre les caractéristiques suivantes :

Amplificateur numérique avec circuit de réduction des instabilités de haute précision et circuit de conversion PWM

Cet appareil est un amplificateur numérique. Son circuit de réduction des secousses et son circuit de conversion PWM de haute précision spécialement conçus, éliminent la déformation, les parasites et les tremblements.

LAPC (Load Adaptive Phase Calibration)

Le traitement adaptatif de l'impédance des enceintes aplatit l'amplitude de la fréquence et des caractéristiques de phase. Le résultat donne un son d'une riche expression spatiale.

Pilote GaN-FET

Un changement haut débit sans perte est nécessaire pour obtenir une amplification pure des signaux PWM générés avec précision. C'est pourquoi cet appareil est fourni avec un pilote Gan-FET haut-débit avec résistance "super-low ON".

■ Dispositifs recommandés

Nous vous recommandons l'utilisation de dispositifs Technics (en option) pour une qualité sonore supérieure.

Nom du produit	Numéro du modèle
Préamplificateur lecteur réseau	SU-R1
Enceintes acoustiques	SB-R1*

* Ce produit devrait sortir en février 2015. (Pour les pays européens)

Consignes de sécurité

AVERTISSEMENT

Appareil

- Pour réduire les risques d'incendie, d'électrocution ou de dommages au produit,
 - N'exposez pas cet appareil à la pluie, l'humidité, l'égouttement ou l'éclaboussement.
 - Ne placez pas d'objets remplis d'eau, tels que des vases, sur l'appareil.
 - Utiliser exclusivement les accessoires préconisés.
 - Ne retirez pas les caches.
 - Ne réparez pas l'appareil vous-même. Confiez l'entretien à un personnel qualifié.
 - Ne laissez pas d'objets métalliques tomber dans cet appareil.
 - Ne pas placer d'objets lourds sur cet appareil.

Cordon d'alimentation secteur

- Pour réduire les risques d'incendie, d'électrocution ou de dommages au produit,
 - Assurez-vous que la puissance du voltage fourni correspond au voltage inscrit sur l'appareil.
 - Branchez la prise secteur dans la prise électrique.
 - Ne pas tirer, plier ou placer des objets lourds sur le cordon.
 - Ne manipulez pas la prise avec les mains mouillées.
 - Tenez le corps de la prise secteur en la débranchant.
 - N'utilisez pas de prise secteur ni de prise de courant endommagée.
- La fiche secteur est le dispositif de déconnexion.
Installez cet appareil de sorte que la fiche secteur puisse être débranchée immédiatement de la prise de courant.

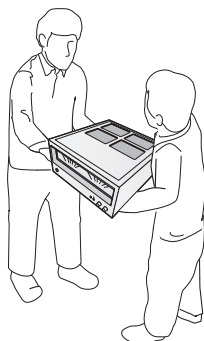
ATTENTION

Appareil

- Ne placez pas de sources de flammes vives telles que bougies allumées sur cet appareil.
- Cet appareil peut être perturbé par des interférences causées par des téléphones mobiles pendant l'utilisation. En présence de telles interférences, éloignez le téléphone mobile de cet appareil.
- Cet appareil est destiné à être utilisé sous des climats tropicaux.
- Ne posez aucun objet sur cet appareil. Cet appareil chauffe lorsqu'il est en marche.

Emplacement

- Placez cet appareil sur une surface plane.
- Pour réduire les risques d'incendie, d'électrocution ou de dommages au produit,
 - N'installez pas et ne placez pas cet appareil dans une bibliothèque, un placard ni dans aucun autre espace réduit. Assurez-vous que l'appareil est bien ventilé.
 - Ne bouchez pas les ouvertures d'aération de cet appareil avec des journaux, nappes, rideaux ou objets similaires.
 - N'exposez pas cet appareil directement aux rayons du soleil, à des températures élevées, à une humidité élevée ni à des vibrations excessives.
- Il faut plus d'une personne pour déplacer ou transporter l'appareil.
- Assurez-vous que l'emplacement est assez solide pour supporter le poids de cet appareil (⇒ 15).
- Ne soulevez pas et ne transportez pas cet appareil en le tenant par l'un de ses boutons. Cela pourrait faire tomber l'appareil, causant des blessures ou un dysfonctionnement de celui-ci.



L'élimination des équipements usagés

Applicable uniquement dans les pays membres de l'Union européenne et les pays disposant de systèmes de recyclage.

Apposé sur le produit lui-même, sur son emballage, ou figurant dans la documentation qui l'accompagne, ce pictogramme indique que appareils électriques et électroniques usagés, doivent être séparées des ordures ménagères. Afin de permettre le traitement, la valorisation et le recyclage adéquats des appareils usagés, veuillez les porter à l'un des points de collecte prévus, conformément à la législation nationale en vigueur.

En les éliminant conformément à la réglementation en vigueur, vous contribuez à éviter le gaspillage de ressources précieuses ainsi qu'à protéger la santé humaine et l'environnement.

Pour de plus amples renseignements sur la collecte et le recyclage, veuillez vous renseigner auprès des collectivités locales.

Le non-respect de la réglementation relative à l'élimination des déchets est passible d'une peine d'amende.



Table des matières

Consignes de sécurité	5	Préparatifs	8
Accessoires.....	6	Commandes	13
Entretien de l'appareil	6	Guide de dépannage.....	14
Guide de référence de la commande.....	7	Caractéristiques.....	15

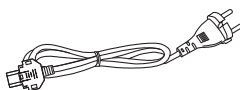
A propos des descriptions dans ce mode d'emploi

- Les pages à consulter sont désignées par le signe "⇒ ○○".
- Les illustrations montrées peuvent être différentes de votre appareil.

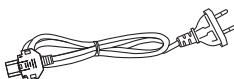
Accessoires

☐ 2 Cordons d'alimentation secteur

Sauf pour la Suisse



Pour la Suisse



- Les références des produits fournies dans ce mode d'emploi sont correctes à compter de novembre 2014. Elles peuvent être soumises à des changements.
- N'utilisez pas de cordon d'alimentation avec d'autres appareils.

Entretien de l'appareil

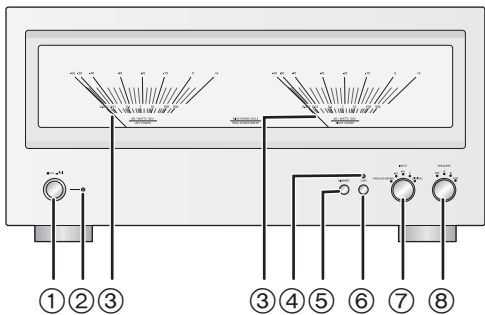
Débranchez le cordon d'alimentation secteur de la prise avant l'entretien. Nettoyez cet appareil à l'aide d'un chiffon doux.

- Si la saleté est importante, utilisez un chiffon mouillé bien essoré pour nettoyer la saleté, puis essuyez-le à l'aide d'un chiffon doux.
- N'utilisez pas de solvants, y compris essence, diluant, alcool, liquide vaisselle, lingette chimique, etc. Cela peut déformer le boîtier externe ou décoller le revêtement.

Guide de référence de la commande

Cet appareil

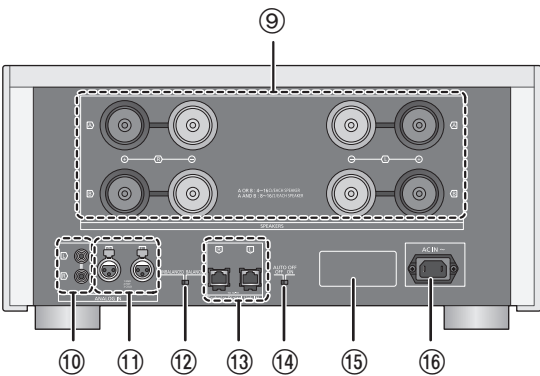
■ Avant



- ① **Touche marche/arrêt de l'appareil** [OFF / I]
Utilisez cette touche pour allumer et éteindre l'appareil.
[OFF] (arrêt) : L'appareil est éteint.
[/ I] (marche) : L'appareil est en marche.
 - L'appareil utilise continuellement une petite quantité d'électricité en mode arrêt. Le mode arrêt utilise moins d'électricité. (⇒ 15)
- ② **Indicateur d'alimentation**
La couleur de l'indicateur change en fonction de l'état de cet appareil.

Bleu	L'appareil est en marche.
Rouge	L'appareil est en mode veille. • Pour sortir l'appareil du mode veille, mettez la touche marche/arrêt de l'appareil sur la position [OFF], puis appuyez de nouveau pour la mettre sur la position [/ I].
- ③ **Compteur de puissance crête**
Affiche le niveau de sortie.
- ④ **LAPC Indicateur** (⇒ 13)
- ⑤ **[DIMMER]**
Règle la luminosité de l'éclairage et des indicateurs. Chaque pression sur cette touche change la luminosité.
- ⑥ **[LAPC]** (⇒ 13)
Mesure des caractéristiques de l'amplificateur et corrige sa sortie.
 - La fonction ne marche pas si le sélecteur d'enceinte est sur [OFF].
- ⑦ **Sélecteur d'entrée** (⇒ 13)
Sélectionne la source d'entrée ou la valeur du gain.
- ⑧ **Sélecteur d'enceinte** (⇒ 13)
Sélectionne les enceintes de sortie.

■ Arrière



- ⑨ **Prises enceinte [SPEAKERS]** (⇒ 8)
- ⑩ **Entrée audio analogique [UNBALANCED]** (⇒ 11)
- ⑪ **Entrée audio analogique [BALANCED]** (⇒ 11)
- ⑫ **Sélecteur d'entrée audio analogique** (⇒ 11)
Passe sur l'entrée audio analogique.
 - Ce sélecteur ne marche pas si le sélecteur d'entrée est sur [DIGITAL].
- ⑬ **Prise système [Technics Digital Link IN]** (⇒ 10)
- ⑭ **Interrupteur d'arrêt automatique [AUTO OFF]**
Active/désactive la fonction d'arrêt automatique.
 - Fonction d'arrêt automatique:
Cet appareil est conçu pour conserver et économiser sa consommation d'énergie. L'appareil passera automatiquement en mode veille s'il n'émet aucun son et s'il n'est pas utilisé pendant environ 20 minutes.
– Pour annuler cette fonction, paramétrez-la sur [OFF].
- ⑮ **Marquage d'identification du produit**
Le numéro du modèle est indiqué.
- ⑯ **Prise AC IN [AC IN ~]** (⇒ 12)

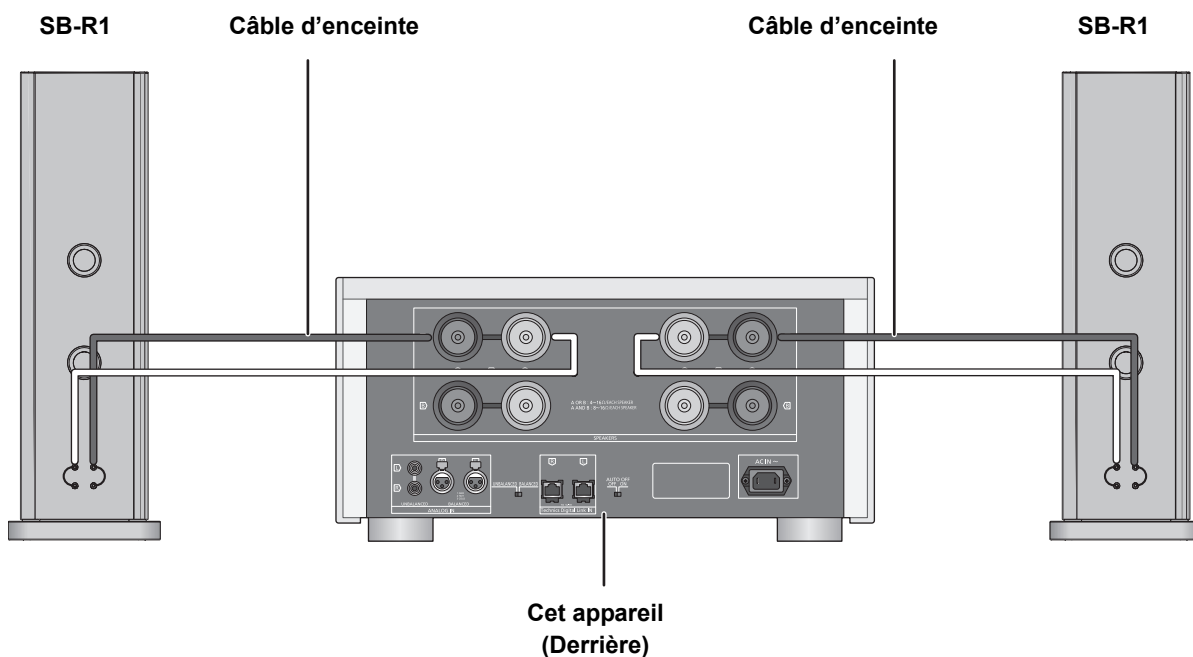
Préparatifs

- Eteignez tous les appareils avant le branchement et lisez le mode d'emploi approprié.
- Ne branchez pas le cordon d'alimentation secteur avant que les autres raccordements soient effectués.
- Insérez les connecteurs des câbles à raccorder complètement.
- Ne pliez pas les câbles trop abruptement.

Connexion de l'enceinte

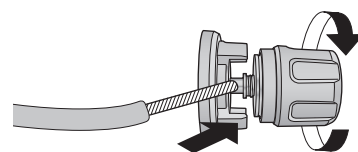
■ Raccordement simple

ex:

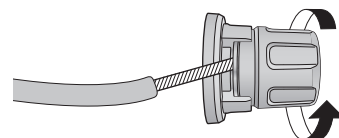


- Si vous n'utilisez qu'un seul câble pour le raccordement, paramétrez le sélecteur d'enceinte sur [A] ou [B]. (⇒ 13)

1 Desserrez les boutons et insérez les fils conducteurs.

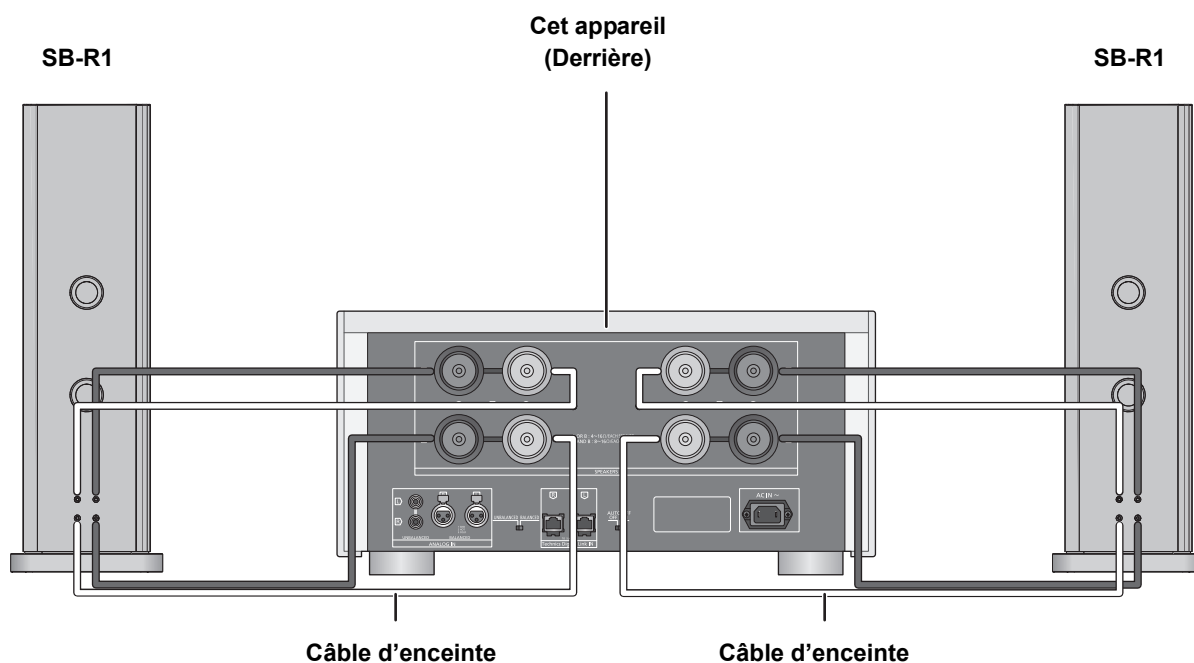


2 Serrez les boutons.



■ Raccordement double

ex:

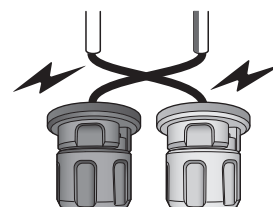


- Pour effectuer un branchement bi-câblage, paramétrez le sélecteur d'enceinte sur [A+B]. (⇒ 13)



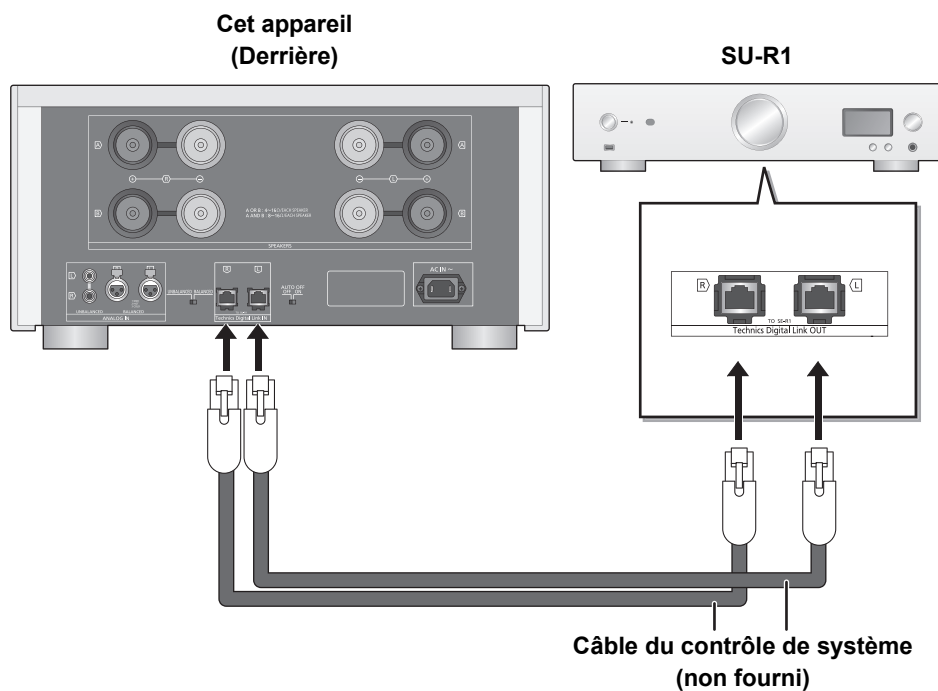
- Une fois les raccordements effectués, tirez légèrement sur les câbles d'enceinte pour vérifier qu'ils sont solidement branchés.
- Faites attention de ne pas croiser (court-circuit) ou inverser la polarité des fils de l'enceinte car cela peut endommager l'amplificateur.
- Branchez correctement la polarité (+/-) des prises. Si non, cela pourrait nuire aux effets stéréo ou causer un dysfonctionnement.
- Pour avoir plus de détails, consultez le mode d'emploi des enceintes.

A NE PAS FAIRE



Branchement du contrôle de système à un SU-R1

- Vous pouvez faire entrer les signaux audio numériques vers cet appareil et écouter de la musique.
- Vous pouvez actionner cet appareil et le SU-R1 simultanément avec facilité en utilisant la télécommande du SU-R1. (⇒ 14)

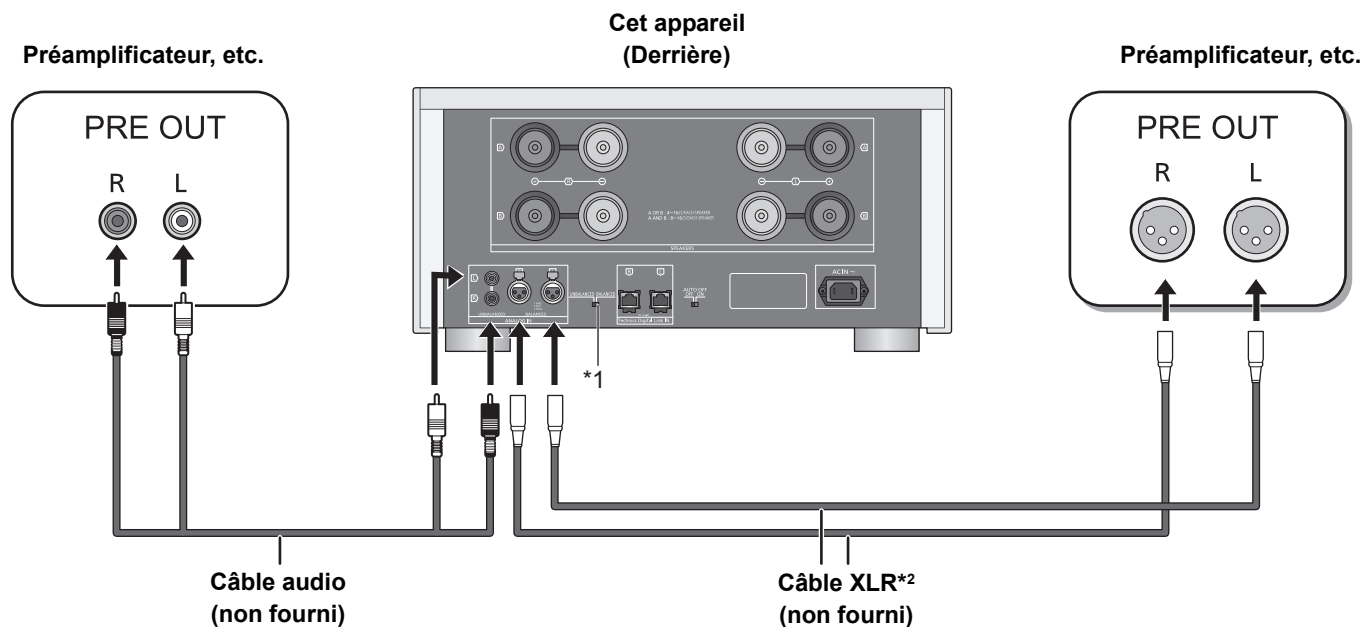


- Pour utiliser la fonction de contrôle de système, paramétrez le sélecteur d'enceinte sur [DIGITAL]. (⇒ 13)
- Utilisez des câbles LAN droits de catégorie 7 ou supérieure (STP) pour connecter les appareils périphériques.
- Nous vous conseillons d'utiliser des câbles mesurant 3 m au maximum.
- Ne branchez pas le SU-R1 d'une autre manière que celle décrite ci-dessus.

Branchement aux dispositifs de sortie audio analogiques

Vous pouvez faire entrer les signaux audio analogiques vers cet appareil et écouter de la musique.

ex:



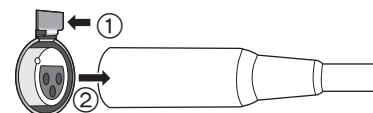
*1 Sélectionnez [BALANCED] ou [UNBALANCED]. Mettez le sélecteur de l'entrée audio analogique sur la position qui correspond au périphérique que vous désirez utiliser.

*2 Nous vous conseillons d'utiliser des câbles mesurant 3 m au maximum.

- Pour raccorder un dispositif de sortie audio analogique, paramétrez le sélecteur d'entrée sur [ANALOG]. (⇒ 13)

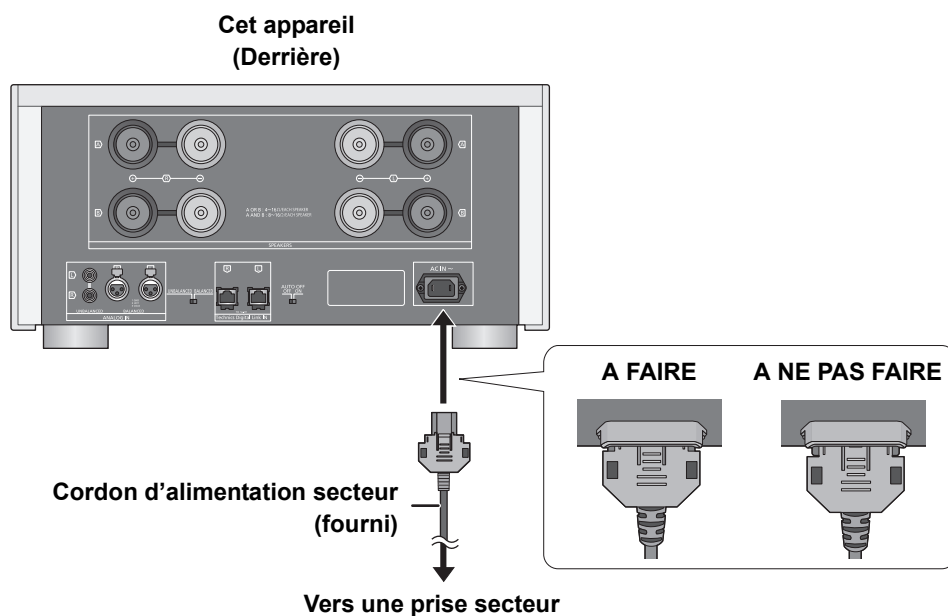
■ Pour débrancher les câbles XLR

Tirez les câbles XLR tout en appuyant sur [PUSH] situé au-dessus des prises.



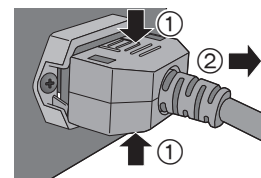
Connexion du câble d'alimentation secteur

À raccorder une fois tous les autres branchements effectués.



■ Pour débrancher le cordon d'alimentation secteur de cet appareil.

Tirez le cordon d'alimentation secteur tout en appuyant sur le haut et le bas du connecteur.



- Bien que l'interrupteur d'alimentation se trouve sur la position [■ OFF], l'appareil n'est pas complètement débranché du secteur. Débranchez la fiche de la prise électrique murale si vous ne devez plus utiliser l'appareil durant une période prolongée. Placez l'appareil de manière à ce que la fiche puisse être facilement débranchée.

Commandes

Mesure des caractéristiques de l'amplificateur et correction de sa sortie

Pour optimiser la sortie audio, vous pouvez mesurer les caractéristiques de l'amplificateur et corriger sa sortie lorsqu'il est raccordé aux enceintes.

- Mettez le sélecteur d'enceinte sur la position qui correspond aux enceintes branchées. (⇒ droite)

Test de tonalité émis durant la mesure

Pour assurer la précision de la mesure, les enceintes émettent un test de tonalité à intervalles réguliers.

(Pendant environ 4 minutes)

Il n'est pas possible de changer le volume du son qui est en train d'être reproduit pendant que la mesure est en cours.

- 1 Mettez la touche marche/arrêt de l'appareil sur la position [].

- L'indicateur d'alimentation est bleu.

- 2 Appuyez sur [LAPC] jusqu'à ce que l'indicateur LAPC de cet appareil commence à clignoter.

- Cet appareil démarrera la mesure des caractéristiques de l'amplificateur. Contrôlez que le test de tonalité est retransmis par les deux enceintes à gauche et à droite.
 - Si vous appuyez sur [LAPC], tournez le sélecteur d'enceinte ou actionnez une autre commande pendant que la mesure est en cours, elle sera annulée. L'indicateur LAPC de cet appareil s'éteindra.
- Une fois la mesure achevée, la correction de sortie de l'amplificateur s'active automatiquement. L'indicateur LAPC de cet appareil s'allume.

■ Marche/Arrêt de la fonction de correction de sortie

Appuyez sur [LAPC].

Chaque fois que vous appuyez sur la touche :

L'indicateur LAPC est allumé	Marche
L'indicateur LAPC est éteint	Arrêt



- Lorsque le SU-R1 est connecté via la fonction de contrôle du système, vous pouvez l'actionner en utilisant la télécommande du SU-R1.
- Le réglage de correction de sortie s'applique séparément sur chaque option de prise d'enceinte (A/B/A+B).
- En fonction du type d'enceinte raccordée, l'effet de la fonction de correction de sortie peut être minimal.
- La sortie corrigée restera effective jusqu'à ce que vous mesuriez de nouveau les caractéristiques. Si vous utilisez d'autres enceintes, refaites la mesure.

- 1 Mettez la touche marche/arrêt de l'appareil sur la position [].

- L'indicateur d'alimentation est bleu.

- 2 Faites tourner le sélecteur d'entrée.

Sélectionne un périphérique de lecture ou la valeur du gain.

ANALOG (dB) (-30/-20/-10/0)	Sélectionnez le paramètre optimal pour le périphérique branché. (⇒ dessous)
DIGITAL	Sélectionnez ce paramètre pour utiliser la fonction de contrôle de système.

- 3 Faites tourner le sélecteur d'enceinte.

Sélectionne les prises d'enceinte à partir desquelles le son sera émis.

OFF	N'émet aucun son.
A	Émet le son à partir des enceintes branchées aux prises A.
B	Émet le son à partir des enceintes branchées aux prises B.
A+B	Émet le son à partir des enceintes branchées aux prises A et B.

- 4 Actionnez le périphérique à utiliser pour la lecture.

Réglage du sélecteur d'entrée durant l'entrée analogique

- Pour une action normale, mettez la valeur sur [0].
- Pour écouter à bas volume, baissez la valeur du gain de cet appareil en mettant le sélecteur d'entrée sur [-30], [-20] ou [-10] de [ANALOG (dB)]. Ceci réduira les erreurs de conversion analogique/numérique qui peuvent survenir avec cet appareil.

Guide de dépannage

Utilisation de la fonction de contrôle du système

Vous pouvez actionner cet appareil et le SU-R1 simultanément avec facilité en utilisant la télécommande du SU-R1.

Préparation

- ① Branchez cet appareil et le SU-R1 à l'aide des câbles du contrôle de système. (⇒ 10)
- ② Mettez le sélecteur d'entrée sur [DIGITAL]. (⇒ 13)
- ③ Mettez la touche marche/arrêt de cet appareil et du SU-R1 sur la position [].
- ④ Si "Digital Link" est paramétré sur "Off" sur le SU-R1, modifiez en mettant le paramètre sur "On".

■ Passez simultanément cet appareil et le modèle SU-R1 sur marche/veille

- Si vous pointez la télécommande du SU-R1 vers le SU-R1 et que vous appuyez sur [] lorsque cet appareil et le SU-R1 sont en mode veille, cet appareil et le SU-R1 seront mis en marche simultanément.
- Si vous pointez la télécommande du SU-R1 vers le SU-R1 et que vous appuyez sur [] lorsque cet appareil et le SU-R1 sont en marche, cet appareil et le SU-R1 passeront simultanément en mode veille.

■ Mesure des caractéristiques de l'amplificateur et correction de sa sortie

Vous pouvez l'actionner en utilisant la télécommande du SU-R1. (⇒ 13)



- Pour avoir des informations sur les commandes du SU-R1, veuillez consulter son mode d'emploi.

Avant de contacter l'assistance, effectuez les contrôles suivants. Si vous avez des doutes sur certains points, ou si les solutions fournies dans le guide suivant ne permettent pas de trouver une solution, contactez votre revendeur pour connaître la marche à suivre.

Pour remettre tous les paramètres sur leurs réglages d'usine par défaut

Si une des situations suivantes se produit, réinitialisez la mémoire:

- Aucune réponse lorsque les touches sont actionnées.
- Si vous désirez effacer et réinitialiser le contenu de la mémoire.

Lorsque l'appareil est éteint :

- ① Appuyez quelques instants sur [DIMMER].
- ② Tout en appuyant sur [DIMMER], appuyez sur la touche marche/arrêt de l'appareil.
 - Appuyez sur [DIMMER] jusqu'à ce que l'indicateur d'alimentation et l'indicateur LAPC clignotent deux fois.

Accumulation de chaleur de cet appareil.

- Cet appareil chauffe lorsque le volume est élevé. Ceci ne doit pas vous inquiéter.

Un son de "bourdonnement" peut être émis au cours de la lecture.

- Un cordon d'alimentation secteur ou une lumière fluorescente se trouve près des câbles. Conservez les autres appareils et cordons loin des câbles de cet appareil.
- Un champ fortement magnétique situé près d'un téléviseur ou d'un autre appareil peut nuire à la qualité sonore. Gardez cet appareil loin de ce genre de périphériques.
- Les enceintes peuvent émettre un bruit si un périphérique proche émet des ondes radio puissantes, comme lorsqu'un téléphone mobile reçoit un appel.

Pas de son.

- Contrôlez les connexions aux enceintes et autres appareils. Après avoir vérifié les branchements, mesurez des caractéristiques de l'amplificateur. (⇒ 13)
- Vérifiez pour voir si la source d'entrée correcte est sélectionnée.
- Insérez les connecteurs des câbles à raccorder complètement.
- Mettez le sélecteur d'enceinte sur autre chose que [OFF]. (⇒ 13)

Le compteur de puissance crête ne fonctionne pas.

- Dans les cas suivants, ce compteur ne fonctionne pas :
 - Lorsque l'éclairage du compteur de puissance de crête a été éteint en appuyant sur [DIMMER].
 - Lorsque cet appareil a été mis en sourdine en appuyant sur [MUTE] de la télécommande du SU-R1. (Uniquement si le sélecteur d'entrée est sur [DIGITAL].)
 - Lorsque le sélecteur d'enceinte est sur [OFF].

La fonction de contrôle de système ne marche pas.

- Branchez les câbles aux prises LR correspondantes de cet appareil et du SU-R1.

L'appareil s'éteint automatiquement.

- Est-ce que la fonction d'arrêt automatique est active ? (⇒ 7)
- Si le SU-R1 est raccordé à cet appareil via la fonction de contrôle du système, cet appareil peut passer automatiquement en mode veille si le SU-R1 passe en mode veille. (⇒ 10, 14)
- Cet appareil possède un circuit de protection pour empêcher les dommages causés par l'accumulation de chaleur. Si vous utilisez cet appareil à un volume élevé pendant un long moment, il peut s'éteindre automatiquement. Attendez que cet appareil refroidisse avant de le remettre en marche. (Pendant environ 3 minutes)

Caractéristiques

■ GÉNÉRALITÉS

Alimentation électrique	AC 220 V à 240 V, 50/60 Hz
Consommation d'énergie	210 W
Consommation d'énergie en mode veille	Environ 0,7 W
Consommation d'énergie en mode désactivé	Environ 0,3 W
Dimensions (L×H×P)	480 mm×241 mm×567 mm
Masse	Environ 54 kg
Plage de température en fonctionnement	0 °C à +40 °C
Plage d'humidité de fonctionnement	35 % à 80 % RH (sans condensation)

■ SECTION AMPLIFICATEUR

Puissance de sortie	150 W + 150 W (1 kHz, D.H.T. 0,5 %, 8 Ω, 20 kHz LPF) 300 W + 300 W (1 kHz, D.H.T. 0,5 %, 4 Ω, 20 kHz LPF)
Réponse de fréquence	1 Hz à 90 kHz (−3 dB, 8 Ω)
THD+N	0,05 % (1 kHz, 75 W, 8 Ω, 20 kHz LPF)
Sensibilité d'entrée/Impédance d'entrée	
UNBALANCED	1,2 Vrms / 47 kΩ (ANALOG 0 dB)
BALANCED	1,2 Vrms / 47 kΩ (ANALOG 0 dB)
GAIN	29 dB (ANALOG 0 dB)
Impédance de charge	
A ou B, Bi-câblage	4 Ω à 16 Ω
A+B	8 Ω à 16 Ω

■ SECTION CONNECTEUR

Entrée analogique	
UNBALANCED	Prise jack
BALANCED	XLR 3 broches
Entrée numérique	Technics Digital Link



- Ces caractéristiques peuvent être soumises à des changements sans avis préalable.
- La masse et les dimensions sont approximatives.

La ringraziamo dell'acquisto di questo prodotto.

Leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare il presente prodotto, e conservare questo manuale per usi futuri.

■ Funzioni di questa unità

Questa unità offre le seguenti funzioni:

Amplificatore interamente digitale con circuito di riduzione del jitter ad alta precisione e circuito di conversione PWM.

Questa unità è un amplificatore interamente digitale. Il suo speciale circuito di riduzione del jitter e il circuito di conversione PWM ad alta precisione eliminano le distorsioni, i disturbi e il jitter.

LAPC (Load Adaptive Phase Calibration)

L'elaborazione adattativa dell'impedenza degli altoparlanti livella l'ampiezza della frequenza e le caratteristiche di fase. Questo consente di ottenere un suono ricco ed espressivo.

Driver GaN-FET

È necessaria una commutazione ad alta velocità, priva di perdite, per ottenere un'amplificazione pura di segnali PWM generati in modo accurato. Per questa ragione, questa unità è provvista di Driver GaN-FET ad alta velocità con resistenza in conduzione super-bassa.

■ Dispositivi consigliati

Per una migliore qualità dell'audio si consiglia di utilizzare i seguenti dispositivi Technics (opzionali).

Nome del prodotto	Numero modello
Network Audio Control Player	SU-R1
Cassa acustica	SB-R1*

* Questo prodotto verrà messo in commercio nel febbraio 2015. (Per i paesi europei)

Precauzioni per la sicurezza

ATTENZIONE

Unità

- Per ridurre il rischio d'incendio, folgorazioni o danni all'unità.
 - Non esporre questa unità alla pioggia, umidità, gocciolamenti o spruzzi.
 - Non posare oggetti contenenti liquidi, come un vaso di fiori, su questa unità.
 - Utilizzare solo gli accessori consigliati.
 - Non rimuovere le coperture.
 - Non riparare quest'unità da soli. Per qualsiasi riparazione rivolgersi a un tecnico qualificato.
 - Non introdurre oggetti metallici all'interno di questa unità.
 - Non appoggiare oggetti pesanti su questa unità.

Cavo di alimentazione CA

- Per ridurre il rischio d'incendio, folgorazioni o danni all'unità.
 - Accertarsi che la tensione di alimentazione corrisponda a quella indicata su questa unità.
 - Inserire fino in fondo la spina del cavo di alimentazione nella presa.
 - Non tirare, piegare, o appoggiare oggetti pesanti sul cavo di alimentazione.
 - Non maneggiare la spina con le mani bagnate.
 - Tenere la spina del cavo di alimentazione tra le dita quando la si scollega.
 - Non utilizzare una spina o una presa di rete danneggiate.
- La presa di rete è il dispositivo per scollegare.
Installare l'unità in modo che la presa di rete possa essere scollegata immediatamente dalla presa di corrente.

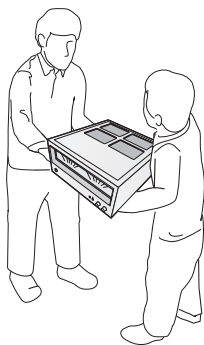
AVVERTENZA

Unità

- Non mettere sull'unità sorgenti di fiamme nude, come candele accese.
- Durante l'uso, questa unità potrebbe essere soggetta all'interferenza radio causata dal cellulare. Se si dovesse verificare tale interferenza, aumentare la distanza tra questa unità e il cellulare.
- Questa unità è progettata per l'uso nei paesi con clima tropicale.
- Non posizionare oggetti sull'unità. Questa unità diventa calda quando è accesa.

Collocazione

- Collocare questa unità su una superficie piana.
- Per ridurre il rischio d'incendio, folgorazioni o danni all'unità,
 - Per mantenere una buona ventilazione, non installare o sistemare questa unità in uno scaffale dei libri, armadietto incorporato od altro spazio ristretto.
 - Non ostruire le aperture di ventilazione di questa unità con giornali, tovaglie, tende ed altri oggetti simili.
 - Non esporre questa unità alla luce diretta del sole, a temperature elevate, a eccessiva umidità e a forti vibrazioni.
- Per spostare o trasportare l'unità è necessaria più di una persona.
- Accertarsi di posizionare l'unità su un supporto sufficientemente robusto da sopportare il suo peso (⇒ 15).
- Non sollevare o trasportare questa unità tenendola per una manopola. Questo potrebbe causare la caduta dell'unità e conseguenti lesioni personali o malfunzionamento dell'unità.



Smaltimento di vecchie apparecchiature

Solo per Unione Europea e Nazioni con sistemi di raccolta e smaltimento

Questo simbolo sui prodotti, sull'imballaggio e/o sulle documentazioni o manuali accompagnanti i prodotti indica che i prodotti elettrici, elettronici non devono essere buttati nei rifiuti domestici generici.

Per un trattamento adeguato, recupero e riciclaggio di vecchi prodotti vi invitiamo a portarli negli appositi punti di raccolta secondo la legislazione vigente nel vostro paese.

Con uno smaltimento corretto, contribuirete a salvare importanti risorse e ad evitare i potenziali effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente. Per ulteriori informazioni su raccolta e riciclaggio, vi invitiamo a contattare il vostro comune.

Lo smaltimento non corretto di questi rifiuti potrebbe comportare sanzioni in accordo con la legislazione nazionale.



Indice

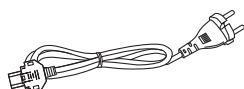
Precauzioni per la sicurezza.....	5	Preparativi.....	8
Accessori.....	6	Operazioni	13
Cura dell'unità.....	6	Risoluzione dei problemi	14
Guida di riferimento e controllo	7	Specifiche	15

Descrizioni contenute in queste istruzioni per l'uso

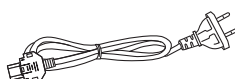
- I riferimenti alle pagine sono indicati con "⇒ ○○".
- L'aspetto dell'unità mostrata nelle illustrazioni potrebbe apparire diverso da quello dell'unità in dotazione.

Accessori

☐ 2 Cavi di alimentazione CA Tranne per la Svizzera



Per la Svizzera



- I codici prodotto forniti in queste istruzioni per l'uso sono aggiornati a novembre 2014. Possono essere soggetti a modifiche.
- Non utilizzare il cavo di alimentazione CA con altri apparecchi.

Cura dell'unità

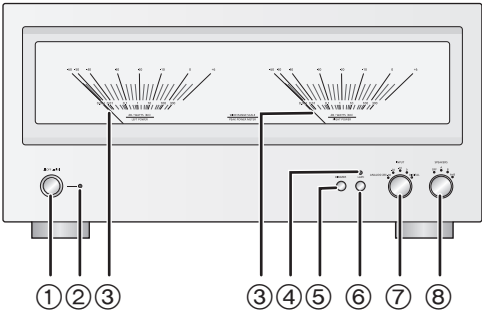
Prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione rimuovere il cavo di alimentazione CA dalla presa. Pulire questa unità con un panno morbido.

- Se l'unità è molto sporca, passare un panno inumidito e ben strizzato per rimuovere lo sporco, quindi un panno morbido.
- Non utilizzare solventi come benzina, diluenti, alcol, detersivi da cucina, panni chimici, ecc. In caso contrario l'involucro esterno potrebbe deformarsi o il rivestimento potrebbe staccarsi.

Guida di riferimento e controllo

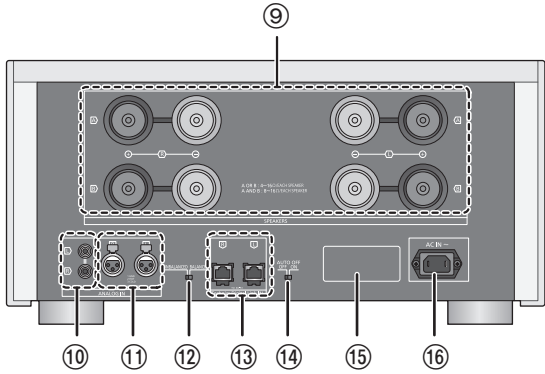
Questa unità

■ Parte anteriore



- ① **Tasto accensione/spegnimento unità** [■OFF ■ ON /I]
Utilizzare questo pulsante per accendere e spegnere questa unità.
[■OFF] (off): L'unità è spenta.
[■ ON /I] (on): L'unità è accesa.
• L'unità continua a consumare una minima quantità di corrente anche quando è spenta. In modalità spegnimento i consumi sono ridotti. (⇒ 15)
 - ② **Indicatore di accensione**
Il colore dell'indicatore cambia in base allo stato di questa unità.
- | | |
|--------------|--|
| Blu | L'unità è accesa. |
| Rosso | L'unità è in modalità standby.
• Per accendere questa unità dopo che è stata messa in stand-by, portare il pulsante di accensione/spegnimento su questa unità nella posizione [■OFF], quindi riportarlo nella posizione [■ ON /I]. |
- ③ **Misuratore della potenza di picco**
Visualizza il livello del segnale in uscita.
 - ④ **Indicatore LAPC** (⇒ 13)
 - ⑤ **[DIMMER]**
Regola l'intensità della luce e degli indicatori. Ogni volta che si preme questo pulsante viene regolata la luminosità.
 - ⑥ **[LAPC]** (⇒ 13)
Misurare le caratteristiche dell'amplificatore e correggere il segnale in uscita.
• La funzione non è disponibile quando la manopola del selettore degli altoparlanti è posizionata su [OFF].
 - ⑦ **Manopola del selettore ingresso** (⇒ 13)
Seleziona la sorgente in ingresso o il valore del guadagno.
 - ⑧ **Manopola del selettore degli altoparlanti** (⇒ 13)
Seleziona gli altoparlanti di uscita.

■ Parte posteriore



- ⑨ **Terminali per gli altoparlanti [SPEAKERS]** (⇒ 8)
- ⑩ **Terminale ingresso audio analogico [UNBALANCED]** (⇒ 11)
- ⑪ **Terminale ingresso audio analogico [BALANCED]** (⇒ 11)
- ⑫ **Selettore ingresso audio analogico** (⇒ 11)
Commuta l'ingresso audio analogico.
• Questo selettore non è abilitato quando la manopola di selezione del segnale in ingresso è posizionata su [DIGITAL].
- ⑬ **Terminale di sistema [Technics Digital Link IN]** (⇒ 10)
- ⑭ **Interruttore di spegnimento automatico [AUTO OFF]**
Attiva/disattiva la funzione di spegnimento automatico.
• Funzione di spegnimento automatico:
Questa unità è stata progettata per ridurre i consumi energetici. Questa unità passerà automaticamente alla modalità standby se non vengono emessi segnali audio e se non vengono eseguite operazioni per circa 20 minuti.
– Per annullare questa funzione, impostare su [OFF].
- ⑮ **Marcatura di identificazione del prodotto**
Indica il numero del modello.
- ⑯ **Terminale AC IN [AC IN ~]** (⇒ 12)

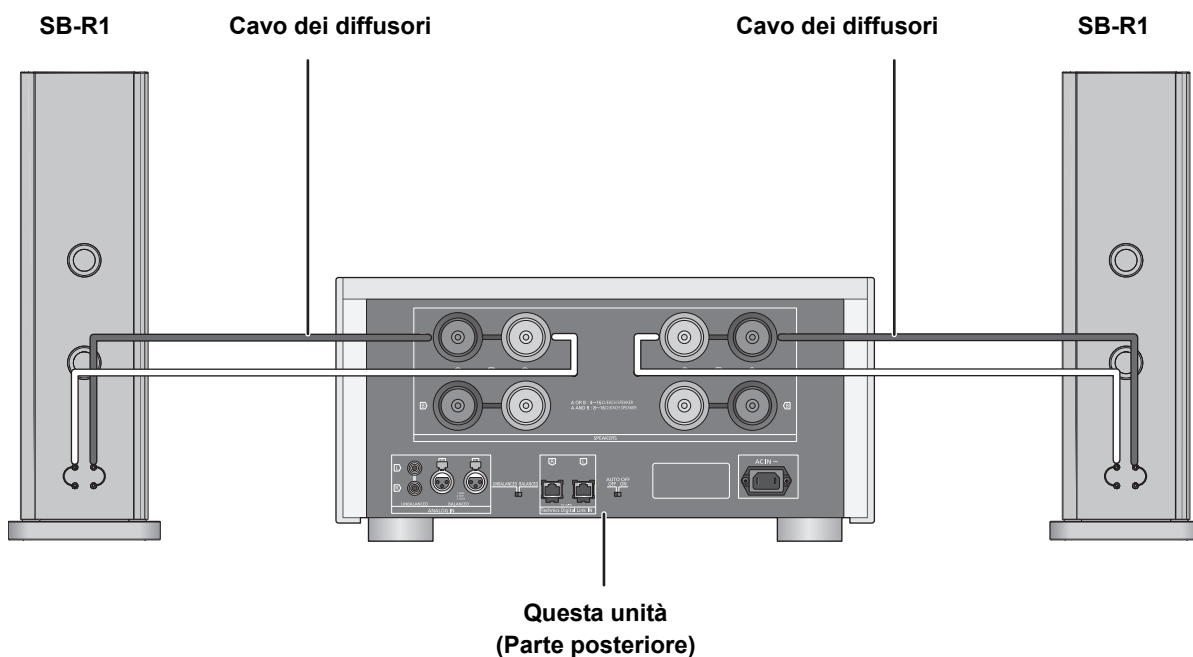
Preparativi

- Prima di effettuare il collegamento spegnere tutti gli apparecchi e leggere il relativo manuale di istruzioni.
- Non collegare il cavo di alimentazione CA sino a che tutti gli altri collegamenti siano stati completati.
- Inserire fino in fondo gli spinotti dei cavi da collegare.
- Non piegare eccessivamente i cavi.

Collegamento diffusore

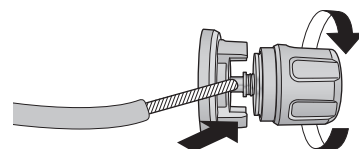
■ Connessione mono-wiring

es.

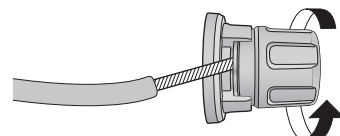


- Quando si effettuano connessioni mono-wiring, posizionare il selettore dei diffusori su [A] o [B]. (⇒ 13)

1 Ruotare le manopole per allentarle, ed inserire il conduttore spellato.

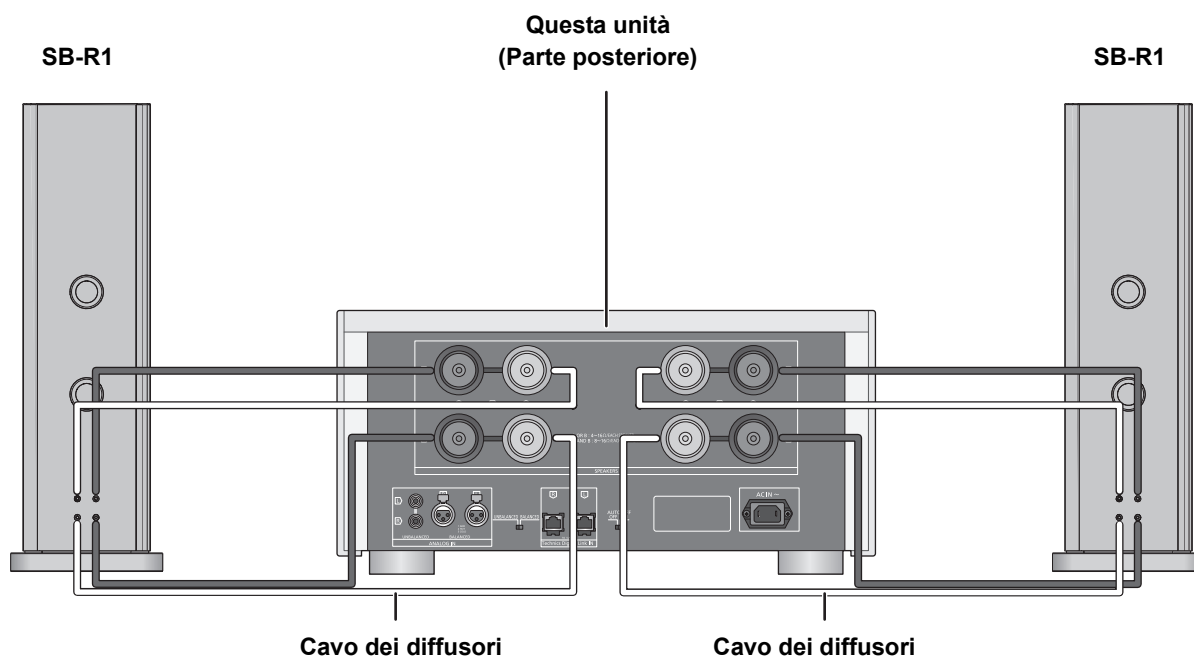


2 Serrare le manopole.



■ Connessione bi-wiring

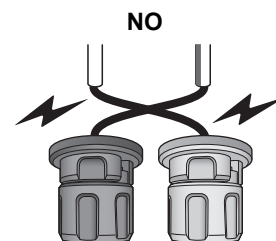
es.



- Quando si effettuano connessioni bi-wiring, posizionare il selettore dell'altoparlante su [A+B]. (⇒ 13)

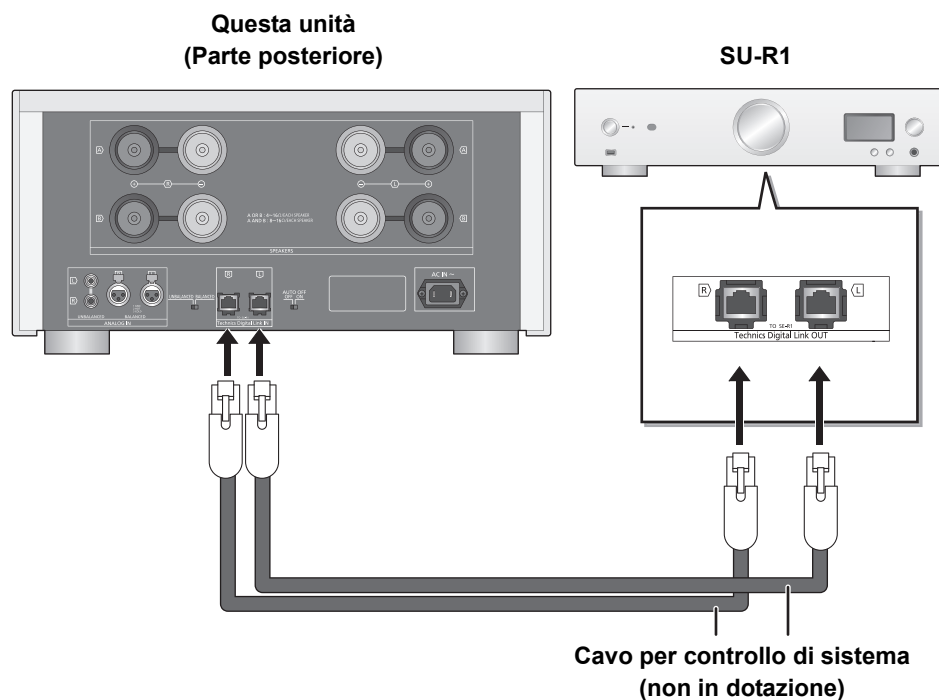


- Una volta ultimati i collegamenti, tirare leggermente i cavi dei diffusori per controllare che siano collegati saldamente.
- Fare attenzione a non incrociare (cortocircuitare) o a non invertire la polarità dei fili dell'altoparlante, per evitare di danneggiare l'amplificatore.
- Rispettare la corretta polarità (+/–) dei terminali. In caso contrario la qualità dell'effetto stereo potrebbe risentirne, o potrebbe verificarsi un malfunzionamento.
- Per ulteriori informazioni, vedere le istruzioni per l'uso degli altoparlanti.



Collegamento del controllo di sistema ad un SU-R1

- È possibile immettere segnali audio digitali su questa unità e riprodurre della musica.
- È possibile azionare contemporaneamente questa unità e l'SU-R1 con estrema semplicità agendo sul telecomando dell'SU-R1.
(⇒ 14)

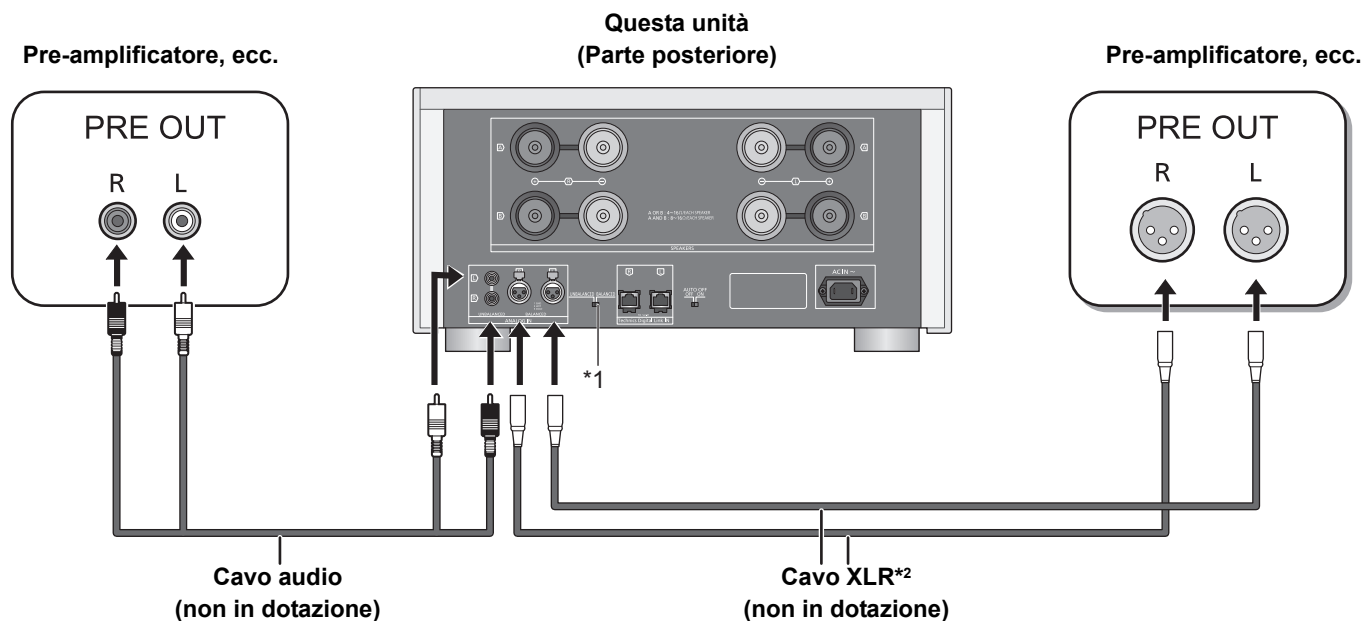


- Quando si utilizza la funzione di controllo di sistema, posizionare il selettore di ingresso su [DIGITAL]. (⇒ 13)
- Utilizzare soltanto cavi LAN diretti di categoria 7 o superiore (STP) per collegarsi alle periferiche.
- Si raccomanda l'utilizzo di cavi di lunghezza pari a 3 m o inferiore.
- Non collegare un dispositivo SU-R1 in modo diverso da quanto descritto precedentemente.

Collegamento a dispositivi di uscita audio analogici

È possibile immettere segnali audio analogici su questa unità e riprodurre della musica.

es.



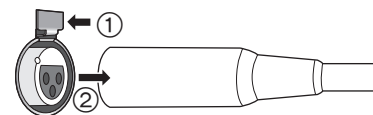
*1 Selezionare [BALANCED] o [UNBALANCED]. Portare il selettore ingresso audio analogico nella posizione corrispondente al dispositivo che si desidera utilizzare per la riproduzione.

*2 Si raccomanda l'utilizzo di cavi di lunghezza pari a 3 m o inferiore.

- Quando si effettua il collegamento ad un dispositivo con uscita audio analogica, impostare la manopola di selezione degli ingressi su [ANALOG]. (⇒ 13)

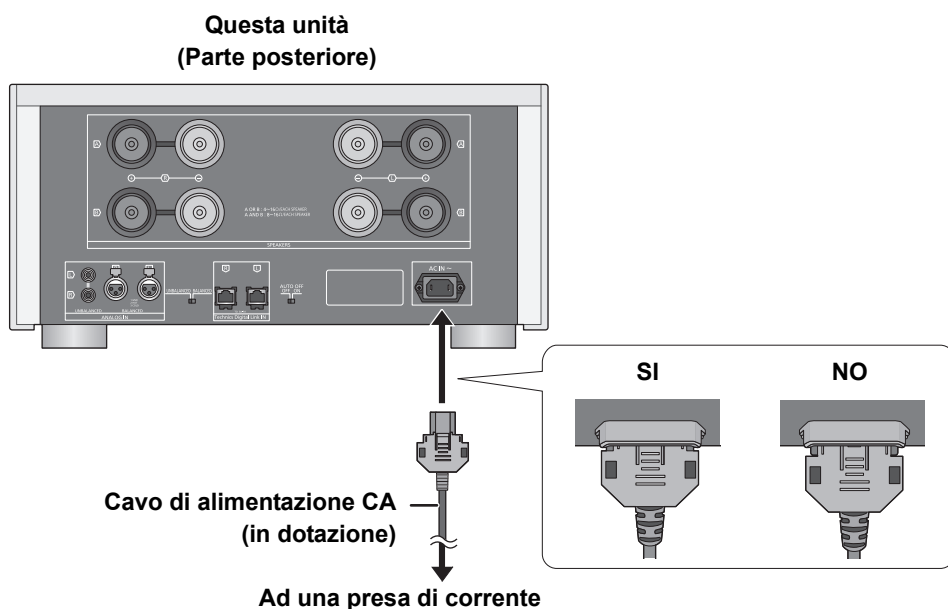
■ Per scollegare i cavi XLR

Tirare i cavi XLR premendo contemporaneamente [PUSH] sulla parte superiore dei terminali.



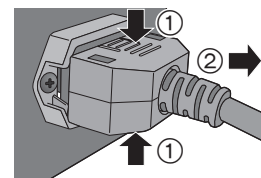
Collegamento cavo di alimentazione CA

Collegare solo dopo che tutti gli altri collegamenti sono completati.



■ Per scollegare il cavo di alimentazione CA da questa unità.

Tirare il cavo di alimentazione CA premendo il lato superiore e quello inferiore del connettore.



- Anche se l'interruttore di alimentazione CA si trova nella posizione [■ OFF], l'unità non è completamente scollegata dalla rete. Se si prevede di non utilizzare l'unità per un periodo prolungato, togliere la spina dalla presa di rete. Collocare l'unità in una posizione che consenta di togliere facilmente la spina.

Operazioni

Rilevazione delle caratteristiche dell'amplificatore e correzione del segnale in uscita

Per ottimizzare il segnale audio in uscita è possibile misurare le caratteristiche dell'amplificatore e correggere il segnale emesso quando è collegato ai diffusori.

- Portare la manopola del selettore degli altoparlanti nella posizione corrispondente agli altoparlanti collegati. (⇒ destra)

Tono di test emesso durante la misura

Per assicurare la precisione della misura, i diffusori emettono un tono di test ad intervalli regolari. (Per circa 4 minuti)
Non è possibile cambiare il volume dell'audio emesso mentre è in corso la misurazione.

- 1 Portare il pulsante di accensione/spegnimento nella posizione [■⏻/I].
• L'indicatore di alimentazione diventa blu e si accende.

- 2 Tenere premuto [LAPC] finché l'indicatore LAPC su questa unità non inizia a lampeggiare.

- Questa unità inizierà a misurare le caratteristiche dell'amplificatore. Verificare che sia il diffusore sinistro sia quello destro emettano un tono di test.
– Se si preme [LAPC], si ruota la manopola di selezione dei diffusori, o si effettuano altre operazioni mentre è in corso la misura, questa verrà annullata. L'indicatore LAPC su questa unità si spegnerà.
- Una volta completata la misurazione, la correzione del segnale in uscita dall'amplificatore verrà attivata automaticamente. L'indicatore LAPC su questa unità si accenderà.

- Attivazione/disattivazione della funzione di correzione del segnale in uscita.

Premere [LAPC].

L'informazione visualizzata varia ogni volta che si preme il pulsante:

L'indicatore LAPC si accende	Acceso
L'indicatore LAPC si spegne	Spento



- Quando l'unità SU-R1 è collegata tramite la funzione di controllo di sistema, è possibile azionarla utilizzando il telecomando dell'unità SU-R1.
- L'impostazione di correzione del segnale in uscita viene applicata separatamente a ciascun tipo di terminale degli altoparlanti (A/B/A+B).
- A seconda del tipo di diffusori collegati, l'effetto della funzione di correzione del segnale in uscita può essere minimo.
- Il segnale in uscita corretto rimane in uso finché non si misurano di nuovo le caratteristiche. Quando si utilizzano altri diffusori, effettuare di nuovo la misurazione.

- 1 Portare il pulsante di accensione/spegnimento nella posizione [■⏻/I].
• L'indicatore di alimentazione diventa blu e si accende.

- 2 Ruotare la manopola di selezione del segnale in ingresso.

Seleziona un dispositivo da utilizzare per la riproduzione e il valore del guadagno.

ANALOG (dB) (-30/-20/-10/0)	Selezionare un'impostazione ottimale per il dispositivo collegato. (⇒ sotto)
DIGITAL	Effettuare questa selezione quando si usa la funzione di controllo del sistema.

- 3 Ruotare la manopola di selezione degli altoparlanti.

Selezionare i terminali degli altoparlanti da cui verrà emesso il suono.

OFF	Nessuna emissione audio.
A	L'audio verrà emesso dagli altoparlanti collegati ai terminali A.
B	L'audio verrà emesso dagli altoparlanti collegati ai terminali B.
A+B	L'audio verrà emesso dagli altoparlanti collegati ai terminali A e ai terminali B.

- 4 Avviare il dispositivo da utilizzare per la riproduzione.

Impostazione selettore di ingresso con input analogico

- Per un funzionamento normale, impostare il valore su [0].
- Per la riproduzione a volumi bassi, ridurre il valore del guadagno di questa unità impostando il selettore di ingresso su [-30], [-20] o [-10] [ANALOG (dB)]. In questo modo verranno minimizzati gli errori di conversione analogica/digitale che si verificano con questa unità.

Risoluzione dei problemi

Utilizzo della funzione di controllo di sistema

È possibile azionare contemporaneamente questa unità e l'SU-R1 con estrema semplicità agendo sul telecomando dell'SU-R1.

Preparazione

- ① Collegare questa unità e l'SU-R1 utilizzando i cavi di collegamento di sistema. (⇒ 10)
- ② Posizionare la manopola di selezione del segnale in ingresso su [DIGITAL]. (⇒ 13)
- ③ Portare il pulsante di accensione/spegnimento su questa unità e sul lettore SU-R1 nella posizione [■⏻/I].
- ④ Se "Digital Link" è impostato su "Off" sull'SU-R1, modificare l'impostazione su "On".

■ Accensione/messa in standby contemporanea di questa unità e dei dispositivi SU-R1

- Se si punta SU-R1 del telecomando verso SU-R1 e si preme [⏻] quando questa unità e il lettore SU-R1 si trovano in modalità standby, questa unità e SU-R1 si accenderanno contemporaneamente.
- Se si punta SU-R1 del telecomando verso SU-R1 e si preme [⏻] quando questa unità e SU-R1 sono accesi, questa unità e SU-R1 entreranno contemporaneamente in modalità standby.

■ Rilevazione delle caratteristiche dell'amplificatore e correzione del segnale in uscita

È possibile azionare l'unità utilizzando il telecomando del lettore SU-R1. (⇒ 13)



- Per informazioni sul funzionamento di SU-R1, consultare le relative istruzioni per l'uso.

Prima di rivolgersi all'assistenza, eseguire i seguenti controlli. In caso di dubbi su alcuni controlli o nel caso in cui le soluzioni indicate nella guida non risolvano il problema, rivolgersi al proprio rivenditore per le istruzioni.

Per ripristinare tutte le impostazioni predefinite in fabbrica

Quando si verificano le seguenti circostanze, reimpostare la memoria:

- Premendo i pulsanti non si ottiene alcuna risposta.
- Si desidera cancellare e reimpostare il contenuto della memoria.

Quando l'unità è spenta:

- ① Tenere premuto [DIMMER].
- ② Tenendo premuto [DIMMER], premere il pulsante di accensione/spegnimento dell'unità.
 - Tenere premuto [DIMMER] finché l'indicatore di accensione e l'indicatore LAPC non lampeggiano due volte.

Surriscaldamento di questa unità.

- Quando il livello del volume è alto, questa unità si scalda. Questo non è motivo di allarme.

Si sente un ronzio durante la riproduzione.

- Vicino ai cavi vi sono un cavo di alimentazione CA o una lampada a fluorescenza. Tenere le altre apparecchiature e i relativi cavi lontani dai cavi di questa unità.
- La presenza di un forte campo magnetico vicino a un televisore o a un altro dispositivo può influenzare negativamente la qualità dell'audio. Tenere questa unità lontano da tali dispositivi.
- È possibile che gli altoparlanti emettano dei rumori quando nelle vicinanze si trova un dispositivo che genera potenti onde radio, come un telefono cellulare durante una chiamata.

Nessun suono.

- Controllare i collegamenti ai diffusori e agli altri dispositivi. Dopo aver verificato i collegamenti, misurare le caratteristiche dell'amplificatore. (⇒ 13)
- Verificare che sia selezionata la sorgente in ingresso corretta.
- Inserire fino in fondo gli spinotti dei cavi da collegare.
- Portare la manopola del selettore degli altoparlanti in una posizione diversa da [OFF]. (⇒ 13)

Il misuratore della potenza di picco non funziona.

- Nei seguenti casi, il misuratore della potenza di picco non funziona:
 - Quando si spegne la spia del misuratore della potenza di picco premendo [DIMMER].
 - Quando questa unità viene silenziata premendo [MUTE] sul telecomando del lettore SU-R1. (Solo quando il selettore di ingresso è impostato su [DIGITAL].)
 - Quando il selettore degli altoparlanti è impostato su [OFF].

La funzione di controllo di sistema non funziona.

- Collegare i cavi ai corrispondenti terminali LR su questa unità e sull'SU-R1.

L'unità si spegne automaticamente.

- La funzione di spegnimento automatico è attiva? (⇒ 7)
- Se SU-R1 è collegato a questa unità tramite la funzione di controllo del sistema, questa unità potrebbe entrare automaticamente in standby quando SU-R1 entra in standby. (⇒ 10, 14)
- Questa unità incorpora un circuito di protezione per prevenire danni causati dall'accumulo di calore. Quando si usa questa unità ad alto volume per lungo tempo, potrebbe spegnersi automaticamente. Attendere che questa unità si raffreddi prima di riaccenderla. (Per circa 3 minuti)

Specifiche

■ GENERALI

Alimentazione	CA da 220 V a 240 V, 50/60 Hz
Consumo di corrente	210 W
Consumo di corrente in standby	Circa 0,7 W
Consumo di corrente da spento	Circa 0,3 W
Dimensioni (L×A×P)	480 mm×241 mm×567 mm
Massa	Circa 54 kg
Intervallo temperature di funzionamento	0 °C a +40 °C
Gamma di umidità tollerata	35 % a 80 % RH (nessuna condensa)

■ SEZIONE AMPLIFICATORE

Potenza in uscita	150 W + 150 W (1 kHz, T.H.D. 0,5 %, 8 Ω, 20 kHz LPF) 300 W + 300 W (1 kHz, T.H.D. 0,5 %, 4 Ω, 20 kHz LPF)
Risposta in frequenza	1 Hz a 90 kHz (−3 dB, 8 Ω)
THD+N	0,05 % (1 kHz, 75 W, 8 Ω, 20 kHz LPF)
Sensibilità in ingresso/Impedenza di ingresso	
UNBALANCED	1,2 Vrms / 47 kΩ (ANALOG 0 dB)
BALANCED	1,2 Vrms / 47 kΩ (ANALOG 0 dB)
GUADAGNO	29 dB (ANALOG 0 dB)
Impedenza di carico	
A o B, Bi-Wire	4 Ω a 16 Ω
A+B	8 Ω a 16 Ω

■ SEZIONE TERMINALI

Ingresso analogico	
UNBALANCED	Spinotto
BALANCED	3 Pin XLR
Ingresso digitale	Technics Digital Link



- Le specifiche possono essere modificate senza preavviso.
- La massa e le dimensioni sono approssimate.

Gracias por comprar este producto.

Lea detenidamente estas instrucciones antes de usar este producto y conserve este manual para consultarlo en el futuro.

■ Funciones de este aparato

Este aparato ofrece las siguientes funciones:

Amplificador totalmente digital con circuito de reducción de fluctuaciones de alta precisión y circuito de conversión PWM.

Este aparato es un amplificador digital completo. Su circuito de reducción de fluctuaciones diseñado a medida y su circuito de conversión de PWM de alta precisión eliminan la distorsión, el ruido y las fluctuaciones.

LAPC (Load Adaptive Phase Calibration)

El procesamiento adaptado de la impedancia del altavoz allana la amplitud de frecuencia y las características de la fase. El resultado es la reproducción de sonido con una rica expresión espacial.

Conductor GaN-FET

Se requiere conmutación de alta velocidad y sin pérdidas para lograr la amplificación pura de señales PWM generadas con precisión. Por este motivo, este aparato dispone de un controlador GaN-FET de alta velocidad con resistencia ON muy baja.

■ Dispositivos recomendados

Recomendamos usar dispositivos Technics (opcional) para obtener un audio de calidad superior.

Nombre del producto	Número del modelo
Reproductor Audio en Red con Pre-amplificador	SU-R1
Cajas acústicas	SB-R1*

* Este producto está programado para ponerse a la venta en febrero de 2015. (Para los Países Europeos)

Normas de seguridad

AVISO

Unidad

- Para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica o daño del producto,
 - No exponga esta unidad a la lluvia, humedad, goteo ni salpicaduras.
 - No coloque objetos llenos con líquidos, como floreros, sobre esta unidad.
 - Use solamente los accesorios recomendados.
 - No saque las cubiertas.
 - No repare esta unidad usted mismo. Consulte al personal de servicio calificado para la reparación.
 - No permita que objetos de metal caigan dentro de esta unidad.
 - No ponga objetos pesados en esta unidad.

Cable de alimentación de CA

- Para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica o daño del producto,
 - Asegúrese de que el voltaje de alimentación corresponda al voltaje impreso en esta unidad.
 - Inserte por completo el enchufe del cable de alimentación en la toma de CA.
 - No tire, doble o coloque elementos pesados sobre el cable de alimentación.
 - No manipule el enchufe con las manos mojadas.
 - Agarre el cuerpo del enchufe del cable de alimentación al desconectar el enchufe.
 - No use un enchufe del cable de alimentación o toma de CA dañado.
- El enchufe de conexión a la red eléctrica es el dispositivo de desconexión. Instale esta unidad de forma que el enchufe de conexión a la red eléctrica pueda desenchufarse de la toma de forma inmediata.

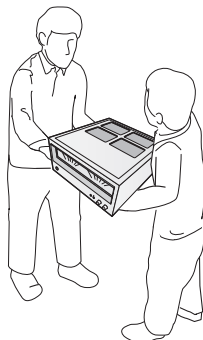
ADVERTENCIA

Unidad

- No coloque objetos con llama descubierta, una vela por ejemplo, encima de la unidad.
- Esta unidad puede tener interferencias de radio causadas por teléfonos móviles durante su utilización. Si tales interferencias resultan evidentes, aumente la separación entre la unidad y el teléfono móvil.
- Esta unidad se diseñó para ser utilizada en climas tropicales.
- No coloque ningún objeto encima de este aparato. Este aparato se calienta mientras está encendido.

Ubicación

- Coloque esta unidad sobre una superficie pareja.
- Para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica o daño del producto,
 - Para mantener bien ventilada esta unidad, no la instale ni ponga en un estante de libros, mueble empotrado u otro espacio de dimensiones reducidas.
 - No obstruya las aberturas de ventilación de la unidad con periódicos, manteles, cortinas u objetos similares.
 - No exponga esta unidad a la luz solar directa, altas temperaturas, mucha humedad y vibración excesiva.
- Se necesita más de una persona para mover o cargar el aparato.
- Asegúrese de que el lugar de colocación sea lo suficientemente resistente como para soportar el peso de este aparato (⇒ 15).
- No eleve o transporte este aparato sosteniéndolo por alguna de sus perillas. De hacerlo, el aparato podría caerse y causar lesiones personales o un funcionamiento defectuoso de este aparato.



Eliminación de Aparatos Viejos

Solamente para la Unión Europea y países con sistemas de reciclado.

Este símbolo en los productos, su embalaje o en los documentos que los acompañen significa que los productos eléctricos y electrónicos usadas no deben mezclarse con los residuos domésticos. Para el adecuado tratamiento, recuperación y reciclaje de los productos viejos llévelos a los puntos de recogida de acuerdo con su legislación nacional.

Si los elimina correctamente ayudará a preservar valiosos recursos y evitará potenciales efectos negativos sobre la salud de las personas y sobre el medio ambiente.

Para más información sobre la recogida u reciclaje, por favor contacte con su ayuntamiento. Puede haber sanciones por una incorrecta eliminación de este residuo, de acuerdo con la legislación nacional.



Índice

Normas de seguridad	5	Cómo empezar	8
Accesorios	6	Operaciones	13
Cuidados de la unidad	6	Solución de problemas	14
Guía de referencia de control	7	Especificaciones	15

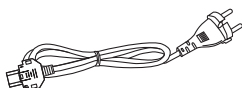
Acerca de las descripciones en este manual de instrucciones

- Las páginas de consulta se indican del siguiente modo "⇒ ○○".
- Las ilustraciones que se muestran pueden ser distintas a las de su aparato.

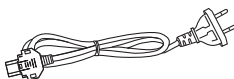
Accesorios

☐ 2 Cables de alimentación de CA

Excepto para Suiza



Para Suiza



- Los números de productos que se suministran en estas instrucciones de funcionamiento son correctos a partir de noviembre de 2014. Estos números podrían estar sujetos a cambios.
- No utilice el cable de alimentación de CA con otros equipos.

Cuidados de la unidad

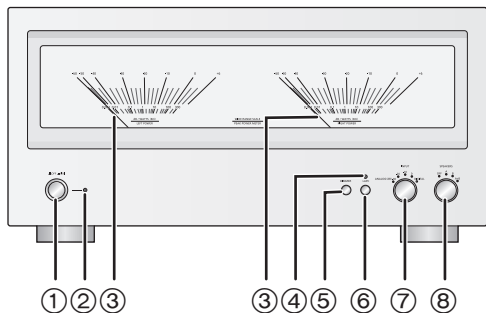
Desconecte el cable de alimentación de CA de la toma de corriente antes de realizar cualquier mantenimiento. Limpie este aparato con un paño suave.

- Cuando esté muy sucio, humedezca un paño en agua para limpiar el aparato; a continuación limpie otra vez con un paño suave.
- No use solventes, como por ejemplo, bencina, disolvente, alcohol, detergente de cocina, limpiador químico, etc. Esto podría provocar que la caja exterior se deforme o que el revestimiento se caiga.

Guía de referencia de control

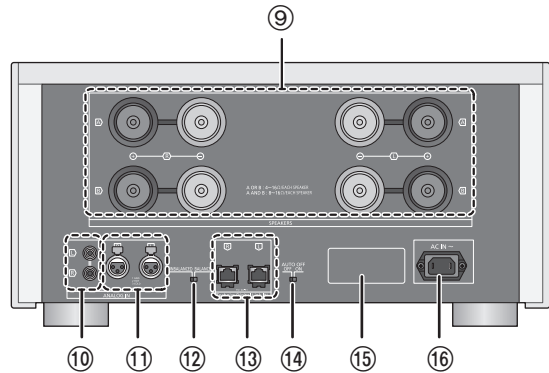
Este aparato

■ Frente



- ① **Botón de encendido/apagado del aparato**
[■ OFF ■ ON/I]
Utilice este botón para encender y apagar el aparato.
[■ OFF] (apagado): El aparato está apagado.
[■ ON/I] (encendido): El aparato está encendido.
• El aparato consume una pequeña cantidad de energía incluso cuando está apagado. Cuando está apagado consume menos energía. (⇒ 15)
- ② **Indicador de energía**
El color del indicador cambia según el estado de este aparato.
- | | |
|-------------|---|
| Azul | El aparato está encendido. |
| Rojo | El aparato está en modo de espera.
• Para encender este aparato desde el modo de espera, pulse el botón de encendido/apagado de este aparato para ponerlo en la posición [■ OFF] y vuelva a pulsarlo para ponerlo en la posición [■ ON/I]. |
- ③ **Medidor de potencia máxima**
Muestra el nivel de salida.
- ④ **Indicador LAPC (⇒ 13)**
- ⑤ **[DIMMER]**
Ajuste del brillo de la luz y los indicadores.
El brillo cambia cada vez que se pulsa este botón.
- ⑥ **[LAPC] (⇒ 13)**
Medición de las características del amplificador y corrección de su salida.
• Esto no funciona cuando el botón del selector del altavoz está en la posición [OFF].
- ⑦ **Botón del selector de entrada (⇒ 13)**
Seleccione la fuente de entrada o el valor de ganancia.
- ⑧ **Botón del selector del altavoz (⇒ 13)**
Seleccione los altavoces de salida.

■ Parte trasera



- ⑨ **Terminales del altavoz [SPEAKERS] (⇒ 8)**
- ⑩ **Terminal de entrada de audio analógica [UNBALANCED] (⇒ 11)**
- ⑪ **Terminal de entrada de audio analógica [BALANCED] (⇒ 11)**
- ⑫ **Interruptor selector de entrada de audio analógica (⇒ 11)**
Cambie la entrada de audio analógica.
• Este interruptor no funciona cuando el botón del selector de entrada está en [DIGITAL].
- ⑬ **Terminal del sistema [Technics Digital Link IN] (⇒ 10)**
- ⑭ **Interruptor de apagado automático [AUTO OFF]**
Encendido/apagado de la función de apagado automático.
• Función de apagado automático:
Este aparato está diseñado para conservar su consumo de energía y ahorrar energía. El aparato se cambiará a modo en espera automáticamente si no hay sonido y no se utiliza durante 20 minutos aproximadamente.
– Para cancelar esta función, elija [OFF].
- ⑮ **Marca de identificación del producto**
Indica el número de modelo.
- ⑯ **Terminal AC IN [AC IN ~] (⇒ 12)**

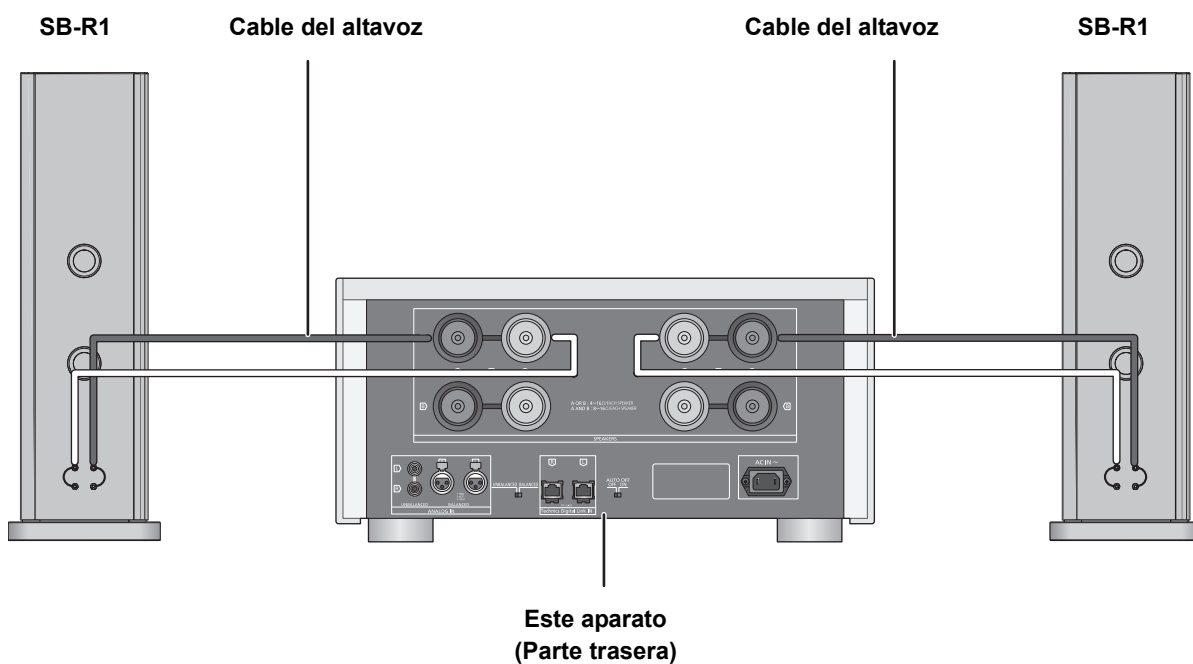
Cómo empezar

- Apague todos los equipos antes de la conexión y lea los manuales de uso correspondientes.
- No conecte el cable de alimentación de CA si no se han finalizado todas las demás conexiones.
- Inserte los enchufes de los cables hasta el fondo para que queden bien conectados.
- No doble los cables en ángulos muy cerrados.

Conexión del altavoz

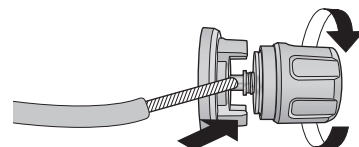
■ Conexión de un solo cableado

p.ej.

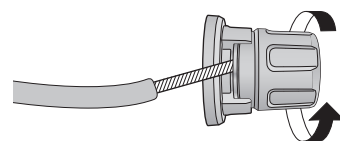


- Cuando use una conexión de un solo cableado, coloque el botón del selector del altavoz en [A] o [B]. (⇒ 13)

1 Gire las perillas para aflojarlas e inserte los núcleos de los cables.

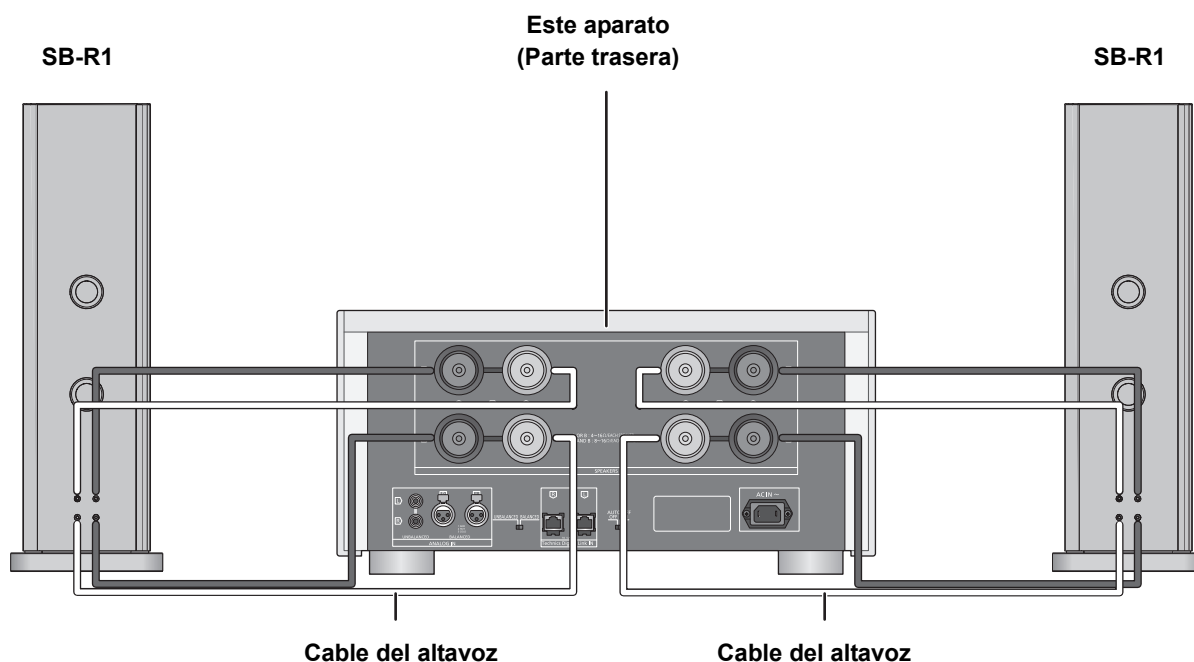


2 Apriete las perillas.



■ Conexión de bicableado

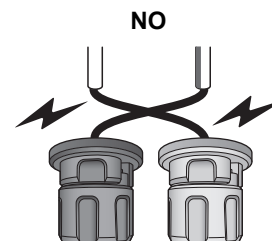
p.ej.



- Cuando se realicen conexiones de doble cableado, coloque el botón del selector del altavoz en [A+B]. (⇒ 13)

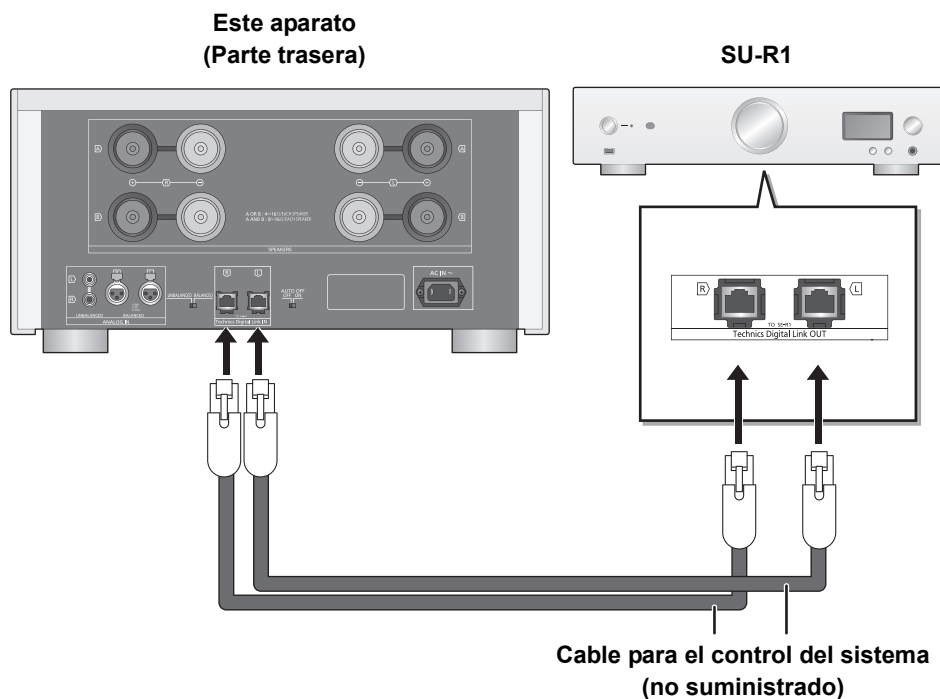


- Cuando las conexiones estén terminadas, tire de los cables del altavoz ligeramente para comprobar que estén conectados con firmeza.
- Tenga cuidado de no cruzar (cortocircuito) o invertir la polaridad de los cables del altavoz, ya que eso puede dañar el amplificador.
- Conecte la polaridad (+/-) de las terminales correctamente. De lo contrario, podría repercutir de forma negativa en los efectos estéreo o provocar un mal funcionamiento.
- Para obtener más información, consulte las instrucciones de funcionamiento de los altavoces.



Conexión de control del sistema a un SU-R1

- Puede introducir señales de audio digitales a este aparato y reproducir música.
- Puede operar este aparato y el SU-R1 de forma simultánea con el mando a distancia del SU-R1. (⇒ 14)

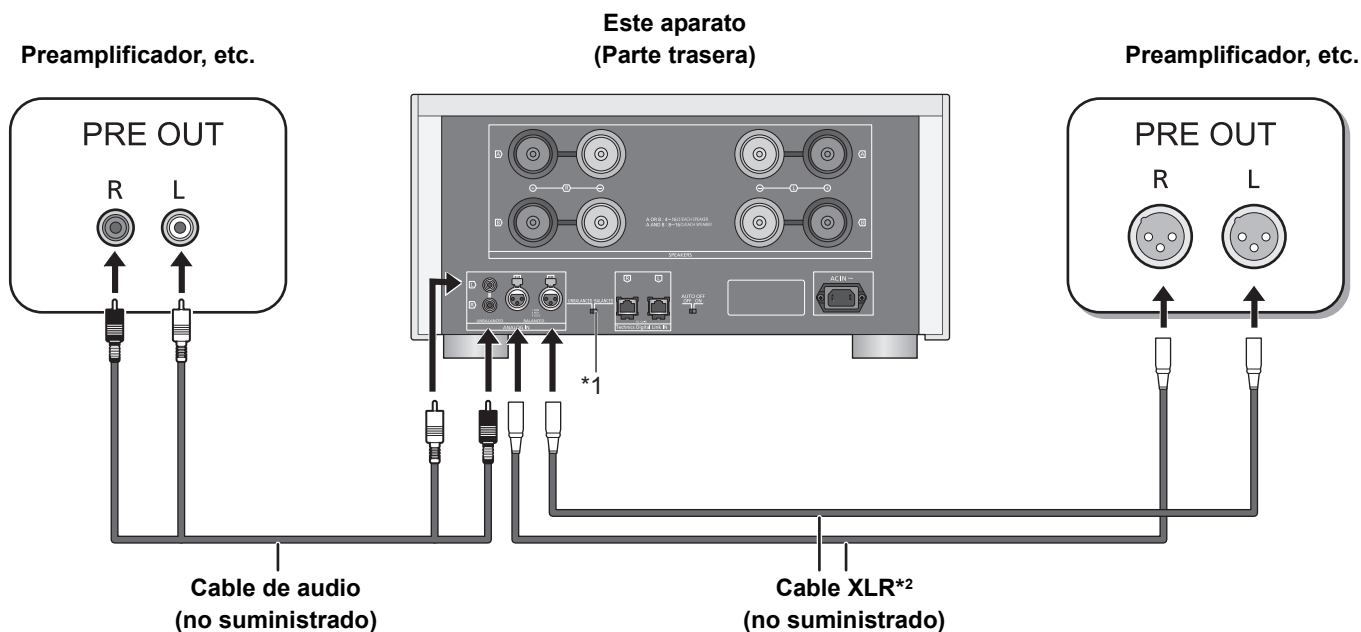


- Cuando se use la función de control del sistema, coloque el botón del selector de entrada en [DIGITAL]. (⇒ 13)
- Use la categoría 7 o superior de cables LAN derechos (STP) al conectar a dispositivos periféricos.
- Se recomienda usar cables con una longitud de 3 m o menos.
- No conecte un SU-R1 de ningún otro modo que no sea al descrito anteriormente.

Conexión a dispositivos de salida de audio analógica

Puede introducir señales de audio analógicas a este aparato y reproducir música.

p.ej.



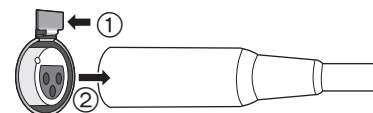
*1 Seleccione [BALANCED] o [UNBALANCED]. Coloque el interruptor selector de entrada de audio analógico en una posición que se corresponda con el dispositivo que desea reproducir.

*2 Se recomienda usar cables con una longitud de 3 m o menos.

● Cuando se conecte a un dispositivo de salida de audio analógica, coloque el botón del selector de entrada en [ANALOG].
(⇒ 13)

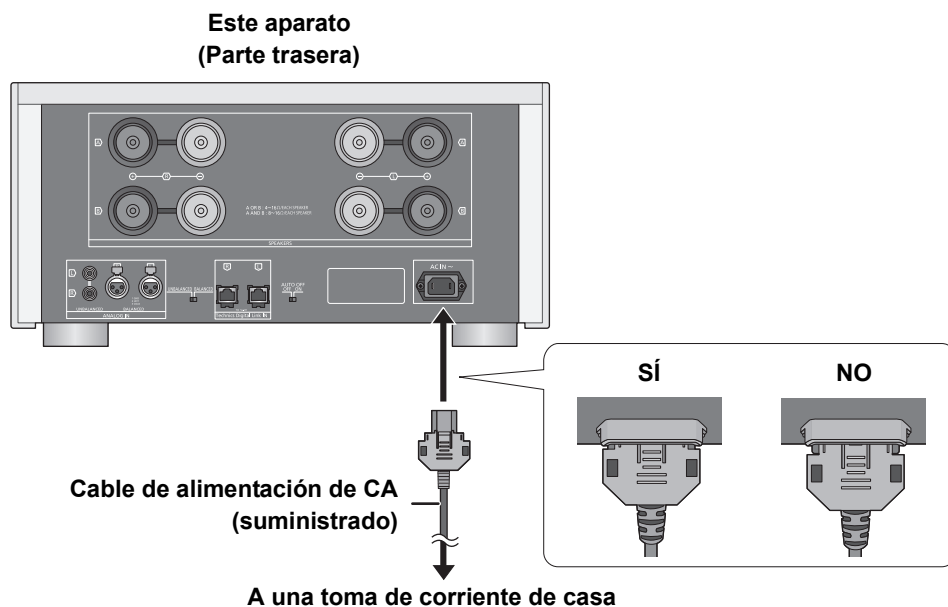
■ Para desconectar los cables XLR

Retire los cables XLR cables mientras mantiene pulsado [PUSH] en la parte superior de los terminales.



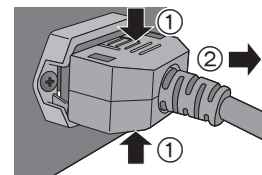
Cable de alimentación de CA

Conecte solamente después de haber finalizado todas las demás conexiones.



■ Para desconectar el cable de alimentación de CA de este aparato

Retire el cable de alimentación de CA mientras mantiene pulsadas las partes superior e inferior del conector.



- Aunque el interruptor de CA esté en la posición [■.OFF], la unidad no está completamente desconectada de la alimentación eléctrica. Desconecte el enchufe de la alimentación eléctrica si no va a usar el aparato por un largo periodo de tiempo. Coloque el aparato de tal forma que el enchufe se pueda desconectar fácilmente.

Operaciones

Medición de las características del amplificador y corrección de su salida

Para optimizar la salida de audio, puede medir las características del amplificador y corregir su salida cuando está conectado a los altavoces.

- Coloque el botón del selector del altavoz en una posición que se corresponda con los altavoces conectados. (⇒ derecho)

Prueba de tono emitida durante la medición

Para garantizar la exactitud de la medición, los altavoces producen una prueba de tono a intervalos regulares. (Durante 4 minutos aproximadamente)

No es posible cambiar el volumen del audio que se está emitiendo mientras la medición está en progreso.

- Coloque el botón de encendido/apagado de este aparato en la posición [■⏻/I].

- El indicador de energía se enciende en azul.

- Mantenga pulsado [LAPC] hasta que el indicador LAPC de este aparato comience a parpadear.

- Este aparato comenzará a medir las características del amplificador. Compruebe que se produce una prueba de tono en ambos altavoces, tanto en el derecho como en el izquierdo.
 - Si pulsa [LAPC], gira el botón del selector del altavoz u opera otros controles mientras la medición está en progreso, dicha medición se cancelará. El indicador LAPC de este aparato se apagará.
- Cuando la medición se haya terminado, se encenderá automáticamente la corrección de salida del amplificador. Se encenderá el indicador LAPC de este aparato.

■ Encendido/apagado de la función de corrección de salida

Pulse [LAPC].

Cada vez que presiona el botón:

Se enciende el indicador LAPC	On (encendido)
Se apaga el indicador LAPC	Off (apagado)



- Cuando el SU-R1 está conectado a través de la función de control del sistema, usted puede operar con el mando a distancia de SU-R1.
- La configuración de corrección de salida se aplica por separado para cada opción de terminal de altavoz (A/B/A+B).
- Dependiendo del tipo de altavoces conectados, el efecto de la función de corrección de salida podría ser mínimo.
- La salida corregida permanece en vigor hasta que mida de nuevo las características. Cuando use otros altavoces, vuelva a realizar la medición.

- Coloque el botón de encendido/apagado de este aparato en la posición [■⏻/I].

- El indicador de energía se enciende en azul.

- Gire el botón del selector de entrada.

Seleccione un dispositivo de reproducción y un valor de ganancia.

ANALOG (dB) (-30/-20/-10/0)	Seleccione una configuración óptima para el dispositivo conectado. (⇒ a continuación)
DIGITAL	Seleccione esta configuración cuando utilice la función de control del sistema.

- Gire el botón del selector del altavoz.

Seleccione las terminales de altavoz desde las que saldrá el audio.

OFF	No hay salida de audio.
A	El audio sale de los altavoces conectados a las terminales A.
B	El audio sale de los altavoces conectados a las terminales B.
A+B	El audio sale de los altavoces conectados a las terminales A y B.

- Opere el dispositivo que se usará para la reproducción.

Configuración del botón del selector de entrada durante la entrada analógica.

- Para un funcionamiento normal, establezca el valor a [0].
- Para la reproducción en niveles de volumen bajos, disminuya el valor de ganancia de este aparato colocando el botón del selector de entrada en [-30], [-20] o [-10] de [ANALOG (dB)]. Esto minimizará los errores de conversión analógica/digital que se producen en esta aparato.

Solución de problemas

Uso de la función de control del sistema

Puede operar este aparato y el SU-R1 de forma simultánea con el mando a distancia del SU-R1.

Preparación

- ① Conecte este aparato y el SU-R1 con los cables de conexión del sistema. (⇒ 10)
- ② Coloque el botón del selector de entrada en [DIGITAL]. (⇒ 13)
- ③ Coloque el botón de encendido/apagado de este aparato y el SU-R1 en la posición [●/I].
- ④ Si "Digital Link" está en "Off" en SU-R1, cambie la configuración a "On".

■ Cambiar este aparato y SU-R1 a encendido/espera simultáneamente

- Si apunta el mando a distancia del SU-R1 al SU-R1 y pulsa [●] cuando este aparato y el SU-R1 están en modo de espera, este aparato y el SU-R1 se encenderán de forma simultánea.
- Si apunta el mando a distancia del SU-R1 al SU-R1 y pulsa [●] cuando este aparato y el SU-R1 están encendidos, este aparato y el SU-R1 se pondrán en modo de espera de forma simultánea.

■ Medición de las características del amplificador y corrección de su salida

Puede operar con el mando a distancia del SU-R1. (⇒ 13)



- Para obtener información sobre el funcionamiento del SU-R1, consulte también sus instrucciones de funcionamiento.

Haga las comprobaciones siguientes antes de solicitar el servicio de reparaciones. Si tiene alguna duda acerca de los puntos de comprobación, o si las soluciones indicadas en la siguiente guía no solucionan el problema, consulte a su concesionario para recibir instrucciones.

Para volver a la configuración de fábrica

Cuando ocurran las siguientes situaciones, reinicie la memoria:

- No hay respuesta al presionar los botones.
- Desea limpiar y reiniciar los contenidos de la memoria.

Cuando el aparato está apagado:

- ① Mantenga pulsado [DIMMER].
- ② Mientras mantiene pulsado [DIMMER], pulse el botón de encendido/apagado de este aparato.
 - Siga pulsando [DIMMER] hasta que el indicador de energía y el indicador LAPC parpadeen dos veces.

Calentamiento de este aparato.

- Este aparato se calienta cuando el volumen está alto. Esto no es motivo de alarma.

Se puede oír un zumbido durante la reproducción.

- Hay un cable de alimentación de CA o una luz fluorescente cerca de los cables. Mantenga otros aparatos y cables lejos de los cables de este aparato.
- Un fuerte campo magnético cerca del televisor u otro dispositivo podrían afectar negativamente la calidad del audio. Mantenga este aparato alejado de dichos dispositivos.
- Los altavoces podrían emitir ruido si un dispositivo cercano está emitiendo ondas de radio potentes, por ejemplo, cuando se establece una llamada con un teléfono móvil.

No hay sonido.

- Compruebe las conexiones de los altavoces y otros equipos.
Tras revisar las conexiones, mida las características del amplificador. (⇒ 13)
- Compruebe que está seleccionada la fuente de entrada correcta.
- Inserte los enchufes de los cables hasta el fondo para que queden bien conectados.
- Coloque el botón del selector del altavoz en una posición distinta a [OFF]. (⇒ 13)

El medidor de potencia máxima no funciona.

- En los siguientes casos, este medidor no funciona:
 - Cuando la luz del medidor de potencia máxima se apaga al pulsar [DIMMER].
 - Cuando este aparato se coloca en silencio al pulsar [MUTE] en el mando a distancia del SU-R1. (Solo cuando el botón del selector de entrada está en [DIGITAL].)
 - Cuando el botón del selector del altavoz está en [OFF].

La función de control del sistema no funciona.

- Conecte los cables a los terminales LR correspondientes de este aparato y del SU-R1.

Este aparato se apaga automáticamente.

- ¿Está activada la función de apagado automático? (⇒ 7)
- Si el SU-R1 está conectado a este aparato a través de la función de control del sistema, este aparato podría entrar automáticamente en modo de espera cuando el SU-R1 entre en modo de espera. (⇒ 10, 14)
- Este aparato incorpora un circuito de protección para prevenir daños causados por calentamiento. Cuando utilice este aparato a un nivel de volumen elevado durante un largo periodo de tiempo, podría apagarse automáticamente.
Espere a que este aparato se enfríe antes de volver a encenderlo. (Durante 3 minutos aproximadamente)

Especificaciones

■ GENERAL

Suministro de energía	AC 220 V a 240 V, 50/60 Hz
Consumo de energía	210 W
Consumo de energía en modo de espera	Aprox. 0,7 W
Consumo de energía en modo apagado	Aprox. 0,3 W
Dimensiones (An×Al×Prof) mm	480 mm×241 mm×567 mm
Masa	Aprox. 54 kg
Gama de temperaturas de funcionamiento	De 0 °C a +40 °C
Gama de humedades de funcionamiento	De 35 % a 80 % RH (sin condensación)

■ SECCIÓN DEL AMPLIFICADOR

Potencia de salida	150 W + 150 W (1 kHz, T.H.D. 0,5 %, 8 Ω, 20 kHz LPF) 300 W + 300 W (1 kHz, T.H.D. 0,5 %, 4 Ω, 20 kHz LPF)
Respuesta de frecuencia	1 Hz a 90 kHz (−3 dB, 8 Ω)
THD+N	0,05 % (1 kHz, 75 W, 8 Ω, 20 kHz LPF)
Sensibilidad de entrada/Impedancia de entrada	
UNBALANCED	1,2 Vrms / 47 kΩ (ANALOG 0 dB)
BALANCED	1,2 Vrms / 47 kΩ (ANALOG 0 dB)
GANANCIA	29 dB (ANALOG 0 dB)
Impedancia de carga	
A o B, doble cableado	4 Ω a 16 Ω
A+B	8 Ω a 16 Ω

■ SECCIÓN TERMINAL

Entrada analógica	
UNBALANCED	Clavija
BALANCED	3 pines XLR
Entrada digital	Enlace digital Technics



- Las especificaciones se encuentran sujetas a cambio sin previo aviso.
- La masa y las direcciones son aproximadas.

Tak fordi du har købt dette produkt.

Læs venligst disse instruktioner omhyggeligt igennem, før du anvender dette produkt, og gem vejledningen til fremtidig brug.

■ Funktioner for denne enhed

denne enhed har følgende funktioner:

Fuld digital forstærker med højpræcisions jitterreduktionskredsløb og PWM-konverteringskredsløb

Denne enhed er en fuldt digital forstærker. Dens særligt udviklede jitterreduktionskreds og højpræcisions PWM konverteringskreds fjerner forvrængning, støj og jitter.

LAPC (Load Adaptive Phase Calibration)

Adaptiv behandling af højtalerimpedans flader frekvensamplituden og faseegenskaberne ud. Resultatet er en lyd gengivelse med en fyldig rumklang.

GaN-FET driver

Tabsfri, højhastigheds kobling er påkrævet for at opnå en ren forstærkning af nøjagtigt genererede PWM-signaler. Derfor er denne enhed udstyret med en GaN-FET højhastighedsdriver med en ekstrem lav ON-modstand.

■ Anbefalede anordninger

Vi anbefaler brugen af Technics-anordninger (ekstraudstyr) for en bedre lydkvalitet.

Produktnavn	Modelnummer
Netværkslydkontrolafspiller	SU-R1
Høgtalarsystem	SB-R1*

* Dette produkt er planlagt til udgivelse i februar 2015. (For europæiske lande)

Sikkerhedsforskrifter

ADVARSEL

Apparat

- For at mindske risikoen for brand, elektrisk stød eller produktskade,
 - Dette apparat må ikke udsættes for regn, fugt, dryp eller sprøjt.
 - Genstande, der indeholder væsker, såsom vaser, må ikke placeres oven på apparatet.
 - Brug kun anbefalet tilbehør.
 - Dæksler må ikke fjernes.
 - Du må ikke selv reparere dette apparat. Vedligeholdelse må udelukkende udføres af kvalificerede teknikere.
 - Pas på, at der ikke falder metalgenstande ned i apparatet.
 - Anbring ikke tunge genstande på dette apparat.

Strømforsyningsledning (vekselstrøm)

- For at mindske risikoen for brand, elektrisk stød eller produktskade,
 - Sørg for, at strømforsyningsspændingen svarer til den spænding, der er angivet på apparatet.
 - Indsæt stikproppen helt ind i stikdåsen eller elkontakten.
 - Lad være med at bøje eller trække i ledningen eller stille tunge genstande på den.
 - Rør ikke stikket med våde hænder.
 - Hold fast på stikproppen, når du trækker ledningen ud.
 - Brug aldrig en ødelagt stikprop eller stikdåse.
- Strømskikket anvendes til at afbryde enheden med.
Installer denne enhed så strømskikket øjeblikkeligt kan tages ud af stikkontakten.

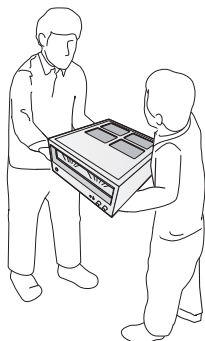
FORSIGTIG!

Apparat

- Kilder til åben ild, såsom tændte stearinlys, må ikke anbringes oven på enheden.
- Dette apparat kan modtage radiointerferens under brug pga. af tændte mobiltelefoner. Hvis der forekommer interferens, skal du øge afstanden mellem dette apparat og mobiltelefonen.
- Dette apparat er beregnet til brug i tropiske temperaturer.
- Læg ikke noget på denne enhed. Den kan blive meget varm, når den er tændt.

Placering

- Anbring dette apparat på en plan, vandret overflade.
- For at mindske risikoen for brand, elektrisk stød eller produktskade,
 - Dette apparat må ikke installeres eller anbringes i en reol, et indbygget skab eller et andet aflukket område. Sørg for god ventilation til apparatet.
 - Ventilationshullerne må ikke tilstoppes med aviser, duge, gardiner og lignende genstande.
 - Dette apparat må ikke udsættes for direkte sollys, høje temperaturer, høj luftfugtighed eller kraftige vibrationer.
- Der kræves flere personer til at flytte eller bære denne enhed.
- Sørg for, at placeringsstedet tilstrækkeligt solidt til at bære enhedens vægt (⇒ 15).
- Løft eller transportér ikke denne enhed ved at holde i nogle af knopperne. Det kan medføre, at denne enhed falder ned, og det kan resultere i en personskade eller funktionsfejl.



Indsamling af elektroniskrot

Kun for Den Europæiske Union og lande med retursystemer

Dette symbol på produkter, emballage og/eller ledsagedokumenter betyder, at brugte elektriske og elektroniske produkter ikke må blandes med almindeligt husholdningsaffald.

For korrekt behandling, indsamling og genbrug af gamle produkter, skal du tage dem til indsamlingssteder i overensstemmelse med den nationale lovgivning.

Ved at skaffe sig af med dem på korrekt vis hjælper du med til at spare værdifulde ressourcer og forhindre eventuelle negative påvirkninger af menneskers sundhed og miljøet.

Ønsker du mere udførlig information om indsamling og genbrug skal du kontakte din kommune.

Usagkyndig bortskaffelse af elektroniskrot kan eventuelt udløse bødeforlæggelse.



Indholdsfortegnelse

Sikkerhedsforskrifter	5	Kom i gang	8
Tilbehør	6	Betjening	13
Vedligeholdelse af apparatet	6	Fejlfinding	14
Referencevejledning for betjening	7	Specifikationer	15

Om beskrivelserne i denne betjeningsvejledning

- De sider, der henvises til, er angivet som "⇒ ○○".
- De viste illustrationer kan være forskellige fra dit apparat.

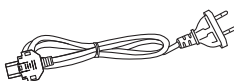
Tilbehør

☐ 2 netledninger

Undtagen for Schweiz



For Schweiz



- Korrekte produktnumre angivet i denne betjeningsvejledning gælder fra og med november 2014. Ændringer kan ske.
- Brug ikke AC-adapterledningen med andet udstyr.

Vedligeholdelse af apparatet

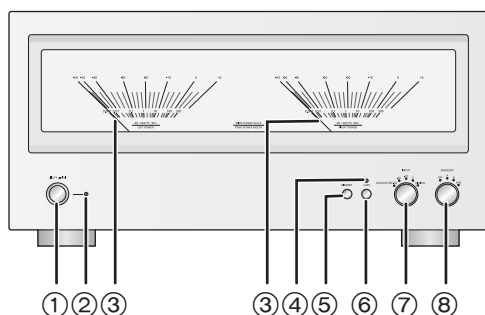
Træk netledningen ud fra væggen før vedligeholdelse. Rengør denne enhed med en blød klud.

- Hvis der er meget snavs, vrid da en våd klud godt, og tør snavset af. Tør efter med en blød klud.
- Brug aldrig opløsningsmidler, herunder benzin, fortynder, sprit, opvaskemiddel, klude imprægneret med et kemikalie osv. Det kan forårsage, at kabinettets udvendige side eller belægning skæmmes, eller at belægningen skaller af.

Referencevejledning for betjening

Denne enhed

■ Forside



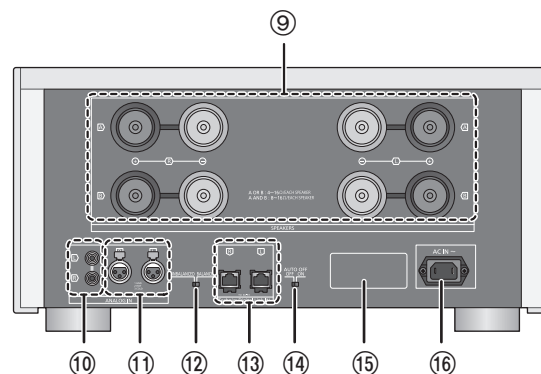
- ① **Enhedens tænd/slukknap** [OFF /I]
Brug denne knap til at tænde og slukke for enheden.
[OFF] (off): Enheden er slukket.
[/I] (on): Enheden er tændt.
• Enheden bruger stadig lidt strøm når den er afbrudt. Når den er afbrudt bruger den mindre strøm end normalt. (⇒ 15)

- ② **Strømindikator**
Farven på indikatoren ændres i henhold til enhedens status.

Blå	Enheden er tændt.
Rød	Enheden er på standby. • For at tænde denne enhed fra standby-tilstand, skal du trykke på enhedens tænd/slukknap til position [OFF] og trykke på den igen til position [/I].

- ③ **Spidseffektmåler**
Visning af udgangsniveau
- ④ **LAPC-indikator** (⇒ 13)
- ⑤ **[DIMMER]**
Justering af lysstyrken og indikatorene.
For hvert tryk på denne knap ændres lysstyrken.
- ⑥ **[LAPC]** (⇒ 13)
Mål forstærkerens karakteristika og rettelse af dens udgang.
• Denne funktion virker ikke, hvis højttalerens vælgerknap er indstillet på [OFF].
- ⑦ **Knap til indgangsvælger** (⇒ 13)
Vælg indgangskilde eller forstærkningsværdi.
- ⑧ **Højttalervælgerknap** (⇒ 13)
Vælg udgangshøjttalerne.

■ Bagside



- ⑨ **Højttalerterminaler** [SPEAKERS] (⇒ 8)
- ⑩ **Analog lydindgangsterminal** [UNBALANCED] (⇒ 11)
- ⑪ **Analog lydindgangsterminal** [BALANCED] (⇒ 11)
- ⑫ **Analog lydindgangsvælger** (⇒ 11)
Skift den analoge lydindgang.
• Denne kontakt virker ikke, hvis indgangsvælgerknappen er indstillet på [DIGITAL].
- ⑬ **Systemstik** [Technics Digital Link IN] (⇒ 10)
- ⑭ **Automatisk Off-knap** [AUTO OFF]
Tænd/sluk for den automatiske Off-funktion.
• Automatisk off-funktion:
Denne enhed er designet, så den sparer på strømforbruget og sparer energi. Denne enhed sættes automatisk på standby, hvis der ikke kommer nogen lyd, og den ikke anvendes i ca. 20 minutter.
– For at annullere denne funktion skal du indstille på [OFF].
- ⑮ **Produktidentifikationsmærkning**
Modelnummeret er angivet.
- ⑯ **Tilslutningspunkt AC IN** [AC IN ~] (⇒ 12)

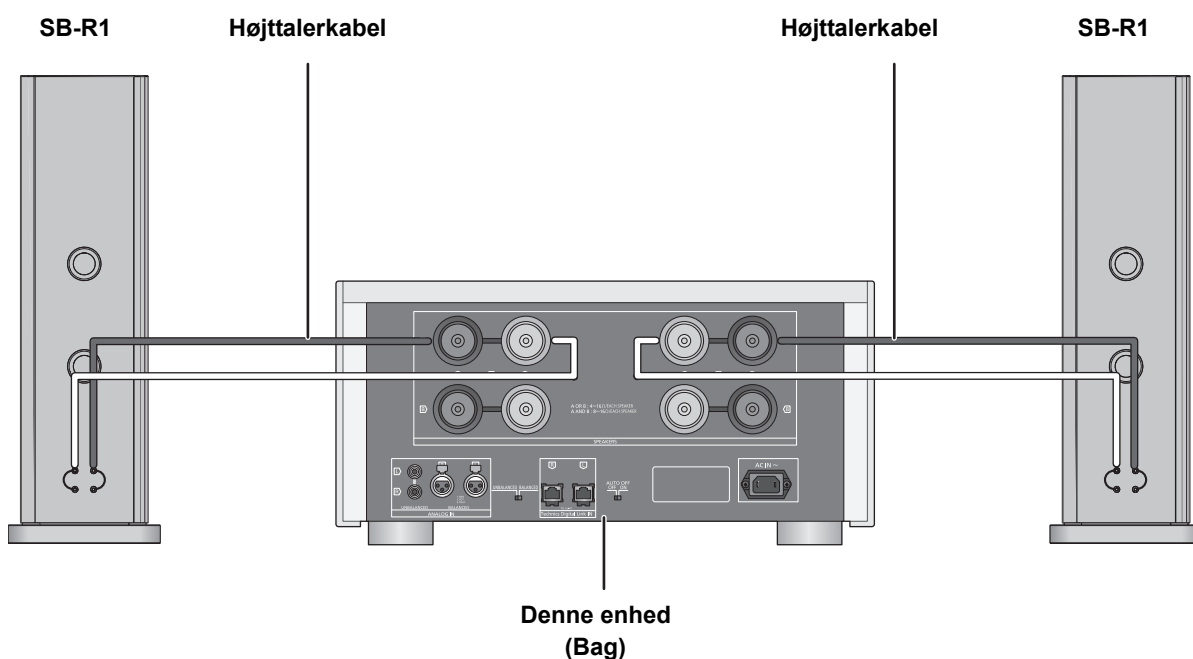
Kom i gang

- Sluk for alt udstyr, inden tilslutning, og gennemlæs altid de relevante betjeningsanvisninger.
- Vekselsstrømsforsyningen må ikke tilsluttes, før alle andre tilslutninger er blevet udført.
- Isæt kabelstikkene korrekt.
- Bøj ikke kablerne ved skarpe vinkler

Tilslutning af højttaler

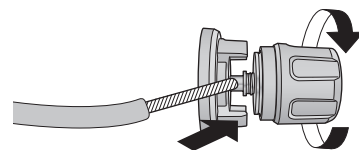
■ Enkelt ledningsforbindelse

f.eks.

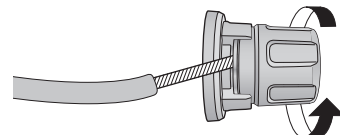


- Ved brug af en envejsforbindelse skal højttalerens vælgerknop sættes på [A] eller [B]. (⇒ 13)

1 Drej knopperne for at løsne dem, og sæt kernetrådene i.

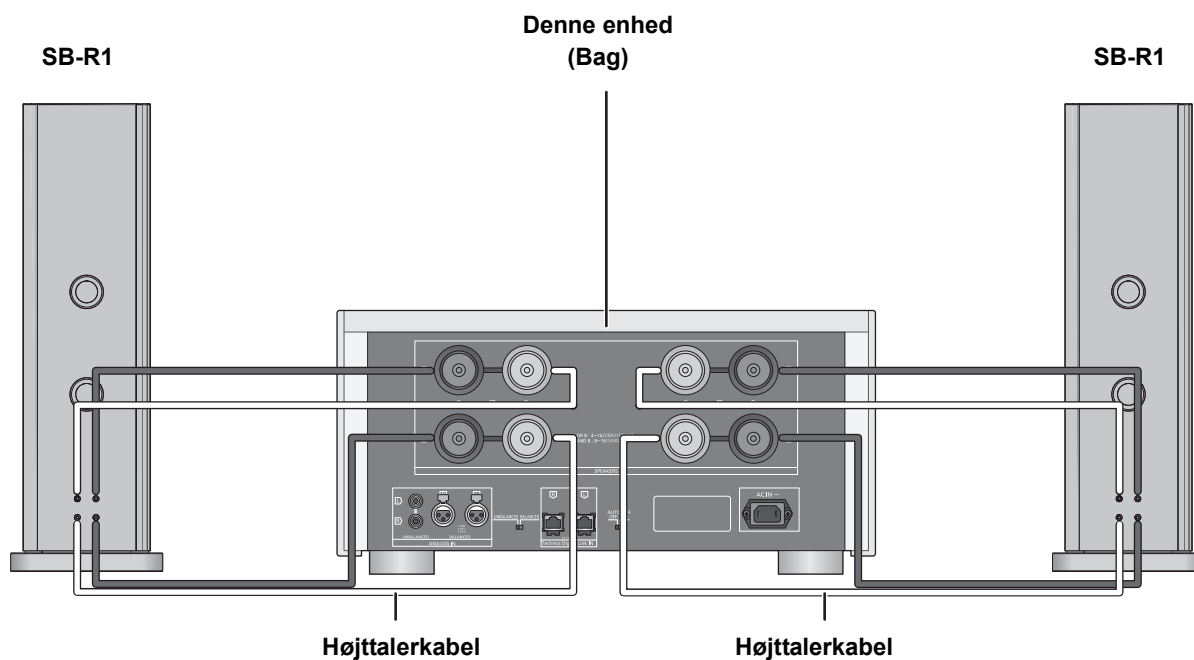


2 Stram knopperne igen.



■ Dobbelt ledningsforbindelse

f.eks.

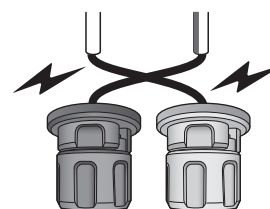


- Ved udførelse af tovejsforbindelser skal højttalerens vælgerknop sættes på [A+B]. (⇒ 13)



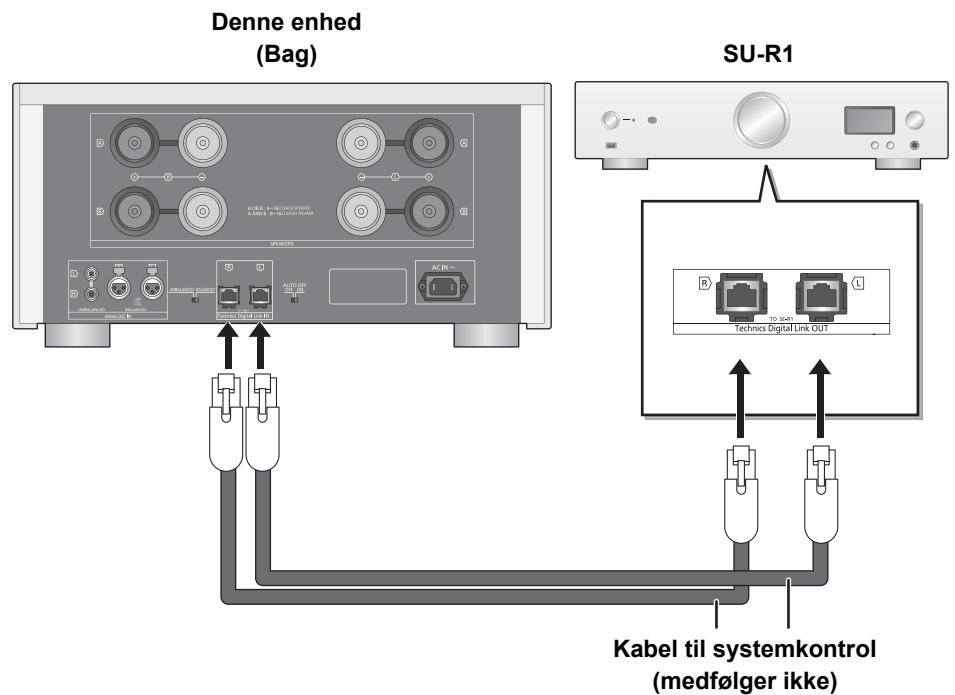
- Når tilslutningerne er udført, skal du trække let i højttalerkablerne for at kontrollere, at de er korrekt tilsluttet.
- Pas på ikke at krydse (kortslutte) højttalerledninger eller vende polariteten om, da forstærkeren kan blive beskadiget.
- Forbind terminalernes polariteten (+/-) korrekt. I modsat fald kan det påvirke stereoeffekten eller medføre en fejlfunktion.
- Se højttalernes betjeningsvejledning for yderligere oplysninger.

DU SKAL IKKE



Systemkontrolforbindelse til en SU-R1

- Du kan sende digitale lydsignaler til denne enhed og afspille musik.
- Du kan let betjene denne enhed og SU-R1 samtidigt ved hjælp af fjernbetjeningen til SU-R1. (⇒ 14)

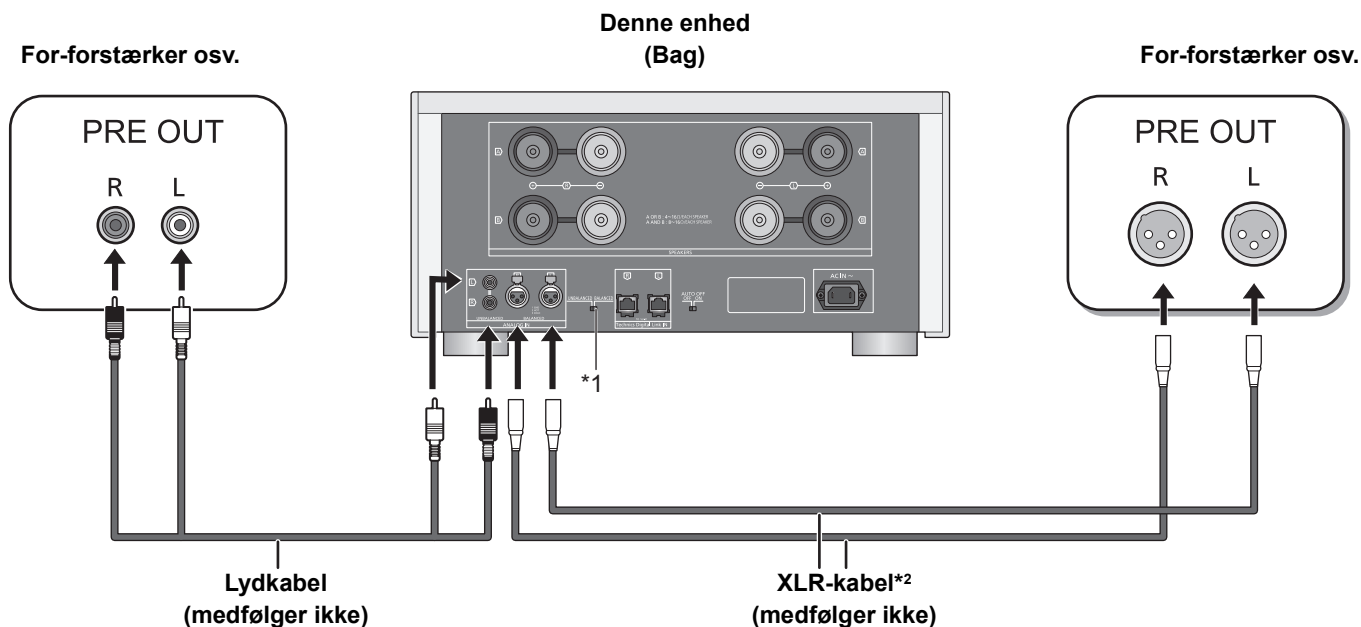


- Når du bruger systemkontrolfunktionen, skal du sætte indgangsvælgerknappen på [DIGITAL]. (⇒ 13)
- Brug kategori 7 eller højere, lige LAN-kabler (STP) for tilslutning til perifere enheder.
- Vi anbefaler, at du bruger kabler af en længde på højst 3 m.
- Du må ikke forbinde et SU-R1 på nogen anden måde end beskrevet ovenover.

Tilslutning til analoge lydudgangsenheder

Du kan sende analoge lydsignaler til denne enhed og afspille musik.

f.eks.



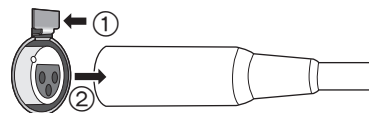
*1 Vælg [BALANCED] eller [UNBALANCED]. Sæt den analoge vælgerknop til lydinput til en position, som passer til den anordning, du vil afspille.

*2 Vi anbefaler, at du bruger kabler af en længde på højst 3 m.

- Når du tilslutter til en analog lydudgangsenhed, skal du sætte indgangsvælgerknappen på [ANALOG]. (⇒ 13)

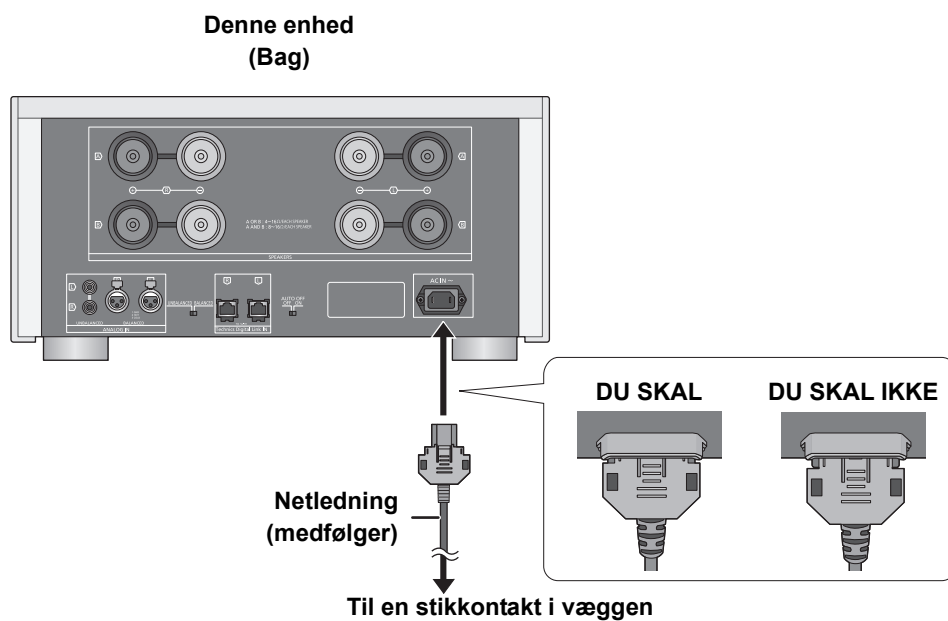
■ Sådan frakobles XLR-kablerne

Tag XLR-kablerne ud, mens du trykker på [PUSH] oven på terminalerne.



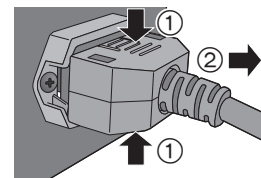
Netledningsforbindelse

Forbind først efter at alle andre forbindelser er udført.



■ Sådan tager du netledningen ud af denne enhed

Tag netledningen ud, mens du trykker på toppen og i bunden af apparatstikdåsen.



- Selv om vekselstrømseffektafbryderen er i positionen [■ OFF], er enheden ikke fuldstændig frakoblet lysnettet. Fjern stikket fra kontakten, hvis du ikke skal bruge enheden i længere tid. Anbring enheden, så stikket let kan fjernes.

Betjening

Måling af forstærkerens karakteristika og rettelse af dens udgang

For at optimere lydoutputtet, kan du måle forstærkeregenskaberne og rette lydoutputtet når den er tilsluttet højttalerne.

- Sæt højttalerens vælgerknap til en position, som passer med de tilsluttede højttalere. (⇒ højre)

Testtone, der udsendes under måling.

For at sikre målingens nøjagtighed udsender højttalerne en testtone i regelmæssige intervaller. (I ca. 4 minutter) Man kan ikke ændre lydstyrken, der udsendes, mens målingen er i gang.

- 1 Skub enhedens On/Off-knap til [■⏻/I] position.

- Strømindikatoren lyser blå.

- 2 Tryk og hold [LAPC] inde, indtil LAPC-indikatoren på denne enhed begynder at blinke.

- Denne enhed begynder at måle forstærkerens egenskaber. Kontrollér, at der udsendes en testtone fra både venstre og højre højttalerne.
 - Hvis du trykker på [LAPC], drejer højtalervælgerknappen eller betjener andre kontrolelementer, mens målingen er i gang, bliver den annulleret. LAPC-indikator på denne enhed slukkes.
- Når målingen er udført, tændes der automatisk for forstærkerens udgangskorrektion. Indikatoren LAPC på denne enhed tændes.

■ Tænding/slukning af udgangskorrektionsfunktionen

Tryk på [LAPC].

Hver gang du trykker på knappen:

LAPC-indikatoren lyser	On
LAPC-indikatoren slukkes	Off



- Hvis SU-R1 tilsluttes via systemkontrollfunktionen, kan du betjene den ved hjælp af SU-R1's fjernbetjening.
- Indstillingen af udgangskorrektion anvendes separat for hvert enkelt valg af højttalerterminal (A/B/A+B).
- Afhængigt af typen af de tilsluttede højttalere, kan effekten af funktionen for udgangskorrektion være minimal.
- Det korrigerede output forbliver i kraft indtil du måler forstærkeregenskaberne igen. Hvis du anvender andre højttalere, skal du foretage måling igen.

- 1 Skub enhedens On/Off-knap til [■⏻/I] position.

- Strømindikatoren lyser blå.

- 2 Drej indgangsvælgerknappen.

Vælg afspilningsanordning og forstærkningsværdi.

ANALOG (dB) (-30/-20/-10/0)	Vælg en optimal indstilling til den tilsluttede anordning. (⇒ nedenfor)
DIGITAL	Vælg denne indstilling, hvis du skal bruge systemkontrollfunktionen.

- 3 Drej højttalerens vælgerknap.

Vælg de højttalerterminaler, hvor lyden skal udsendes fra.

OFF	Udsender ikke lyd.
A	Udsender lyd fra højttalerne, der er tilsluttet A-stikkene.
B	Udsender lyd fra højttalerne, der er tilsluttet B-stikkene.
A+B	Udsender lyd fra højttalerne, der er tilsluttet A- og B-stikkene.

- 4 Betjen anordningen, der skal anvendes til afspilning.

Indstilling af indgangsvælgerknappen under analog input

- Til normal drift indstilles værdien til [0].
- For afspilning af lave lydstyrkeniveauer skal du formindske forstærkningsværdien for denne enhed ved at indstille indgangsvælgerknappen på [-30], [-20] eller [-10] for [ANALOG (dB)]. Det vil minimere analoge/digitale konverteringsfejl, som måtte opstå på denne enhed.

Brug af systemkontrollfunktionen

Du kan let betjene denne enhed og SU-R1 samtidigt ved hjælp af fjernbetjeningen til SU-R1.

Klargøring

- ① Tilslut denne enhed og SU-R1 vha. systemforbindelseskablerne. (⇒ 10)
- ② Sæt indgangsvælgerknappen på [DIGITAL]. (⇒ 13)
- ③ Tryk på On/Off-knappen på denne enhed, og sæt SU-R1 til [] position.
- ④ Hvis "Digital Link" er indstillet til "Off" på SU-R1, skal du ændre indstillingen til "On".

■ Sådan skifter du denne enhed og SU-R1 til On/standby samtidigt

- Hvis du retter SU-R1's fjernbetjening mod SU-R1 og trykker på [], når denne enhed og SU-R1 er på standby, tændes denne enhed og SU-R1 samtidigt.
- Hvis du retter SU-R1's fjernbetjening mod SU-R1 og trykker på [], når denne enhed og SU-R1 er tændte, går denne enhed og SU-R1 samtidigt på standby.

■ Måling af forstærkerens karakteristika og rettelser af dens udgang

Du kan betjene ved at bruge SU-R1's fjernbetjening. (⇒ 13)



- Se denne anordnings betjeningsvejledning for oplysninger om betjening af SU-R1.

Fejlfinding

Før du anmoder om service, skal du udføre nedenstående kontroller. Hvis du er i tvivl om nogle af kontrolpunkterne, eller hvis de løsninger, der er angivet i den følgende vejledning, ikke løser problemet, skal du kontakte forhandleren.

Sådan returnerer du alle indstillinger til fabriksstandard

Nulstil hukommelsen, hvis følgende situation opstår:

- Der er intet svar, når der trykkes på knapperne.
- Du vil rydde og nulstille hukommelsens indhold.

Når enheden er slukket:

- ① Tryk på og hold [DIMMER] inde.
- ② Bliv ved med at holde [DIMMER] inde, og tryk på enhedens tænd/slukknapp.
 - Bliv ved med at holde [DIMMER] inde, indtil strømindikatoren og LAPC-indikatoren blinker to gange.

Opbygning af varme i denne enhed.

- Denne enhed bliver meget varm, hvis lydstyrken er høj. Men der er ingen grund til bekymring.

En "summende" lyd kan høres under afspilning.

- En netledning eller fluorescerende lys er tæt på kablerne. Hold andre apparater og ledninger væk fra denne enheds kabler.
- Et kraftigt magnetisk felt i nærheden af et TV eller en anden anordning kan påvirke lyd kvaliteten negativt. Hold denne enhed væk fra disse anordninger.
- Højttalerne kan udsende støj, hvis en anordning i nærheden udsender kraftige radiobølger, som f.eks. når en mobiltelefon er i brug.

Ingen lyd.

- Kontrollér forbindelserne til højttaler og andet udstyr. Når du har kontrolleret forbindelserne, skal du måle forstærkerens egenskaber. (⇒ 13)
- Kontrollér for at se, om du har valgt den korrekte indgangskilde.
- Isæt kabelstikkene korrekt.
- Sæt højttalerens vælgerknap til andet end [OFF]. (⇒ 13)

Spidseffektmåleren virker ikke.

- Måleren virker ikke i følgende tilfælde:
 - Når spidseffektmålerens lys slukkes ved at trykke på [DIMMER].
 - Når denne enhed sættes på lydløs ved at trykke på [MUTE] på SU-R1's fjernbetjening. (Kun hvis indgangsvælgerknappen er indstillet på [DIGITAL].)
 - Når højttalervælgerknappen er indstillet på [OFF].

Systemkontrollfunktionen virker ikke.

- Tilslut kablerne til de tilhørende LR-terminaler på denne enhed og SU-R1.

Enheden slukkes automatisk.

- Er auto fra-funktionen tændt? (⇒ 7)
- Hvis SU-R1 er tilsluttet denne enhed via systemkontrollfunktionen, går denne enhed muligvis på standby når SU-R1 går på standby. (⇒ 10, 14)
- Denne enhed har et indbygget beskyttelseskredsløb for at forhindre, at der opbygges varme. Når du bruger denne enhed på et niveau med en høj lydstyrke i længere tid, slukkes enheden muligvis automatisk. Vent, indtil denne enhed er kølet ned, før du tænder for denne enhed igen. (I ca. 3 minutter)

Specifikationer

■ GENERELT

Strømforsyning	AC 220 V til 240 V, 50/60 Hz
Strømforbrug	210 W
Strømforbrug i standby-tilstand	Ca. 0,7 W
Strømforbrug i slukket tilstand	Ca. 0,3 W
Dimensioner (V×H×D)	480 mm×241 mm×567 mm
Masse	Ca. 54 kg
Driftstemperaturinterval	0 °C til +40 °C
Driftsfugtighedsinterval	35 % til 80 % relativ fugtighed (ingen kondensering)

■ FORSTÆRKERDEL

Udgangsstrøm	150 W + 150 W (1 kHz, T.H.D. 0,5 %, 8 Ω, 20 kHz LPF) 300 W + 300 W (1 kHz, T.H.D. 0,5 %, 4 Ω, 20 kHz LPF)
Frekvenssvar	1 Hz til 90 kHz (−3 dB, 8 Ω)
THD+N	0,05 % (1 kHz, 75 W, 8 Ω, 20 kHz LPF)
Indgangsfølsomhed/Indgangsimpedans	
UNBALANCED	1,2 Vrms / 47 kΩ (ANALOG 0 dB)
BALANCED	1,2 Vrms / 47 kΩ (ANALOG 0 dB)
FORSTÆRKNING	29 dB (ANALOG 0 dB)
Belastningsimpedans	
A eller B, tovejsledning	4 Ω til 16 Ω
A+B	8 Ω til 16 Ω

■ TERMINALDEL

Analog indgang	
UNBALANCED	Pin-stik
BALANCED	3 Pin XLR
Digital indgang	Technics Digital Link



- Specifikationerne kan ændres uden forudgående meddelelse herom.
- Masse og dimensioner er omtrentlige.

Dank u voor de aankoop van dit product.

Lees deze instructies zorgvuldig door voordat u dit product gebruikt en bewaar deze handleiding, zodat u deze later kunt raadplegen.

■ Kenmerken van dit toestel

Dit toestel biedt de volgende kenmerken:

Volledig digitale versterker met een hoge precisie circuit voor jitter-verlaging en een circuit voor PWM-omzetting

Dit toestel is een volledig digitale versterker. Het speciaal ontworpen circuit voor jitter-afname en het hoge precisie circuit voor PWM-omzetting elimineren vervorming, ruis en bibberen.

LAPC (Load Adaptive Phase Calibration)

De adaptieve verwerking van luidsprekerimpedantie maakt de frequentieamplitude en de fasekenmerken platter. Het resultaat is een geluidswaergave met een rijke ruimtelijke expressie.

GaN-FET Driver

Hoge snelheid en lossless schakelen zijn vereist om de zuivere versterking van accuraat gegenereerde PWM-signalen te verkrijgen. Om deze reden is dit toestel uitgerust met een GaN-FET Driver met hoge snelheid en een super-lage ON-weerstand.

■ Aanbevolen apparatuur

Wij raden aan (optionele) apparatuur van Technics te gebruiken voor een superieure geluidskwaliteit.

Productnaam	Modelnummer
Network Audio Speler	SU-R1
Luidsprekersysteem	SB-R1*

* Dit product is ingesteld om in februari 2015 uitgegeven te worden. (Voor Europese landen)

Veiligheidsmaatregelen

WAARSCHUWING

Toestel

- Om het risico op brand, elektrische schokken of productschade te verkleinen
 - Stel dit toestel niet bloot aan regen, vocht, druppels of spetters.
 - Plaats geen met vloeistof gevulde objecten, zoals vazen, op dit toestel.
 - Gebruik alleen de aanbevolen accessoires.
 - Verwijder de afdekking niet.
 - Repareer dit toestel niet zelf. Laat onderhoud over aan gekwalificeerd onderhoudspersoneel.
 - Laat geen metalen voorwerpen in dit toestel vallen.
 - Plaats geen zware voorwerpen op dit toestel.

Netsnoer

- Om het risico op brand, elektrische schokken of productschade te verkleinen
 - Controleer of de voedingsspanning overeenkomt met de spanning die op dit toestel afgedrukt is.
 - Steek de stekker volledig in het stopcontact.
 - Trek niet aan de voedingskabel, buig hem niet en plaats er geen zware voorwerpen op.
 - Hanteer de stekker niet met natte handen.
 - Houd het hoofddeel van de stekker vast als u deze uit het stopcontact neemt.
 - Gebruik geen beschadigde stekker of stopcontact.
- De hoofdstekker schakelt het apparaat uit.
Installeer het apparaat op een dergelijke wijze dat de hoofdstekker onmiddellijk uit het stopcontact kan worden getrokken.

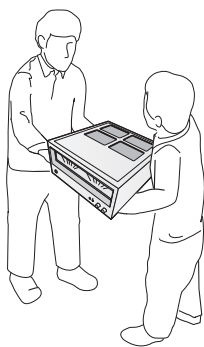
VOORZICHTIG

Toestel

- Plaats geen bronnen van open vuur, zoals brandende kaarsen, op dit toestel.
- Dit toestel kan tijdens het gebruik de interferentie van radio's ontvangen die veroorzaakt wordt door mobiele telefoons. In dat geval dient u de afstand tussen dit toestel en de mobiele telefoon te vergroten.
- Dit toestel is bestemd voor gebruik in een tropisch klimaat.
- Plaats geen voorwerpen op dit toestel. Dit toestel wordt warm als het ingeschakeld is.

Opstelling

- Plaats dit toestel op een vlakke ondergrond.
- Om het risico op brand, elektrische schokken of productschade te verkleinen
 - Installeer of plaats dit toestel niet in een boekenkast, een muurkast of in een andere omsloten ruimte. Controleer of het toestel goed geventileerd wordt.
 - Blokkeer de ventilatieopening van dit toestel niet met kranten, tafelkleden, gordijnen, enzovoorts.
 - Stel dit toestel niet bloot aan rechtstreeks zonlicht, hoge temperaturen, hoge vochtigheid en overmatige trillingen.
- Er is meer dan één persoon nodig voor het verplaatsen of dragen van het toestel.
- Controleer of de plaats van installatie stevig genoeg is om het gewicht van dit toestel te verdragen (≈ 15).
- Til of draag dit toestel niet aan een van diens knoppen. Dit kan tot gevolg hebben dat het toestel valt waardoor persoonlijk letsel of een slechte werking veroorzaakt kan worden.



Het ontdoen van oude apparatuur.

Enkel voor de Europese Unie en landen met recycle systemen.

Dit symbool op de producten, verpakkingen en/of begeleidend documenten betekent dat gebruikte elektrische en elektronische producten niet samen mogen worden weggegooid met de rest van het huishoudelijk afval.

Voor een juiste verwerking, hergebruik en recycling van oude producten, gelieve deze in te leveren bij de desbetreffende inleverpunten in overeenstemming met uw nationale wetgeving. Door ze op de juiste wijze weg te gooien, helpt u mee met het besparen van kostbare hulpbronnen en voorkomt u potentiële negatieve effecten op de volksgezondheid en het milieu.

Voor meer informatie over inzameling en recycling kunt u contact opnemen met uw plaatselijke gemeente.

Afhankelijk van uw nationale wetgeving kunnen er boetes worden opgelegd bij het onjuist weggooien van dit soort afval.



Inhoudsopgave

Veiligheidsmaatregelen.....	5	Vorbereidingen.....	8
Accessoires.....	6	Bediening.....	13
Verzorging van het toestel.....	6	Verhelpen van ongemakken.....	14
Snelzoekgids voor de bediening.....	7	Specificaties	15

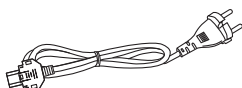
Over de beschrijvingen die in deze handleiding staan

- Doorverwijspagina's worden aangeduid als "⇒ ○○".
- De getoonde illustraties kunnen afwijken van uw apparaat.

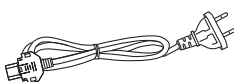
Accessoires

☐ 2 Netsnoeren

Behalve voor Zwitserland



Voor Zwitserland



- De productnummers die in deze gebruiksaanwijzing verstrekt worden, zijn correct met ingang van november 2014. Ze kunnen aan wijzigingen onderhevig zijn.
- Het netsnoer niet met andere apparatuur gebruiken.

Verzorging van het toestel

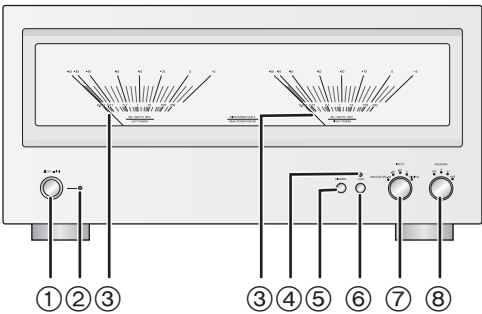
Trek het netsnoer uit het stopcontact alvorens onderhoud uit te voeren. Reinig dit toestel met een zachte doek.

- Als het toestel erg vuil is, wring dan een nat gemaakte doek goed uit en veeg het vuil weg. Neem het toestel vervolgens met een zachte doek af.
- Gebruik geen oplosmiddelen, zoals benzine, verdunners, alcohol, reinigingsmiddelen voor de keuken, chemische doekjes, enz. Deze kunnen de ombouw vervormen of de coating doen afbladderen.

Snelzoekgids voor de bediening

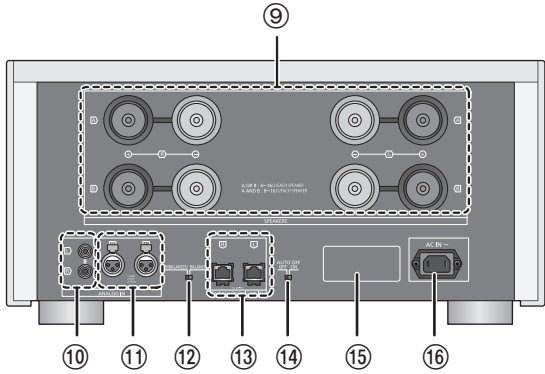
Dit toestel

■ Voorkant



- ① **On/Off-knop toestel [OFF / I]**
Gebruik deze knop om het toestel in en uit te schakelen.
[OFF] (off): Het toestel is uitgeschakeld.
[I] (on): Het toestel is ingeschakeld.
• Het toestel verbruikt nog steeds een kleine hoeveelheid stroom in de off-modus. In de off-modus wordt minder stroom verbruikt. (⇒ 15)
- ② **Power-controlelampje**
De kleur van het controlelampje verandert al naargelang de status van dit toestel.
- | | |
|--------------|---|
| Blauw | Het toestel is ingeschakeld. |
| Rood | Het toestel staat op de stand-by-modus.
• Om dit toestel in te schakelen vanuit de stand-by-modus, druk de on/off-knop op dit toestel dan op [OFF] en vervolgens opnieuw op [I]. |
- ③ **Piekstroommeter**
Toont het uitgangsniveau.
- ④ **LAPC-controlelampje (⇒ 13)**
- ⑤ **[DIMMER]**
Regelt de helderheid van het licht en van de controlelampjes.
Bij iedere druk op deze knop wordt de helderheid omgeschakeld.
- ⑥ **[LAPC] (⇒ 13)**
Meet de karakteristieken van de versterker en corrigeert de uitgang daarvan.
• Deze functie werkt niet als de luidsprekerkeuzeknop op [OFF] gezet is.
- ⑦ **Ingangskeuzeknop (⇒ 13)**
Selecteert de ingangsbron of gain-waarde.
- ⑧ **Luidsprekerkeuzeknop (⇒ 13)**
Selecteert de uitgaveluidsprekers.

■ Achterkant



- ⑨ **Luidsprekeraansluitingen [SPEAKERS] (⇒ 8)**
- ⑩ **Aansluiting analoge audio-ingang [UNBALANCED] (⇒ 11)**
- ⑪ **Aansluiting analoge audio-ingang [BALANCED] (⇒ 11)**
- ⑫ **Keuzeschakelaar analoge audio-ingang (⇒ 11)**
Schakelt de analoge audio-ingang in.
• Deze schakelaar werkt niet als de ingangskeuzeknop op [DIGITAL] gezet is.
- ⑬ **Systeemaansluiting [Technics Digital Link IN] (⇒ 10)**
- ⑭ **Auto off-schakelaar [AUTO OFF]**
Schakelt de auto off-functie in/uit.
• Auto off-functie:
Dit toestel is ontworpen om het eigen stroomverbruik te reduceren en energie te besparen. Het toestel zal automatisch op de stand-by-modus gezet worden als er gedurende ongeveer 20 minuten geen geluid is en het niet gebruikt wordt.
– Op [OFF] zetten om deze functie te annuleren.
- ⑮ **Markering productidentificatie**
Het modelnummer wordt aangegeven.
- ⑯ **AC IN-aansluiting [AC IN ~] (⇒ 12)**

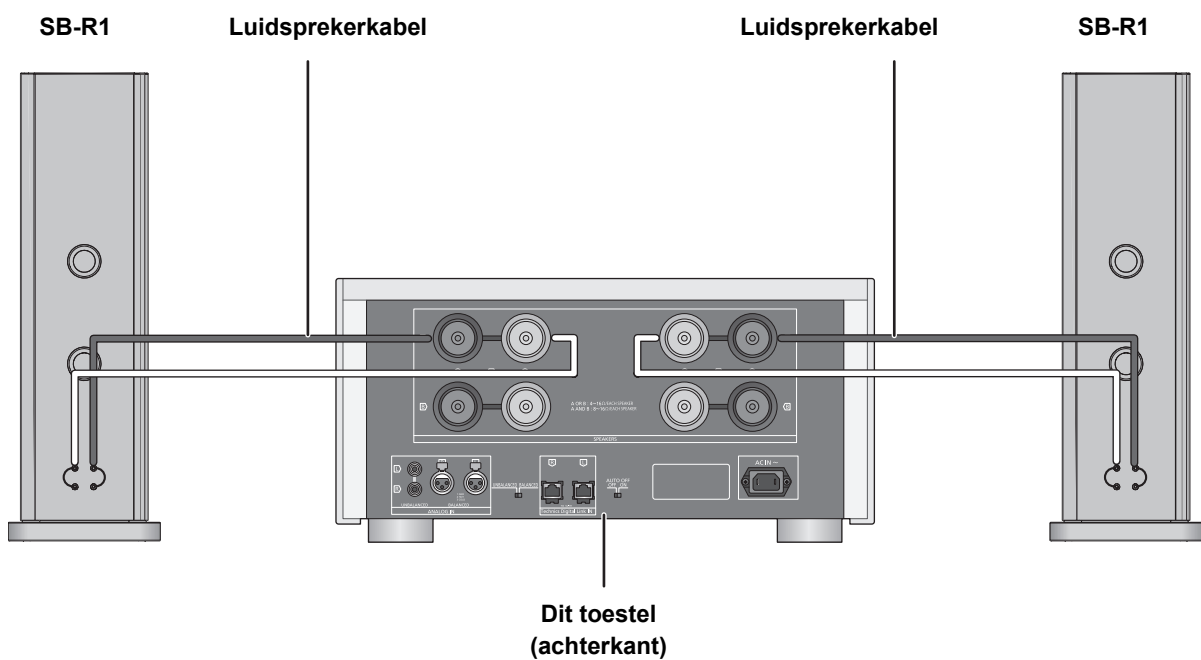
Vorbereidingen

- Zet alle apparatuur uit voordat u de aansluiting tot stand brengt en lees de betreffende gebruiksaanwijzing.
- Sluit het netsnoer niet aan zolang alle andere verbindingen niet voltooid zijn.
- Steek de stekker van de aan te sluiten kabels volledig naar binnen.
- Buig de kabels niet om bij scherpe hoeken.

Luidsprekeraansluiting

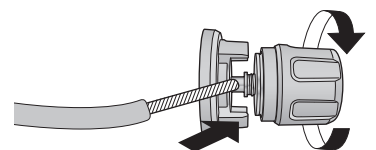
■ Verbinding met één draad

bijv.

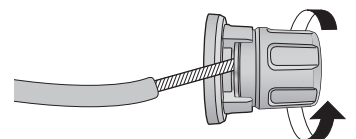


- Als een eendradige verbinding gebruikt wordt, zet de luidsprekerkeuzeknop dan op [A] of [B]. (⇒ 13)

1 Draai aan de knoppen om ze los te zetten, en steek de kerndraden naar binnen.

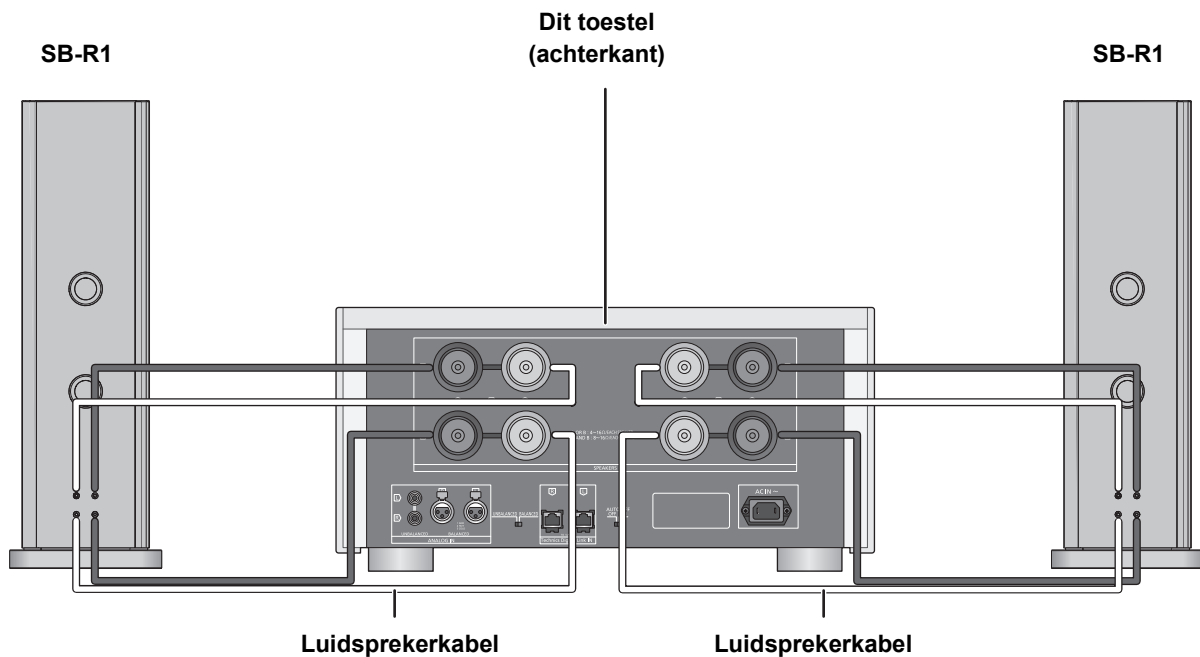


2 Draai de knoppen vast.



■ Verbinding met twee draden

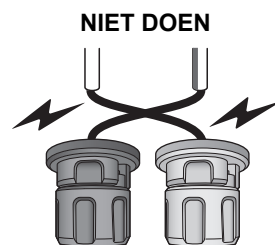
bijv.



- Als tweedradige verbindingen gemaakt worden, zet de luidsprekerkeuzeknop dan op [A+B]. (⇒ 13)

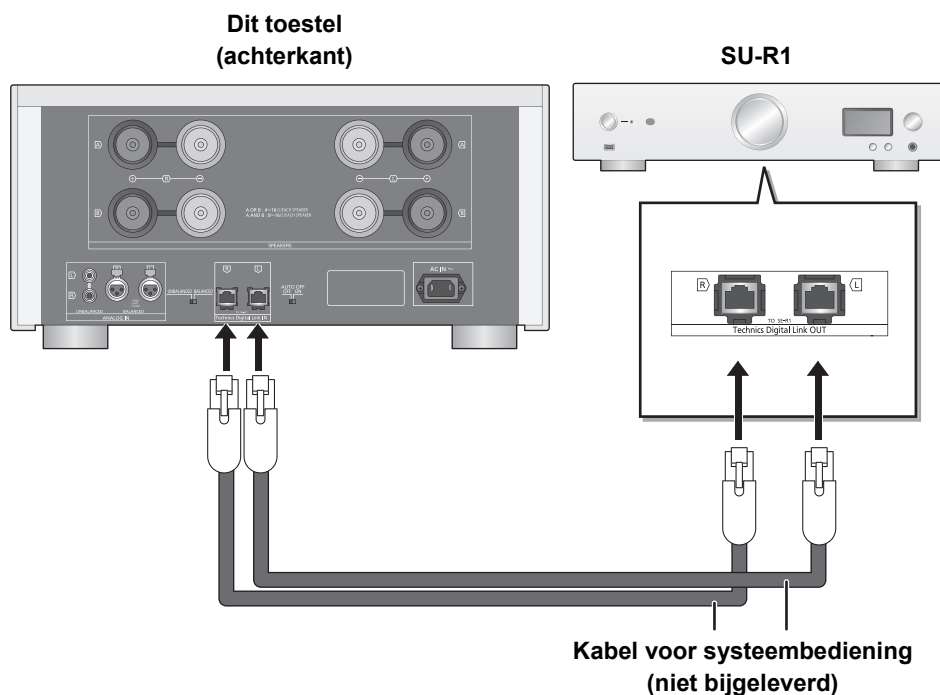


- Als de verbindingen tot stand gebracht zijn, trek dan een beetje aan de luidsprekerkabels om te controleren of ze stevig aangesloten zijn.
- Zorg ervoor dat de polen van de luidsprekerkabels niet gekruist (kortsluiting) of verwisseld worden want hierdoor kan de versterker beschadigd raken.
- Bedraad de polen (+/-) van de aansluitklemmen op correcte wijze. Doet u dat niet dan kan dit negatieve gevolgen voor de stereo-effecten hebben of een slechte werking veroorzaken.
- Raadpleeg voor details de gebruiksaanwijzing van de luidsprekers.



Verbinding van systeembediening met een SU-R1

- U kunt digitale audiosignalen naar dit toestel zenden en muziek afspelen.
- U kunt dit toestel en de SU-R1 gelijktijdig en gemakkelijk bedienen met de afstandsbediening van de SU-R1. (⇒ 14)

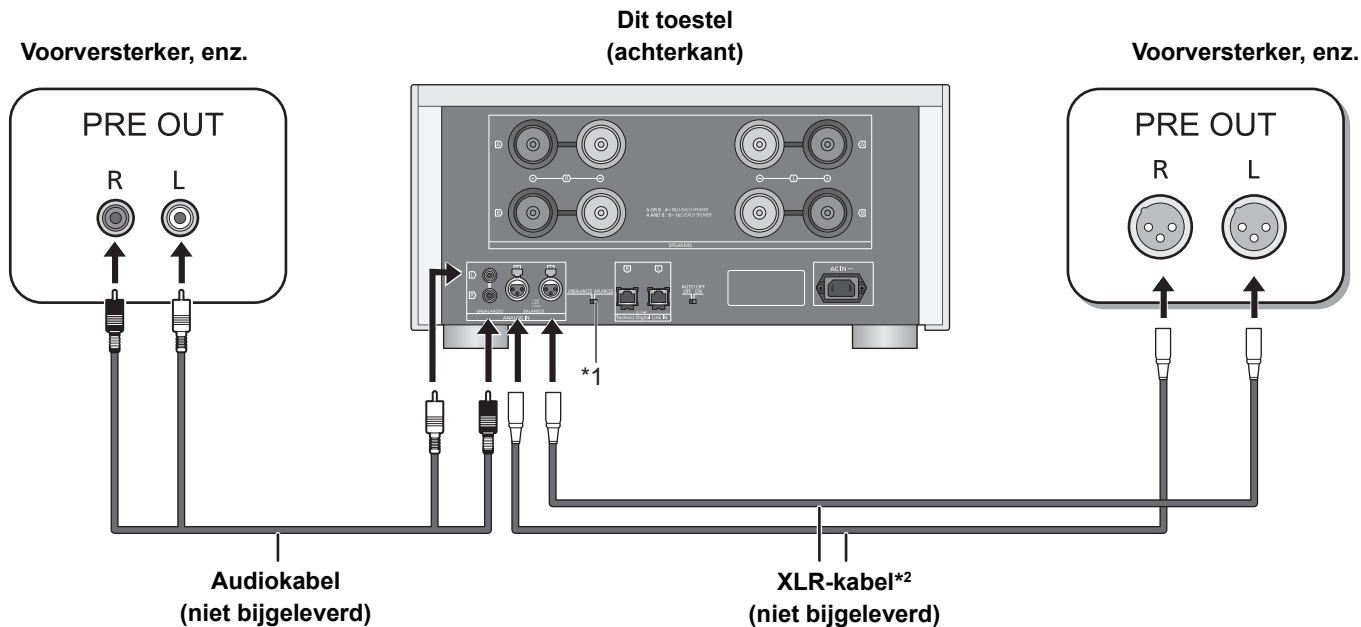


- Als de systeembedieningsfunctie gebruikt wordt, zet de ingangskeuzeknop dan op [DIGITAL]. (⇒ 13)
- Gebruik rechte LAN-kabels van categorie 7 of hoger (STP) als u een aansluiting op randapparatuur tot stand brengt.
- Wij bevelen aan kabels met een lengte van 3 m of korter te gebruiken.
- Sluit de SU-R1 niet op een andere manier aan dan hierboven beschreven wordt.

Verbinding maken met analoge audio-uitgangapparaten

U kunt analoge audiosignalen naar dit toestel zenden en muziek afspelen.

bijv.



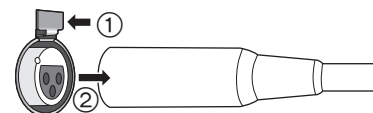
*1 Selecteer [BALANCED] of [UNBALANCED]. Zet de keuzeschakelaar van de analoge audio-ingang op een positie die overeenkomt met het apparaat waarmee u wilt afspelen.

*2 Wij bevelen aan kabels met een lengte van 3 m of korter te gebruiken.

- Als verbinding met een analoog uitgangapparaat gemaakt wordt, zet de ingangskeuzeknop dan op [ANALOG]. (⇒ 13)

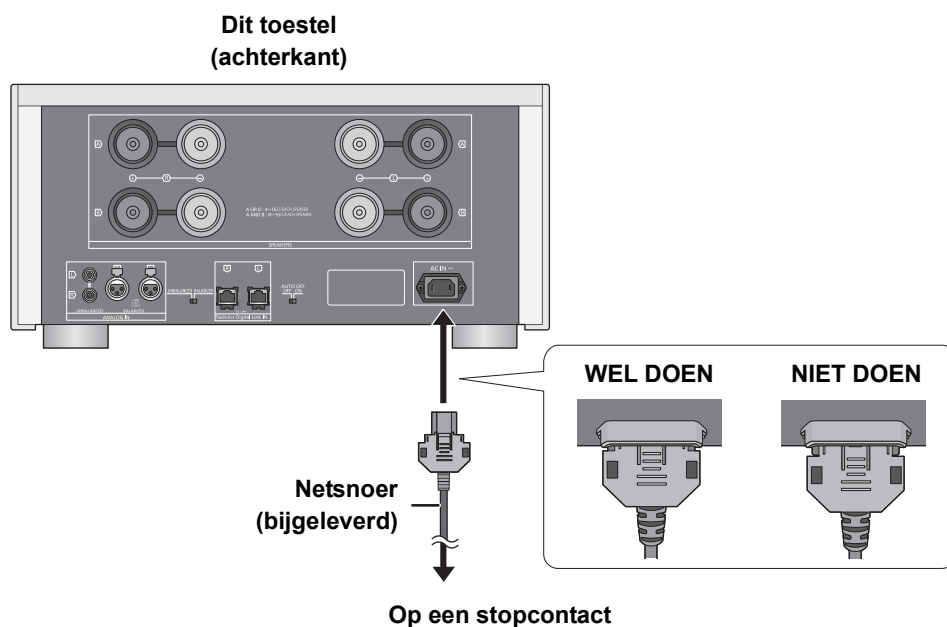
■ Afsluiten van de XLR-kabels

Trek de XLR-kabels naar buiten terwijl u boven de aansluitingen op [PUSH] drukt.



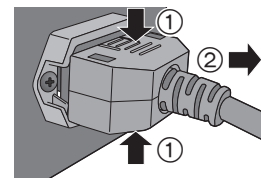
Netsnoeraansluiting

Sluit aan nadat alle andere aansluitingen zijn gemaakt.



■ Afsluiten van het netsnoer van dit toestel

Trek het netsnoer naar buiten terwijl u de bovenkant en zijkanten van de connector indrukt.



- Ofschoon de netstroomschakelaar op [■OFF] staat, is het toestel niet volledig van de netspanning afgesloten. Trek de stekker uit het stopcontact als u het toestel lange tijd niet zult gebruiken. Plaats het toestel op een wijze dat de stekker gemakkelijk verwijderd kan worden.

Bediening

Meten van de kenmerken van de versterker en corrigeren van de uitgave daarvan

Om de audio-uitgave te optimaliseren, kunt u de versterker-karakteristieken meten en de uitgave daarvan corrigeren als de versterker met de luidsprekers verbonden is.

- Zet de luidsprekerkeuzeschakelaar op een positie die overeenkomt met de verbonden luidsprekers. (⇒ rechts)

Tijdens meting uitgezonden testtoon

Om de nauwkeurigheid van de meting te verzekeren, laten de luidsprekers met regelmatige tussenpozen een testtoon klinken. (gedurende ongeveer 4 minuten)
Het is niet mogelijk het volume van de uitgevoerde audio te veranderen terwijl de meting bezig is.

- 1 Druk de on-/off-knop van dit toestel op [■⏻/I].
• Het power-controlelampje zal blauw branden.
- 2 Houd [LAPC] ingedrukt tot het LAPC-controlelampje op dit toestel begint te knipperen.
• Dit toestel zal het meten van de kenmerken van de versterker starten. Controleer of een testtoon uit zowel de linker als de rechter luidsprekers komt.
– Als u op [LAPC] drukt, aan de luidsprekerkeuzeknop draait of andere bedieningsorganen gebruikt terwijl de meting in uitvoering is, zal die geannuleerd worden. Het LAPC-controlelampje op dit toestel zal uit gaan.
• Als de meting voltooid is, zal de correctie van de versterker-uitgang automatisch ingeschakeld worden. Het LAPC-controlelampje op dit toestel zal branden.

■ In-/uitschakelen van de uitgangscorrectiefunctie

Druk op [LAPC].

Elke keer dat u op de knop drukt:

LAPC-controlelampje brandt	Aan
LAPC-controlelampje gaat uit	Uit



- Als de SU-R1 via de systeembedieningsfunctie verbonden is, kunt u de bediening met de afstandsbediening van de SU-R1 uitvoeren.
- De instelling van de uitgangscorrectie wordt afzonderlijk op iedere aansluitoptie van de luidspreker toegepast (A/B/A+B).
- Al naargelang het type aangesloten luidsprekers, zal het effect van de uitgangscorrectiefunctie minimaal zijn.
- De gecorrigeerde uitgave blijft van kracht tot u de karakteristieken opnieuw meet. Als u andere luidsprekers gebruikt, moet de meting overgedaan worden.

- 1 Druk de on-/off-knop van dit toestel op [■⏻/I].
• Het power-controlelampje zal blauw branden.

- 2 Draai aan de ingangskeuzeknop.

Selecteer een afspeelapparaat en een gain-waarde.

ANALOG (dB) (-30/-20/-10/0)	Selecteer een optimale instelling voor het aangesloten apparaat. (⇒ onder)
DIGITAL	Selecteer deze instelling wanneer u de systeembedieningsfunctie gebruikt.

- 3 Draai aan de luidsprekerkeuzeknop.

Selecteer de luidsprekeraansluitingen via welke de audio uitgegeven zal worden.

OFF	Geeft geen audio uit.
A	Geeft audio uit de luidsprekers uit die op de A-aansluitingen aangesloten zijn.
B	Geeft audio uit de luidsprekers uit die op de B-aansluitingen aangesloten zijn.
A+B	Geeft audio uit de luidsprekers uit die op de A en B-aansluitingen aangesloten zijn.

- 4 Bedien het apparaat dat voor het afspelen gebruikt wordt.

Instelling van ingangskeuzeknop tijdens analoge invoer

- Zet de waarde voor een normale werking op [0].
- Om met lage volumeniveaus af te spelen, verlaagt u de gain-waarde van dit toestel door de ingangskeuzeknop op [-30], [-20] of [-10] van [ANALOG (dB)] te zetten. Hierdoor zullen fouten van de analoog/digitaalomzetting die in dit toestel optreden geminimaliseerd worden.

Gebruik van de systeembedieningsfunctie

U kunt dit toestel en de SU-R1 gelijktijdig en gemakkelijk bedienen met de afstandsbediening van de SU-R1.

Vorbereidingen

- 1 Verbind dit toestel en de SU-R1 met kabels voor systeembediening. (⇒ 10)
- 2 Zet de ingangskeuzeknop op [DIGITAL]. (⇒ 13)
- 3 Druk de on/off-knop op dit toestel en SU-R1 op [⏻/I].
- 4 Als "Digital Link" op "Off" gezet is, op de SU-R1, verander de instelling dan in "On".

■ Dit toestel en SU-R1 gelijktijdig op on/stand-by schakelen

- Als u de afstandsbediening van de SU-R1 op de SU-R1 richt en op [⏻] drukt wanneer dit toestel en SU-R1 op de stand-by-modus staan, zullen dit toestel en de SU-R1 gelijktijdig ingeschakeld worden.
- Als u de afstandsbediening van de SU-R1 op de SU-R1 richt en op [⏻] drukt wanneer dit toestel en SU-R1 ingeschakeld zijn, zullen dit toestel en SU-R1 gelijktijdig de stand-by-modus binnengaan.

■ Meten van de kenmerken van de versterker en corrigeren van de uitgabe daarvan

U kunt bedienen met het gebruik van de afstandsbediening van de SU-R1. (⇒ 13)



- Raadpleeg voor informatie over de bediening van de SU-R1 ook de gebruiksaanwijzing daarvan.

Verhelpen van ongemakken

Voer eerst de onderstaande controles uit voordat u het apparaat laat repareren. Als u twijfelt aan het resultaat van enkele controles, of als de oplossingen die door de volgende gids worden voorgesteld het probleem niet verhelpen, neem dan contact op met uw verkoper voor advies.

Alle instellingen opnieuw op de fabrieksinstellingen zetten

Verricht een reset van het geheugen als de volgende situaties optreden:

- Er is geen reactie als op de knoppen gedrukt wordt.
- U wilt de geheugeninhouden wissen en resetten.

Als het toestel uitgeschakeld is:

- 1 Druk op [DIMMER] en blijf deze ingedrukt houden.
- 2 Terwijl u [DIMMER] ingedrukt houdt, drukt u op de on/off-knop van het toestel.
 - Blijf [DIMMER] ingedrukt houden tot het power-controlelampje en het LAPC-controlelampje twee keer knipperen.

Warmteopbouw van dit toestel.

- Dit toestel wordt warm als het volume hoog is. Dit is geen reden voor bezorgdheid.

Het is mogelijk, dat tijdens de weergave een "zoemgeluid" te horen is.

- Er bevindt zich een netsnoer of fluorescent licht vlakbij de kabels. Houd andere apparatuur en snoeren verwijderd van de kabels van dit toestel.
- Een sterk magnetisch veld vlakbij een TV of vlakbij andere apparatuur kan een nadelige invloed hebben op de audiokwaliteit. Houd dit toestel verwijderd van dergelijke apparaten.
- De luidsprekers kunnen geluid laten horen als een apparaat vlakbij krachtige radiogolven uitzendt, zoals wanneer met een mobiele telefoon gebeld wordt.

Geen geluid.

- Controleer de aansluitingen naar de luidsprekers en andere apparatuur. Nadat de verbindingen gecontroleerd zijn, meet u de karakteristieken van de versterker. (⇒ 13)
- Controleer of de correcte ingangsbron geselecteerd is.
- Steek de stekker van de aan te sluiten kabels volledig naar binnen.
- Zet de luidsprekerkeuzeknop op iets anders dan [OFF]. (⇒ 13)

De piekstroommeter werkt niet.

- In de volgende gevallen werkt deze meter niet.
 - Als het licht van de piekstroommeter uitgeschakeld wordt door op [DIMMER] te drukken.
 - Als dit toestel op mute gezet wordt door op [MUTE] te drukken op de afstandsbediening van de SU-R1. (Alleen als de ingangskeuzeknop op [DIGITAL] gezet is.)
 - Als de luidsprekerkeuzeknop op [OFF] gezet is.

De systeembedieningsfunctie werkt niet.

- Verbind de kabels met de passende LR-aansluitingen op dit toestel en de SU-R1.

Het toestel wordt automatisch uitgeschakeld.

- Is de auto off-functie ingeschakeld? (⇒ 7)
- Als de SU-R1 via de systeembedieningsfunctie met dit toestel verbonden is, kan het zijn dat dit toestel automatisch de stand-by-modus binnengaat als de SU-R1 de stand-by-modus binnengaat. (⇒ 10, 14)
- Dit toestel bevat een beveiligingscircuit om schade te voorkomen als gevolg van warmte-opbouw. Als u dit toestel lange tijd met een hoog volumeniveau gebruikt, kan het automatisch uitgeschakeld worden. Wacht tot dit toestel afkoelt alvorens het weer in te schakelen. (gedurende ongeveer 3 minuten)

Specificaties

■ ALGEMEEN

Stroomtoevoer	AC 220 V tot 240 V, 50/60 Hz
Stroomverbruik	210 W
Stroomverbruik tijdens de stand-by-modus	Ong. 0,7 W
Stroomverbruik tijdens uitschakeling	Ong. 0,3 W
Afmetingen (B×H×D)	480 mm×241 mm×567 mm
Massa	Ong. 54 kg
Bedrijfstemperatuurbereik	0 °C tot +40 °C
Bedrijfsvochtigheidsbereik	35 % tot 80 % RH (geen condensatie)

■ VERSTERKER

Uitgangsvermogen	150 W + 150 W (1 kHz, T.H.D. 0,5 %, 8 Ω, 20 kHz LPF) 300 W + 300 W (1 kHz, T.H.D. 0,5 %, 4 Ω, 20 kHz LPF)
Frequentierespons	1 Hz tot 90 kHz (−3 dB, 8 Ω)
THD+N	0,05 % (1 kHz, 75 W, 8 Ω, 20 kHz LPF)
Ingangsgevoeligheid/Ingangsimpedantie	
UNBALANCED	1,2 Vrms / 47 kΩ (ANALOG 0 dB)
BALANCED	1,2 Vrms / 47 kΩ (ANALOG 0 dB)
GAIN	29 dB (ANALOG 0 dB)
Laadimpedantie	
A of B, twee draden	4 Ω tot 16 Ω
A+B	8 Ω tot 16 Ω

■ AANSLUITINGEN

Analoge ingang	
UNBALANCED	Penstekker
BALANCED	3 Pinnen XLR
Digitale ingang	Technics Digital Link



- De specificaties zijn zonder voorgaande kennisgeving aan wijzigingen onderhevig.
- Gewicht en afmetingen zijn bij benadering.

Tack för ditt val av denna produkt.

Läs igenom de här anvisningarna noggrant innan du använder produkten och spara bruksanvisningen för framtida bruk.

■ Apparats funktioner

Den här apparaten har följande funktioner:

Helt digital förstärkare med en jitterreduktionskrets och en PWM-konverteringskrets med hög precision

Den här apparaten är en helt digital förstärkare. Dess specialkonstruerade jitterreduktionskrets och PWM-konverteringskrets med hög precision eliminerar förvrängning, brus och jitter.

LAPC (Load Adaptive Phase Calibration)

Den anpassningsbara behandlingen av högtalarimpedansen gör frekvensamplituden och fasegenskaperna plattare. Resultatet är en ljudåtergivning med en rik rumskänsla.

GaN-FET drivkrets

Det krävs förlustfri modulering i hög hastighet för att få en ren förstärkning av exakt genererade PWM-signaler. Därför är den här apparaten utrustad med en höghastighets-GaN-FET-drivkrets med mycket låg resistans i framriktningen.

■ Rekommenderade enheter

Vi rekommenderar att du använder Technics-enheter (tillval) för överlägsen ljudkvalitet.

Produktnamn	Modellnummer
Nätverksspelare med Intergrerat Försteg	SU-R1
Högtalarsystem	SB-R1*

* Denna produkt ska släppas i februari 2015. (För länder i Europa)

Säkerhetsföreskrifter

VARNING

Enhet

- För att minska risken för brand, elstöt eller produktskada,
 - Utsätt inte enheten för regn, fukt, droppar eller stänk.
 - Placera inte några föremål med vätska, till exempel vaser, på enheten.
 - Använd endast rekommenderade tillbehör.
 - Avlägsna inte skyddslöck.
 - Försök inte att reparera själv. Kontakta kvalificerade fackmän för service.
 - Låt inte metallföremål falla inuti enheten.
 - Placera inga tunga föremål ovanpå.

Nätsladd

- För att minska risken för brand, elstöt eller produktskada,
 - Kontrollera att spänningen motsvarar den som står tryckt på apparaten.
 - Sätt i elkontakten helt i elnätet.
 - Dra eller böj inte och placera inga tunga föremål på sladden.
 - Hantera inte kontakten med fuktiga händer.
 - Håll i själva kontakten när du ska lossa den ur elnätet.
 - Använd inte stickkontakter eller eluttag som är skadade.
- Strömkontakten är bortkopplingsanordning. Installera enheten så att strömkontakten genast kan kopplas bort från vägguttaget.

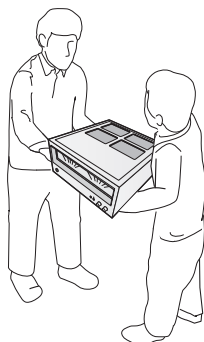
FÖRSIKTIGHET

Enhet

- Ställ inga föremål med öppen låga, så som ett tänd stearinljus, ovanpå enheten.
- Den här enheten kan ta emot radiostörningar orsakade av mobiltelefoner under användning. Om sådana störningar uppstår, öka avståndet mellan enheten och mobiltelefonen.
- Denna enhet är avsedd för användning på platser med tropiskt klimat.
- Sätt inga föremål på den här apparaten. Den här apparaten blir varm när den är på.

Placering

- Placera den här enheten på en jämn yta.
- För att minska risken för brand, elstöt eller produktskada,
 - Installera eller placera den inte i en bokhylla, inbyggt skåp eller annat begränsat utrymme. Se till att luftcirkulationen är tillräcklig kring enheten.
 - Se till att enhetens ventilationsöppningar inte är förtäppta av tidningar, bordsdukar, gardiner eller liknande föremål.
 - Utsätt inte enheten för direkt solljus, hög temperatur eller fuktighet och alltför mycket vibrationer.
- Det behövs mer än en person för att flytta eller bära enheten.
- Se till att den plats där den placeras är tillräckligt robust för att klara den här apparatens vikt (⇒ 15).
- Lyft eller bär inte den här enheten genom att hålla i någon av rattarna. Om du gör det kan den här enheten falla ned vilket kan leda till personskador eller funktionsfel på enheten.



NORSK

ADVARSEL

Produkt

- For å redusere faren for brann, elektrisk støt eller skade på apparatet:
 - Utsett ikke produktet for regn, fukt, drypping eller sprut.
 - Ikke plasser objekter som er fylt med væske, som vaser, på apparatet.
 - Bruk kun anbefalt tilbehør.
 - Fjern ikke deksler.
 - Reparer ikke denne enheten selv, overlat service til kvalifisert servicepersonell.

Vekselstrømnett

- Nettstøpselet er trukket ut fra denne enheten. Installer denne enheten slik at nettstøpselet umiddelbart kan trekkes fra stikkontakten.

FORSIKTIG

Produkt

- Plasser ikke åpen ild, slik som levende lys, oppå apparatet.
- Denne enheten er beregnet for bruk i tropiske klimaer.

Plassering

- For å redusere faren for brann, elektrisk støt eller skade på apparatet:
 - Ikke plasser apparatet i en bokhylle, et innebygget kabinett eller et annet lukket sted. Pass på at produktet er godt ventilert.
 - Apparatets ventilasjonsåpninger må ikke dekkes til med aviser, duker, gardiner eller lignende.

Avfallshandtering av produkter

Endast för Europeiska Unionen och länder med återvinningssystem

Denna symbol på produkter, förpackningar och/eller medföljande dokument betyder att förbrukade elektriska och elektroniska produkter inte får blandas med vanliga hushållssopor.

För att gamla produkter ska hanteras och återvinnas på rätt sätt ska dom lämnas till passande uppsamlingsställe i enlighet med nationella bestämmelser.

Genom att ta göra det korrekt hjälper du till att spara värdefulla resurser och förhindrar eventuella negativa effekter på människors hälsa och på miljön.

För mer information om insamling och återvinning kontakta din kommun.

Olämplig avfallshandtering kan beläggas med böter i enlighet med nationella bestämmelser.



Innehållsförteckning

Säkerhetsföreskrifter.....	5	Komma igång	8
Tillbehör.....	6	Funktioner	13
Skötsel av apparat	6	Felsökning	14
Referensguide för fjärrkontrollen.....	7	Specifikationer	15

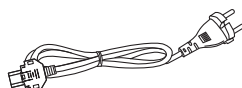
Om beskrivningarna i bruksanvisningen

- Sidor som hänvisas till anges som "⇒ ○○".
- Bilderna som visas kan skilja sig från din enhet.

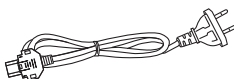
Tillbehör

☐ 2 AC-sladdar

Förutom Schweiz



För Schweiz



- De produktnummer som uppges i den här bruksanvisningen gäller från november 2014. De kan komma att ändras.
- Använd inte nätkabeln tillsammans med annan utrustning.

Skötsel av apparat

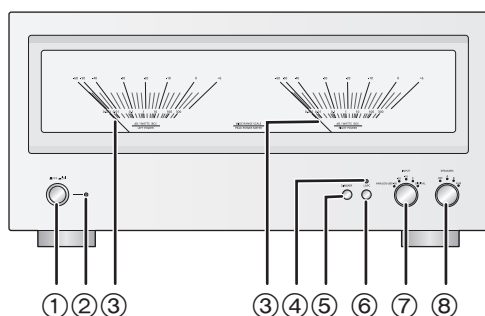
Dra ut AC-sladden ur eluttaget före underhåll. Rengör den här apparaten med en mjuk trasa.

- Vrid ur en fuktad trasa ordentligt för att rengöra vid svår smuts, torka av enheten och torka sedan av med en mjuk trasa.
- Använd inte lösningsmedel inklusive bensin, thinner, alkohol, köksrengöringsmedel, en kemisk torktrasa etc. Detta kan orsaka att det yttre höljet deformeras eller att ytskiktet försvinner.

Referensguide för fjärrkontrollen

Denna apparat

■ Fram



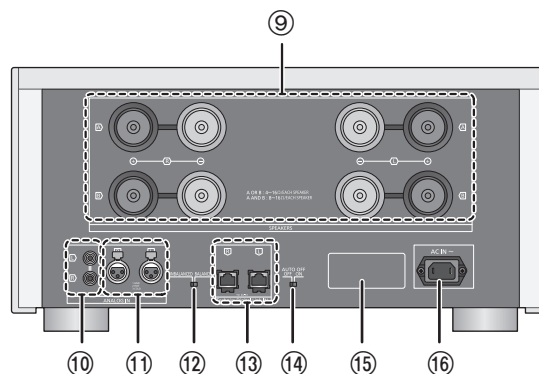
- ① **Apparatens på-/av-knapp** [■ OFF ■ ON]
Använd den här knappen för att sätta på och stänga av apparaten.
[■ OFF] (av): Apparaten är avstängd.
[■ ON] (på): Apparaten är på.
• Apparaten förbrukar fortfarande en liten mängd ström när den är avstängd. Men den förbrukar mindre ström när den är avstängd. (⇒ 15)

- ② **Strömindikator**
Färgen på indikatorn ändras efter apparatens status.

Blå	Apparaten är på.
Röd	Apparaten är i standbyläge. • För att sätta på den här apparaten från standbyläge trycker du på knappen på/av på den här apparaten till [■ OFF]-läget och trycker på den igen till [■ ON]-läget.

- ③ **Toppeffektmätare**
Visar utmatningsnivån.
- ④ **LAPC-indikator** (⇒ 13)
- ⑤ **[DIMMER]**
Justera ljusstyrkan på ljuset och indikatorerna.
Varje gång du trycker på knappen ändras ljusstyrkan.
- ⑥ **[LAPC]** (⇒ 13)
Mät förstärkarens egenskaper och korrigera dess utmatning.
• Funktionen fungerar inte när ratten för val av högtalare är inställd på [OFF].
- ⑦ **Ratt för val av ingång** (⇒ 13)
Välj ingångskälla eller förstärkningsvärde.
- ⑧ **Ratt för val av högtalare** (⇒ 13)
Välj utmatningshögtalare.

■ Bakre



- ⑨ **Högtalaruttag [SPEAKERS]** (⇒ 8)
- ⑩ **Analog ljudingång [UNBALANCED]** (⇒ 11)
- ⑪ **Analog ljudingång [BALANCED]** (⇒ 11)
- ⑫ **Analog ljudingångsväljare** (⇒ 11)
Byt den analoga ljudingången.
• Den här väljaren fungerar inte när ratten för val av ingång står på [DIGITAL].
- ⑬ **Systemuttag [Technics Digital Link IN]** (⇒ 10)
- ⑭ **Väljare för automatisk avstängning [AUTO OFF]**
Sätter på/stänger av funktionen automatisk avstängning.
• Automatisk avstängningsfunktion:
Den här apparaten är avsedd för besparing av effektförbrukning och energi. Enheten kommer automatiskt att sättas i standbyläge om det inte matas ut något ljud och den inte används under cirka 20 minuter.
– Ställ in den på [OFF] för att avbryta den här funktionen.
- ⑮ **Produktens identifikationsmärkning**
Modellnumret visas.
- ⑯ **AC IN-uttag [AC IN ~]** (⇒ 12)

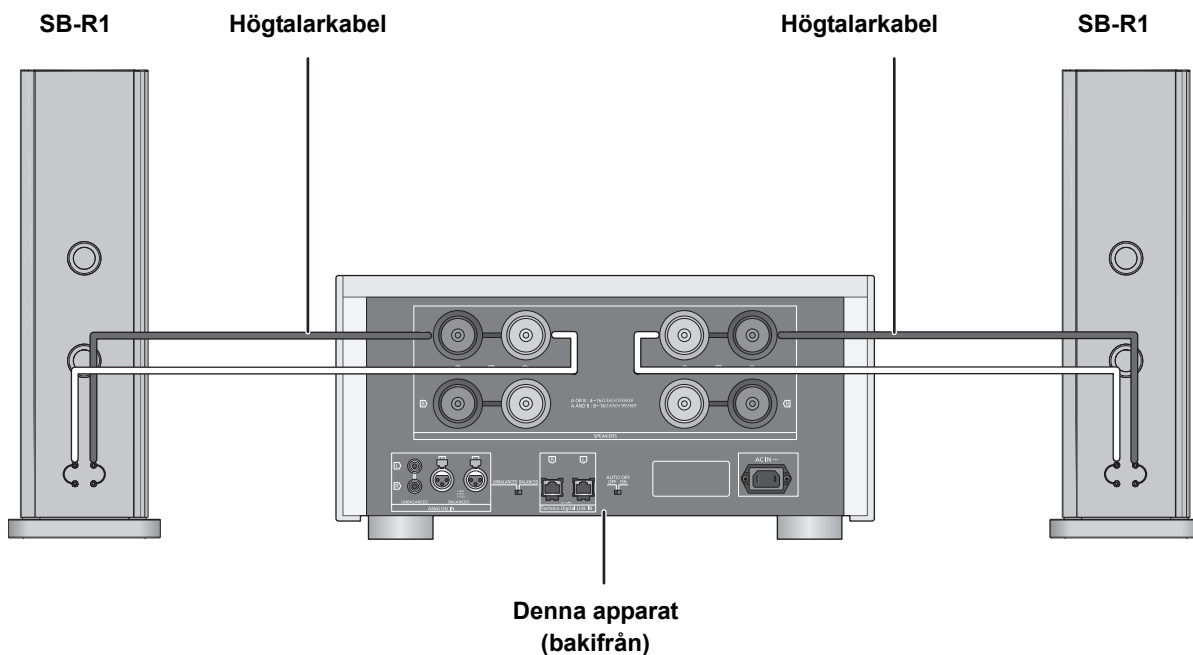
Komma igång

- Stäng av all utrustning innan anslutning och läs tillhörande bruksanvisningar.
- Anslut inte nätkabeln förrän alla andra anslutningar fullföljts.
- Sätt i kontakterna till de kablar som ska anslutas hela vägen in.
- Böj inte kablarna i skarpa vinklar.

Högtalaranslutning

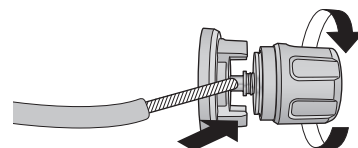
■ Anslutning med en kabel

t. ex.,

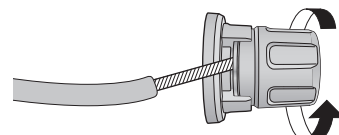


- Ställ in ratten för val av högtalare på [A] eller [B] när du ansluter med en kabel. (⇒ 13)

1 Vrid rattarna för att lossa dem och sätt i kablarna.

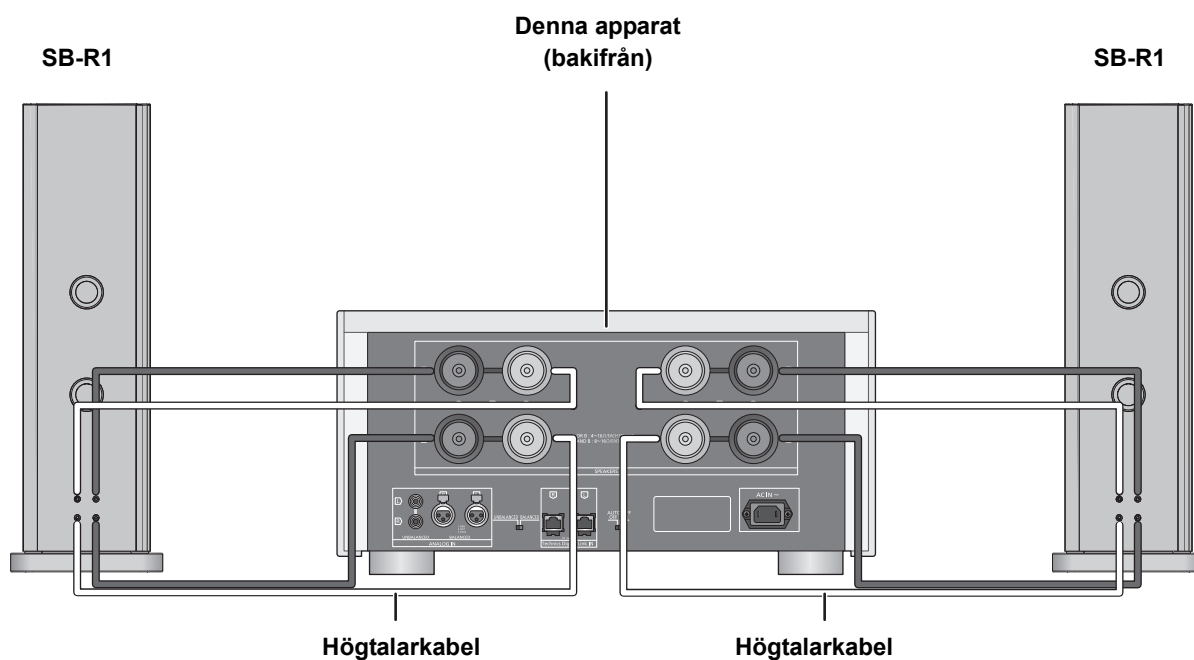


2 Dra åt rattarna.



■ Anslutning med två kablar med två ledare (bi-wiring)

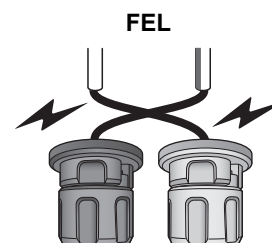
t. ex.,



- Ställ in ratten för val av högtalare på [A+B] när du kopplar in med två kablar med två ledare (bi-wiring). (⇒ 13)



- När anslutningarna är färdiga, dra försiktigt i högtalarkablarna för att kontrollera att de sitter fast ordentligt.
- Var försiktig så att du inte korsar (kortsletter) eller sätter högtalarsladdarnas poler på fel håll eftersom det kan skada förstärkaren.
- Koppla uttagens poler (+/–) korrekt. Om du inte gör det kan det orsaka negativa effekter på stereon eller funktionsfel.
- Se högtalarnas bruksanvisning för mer information.

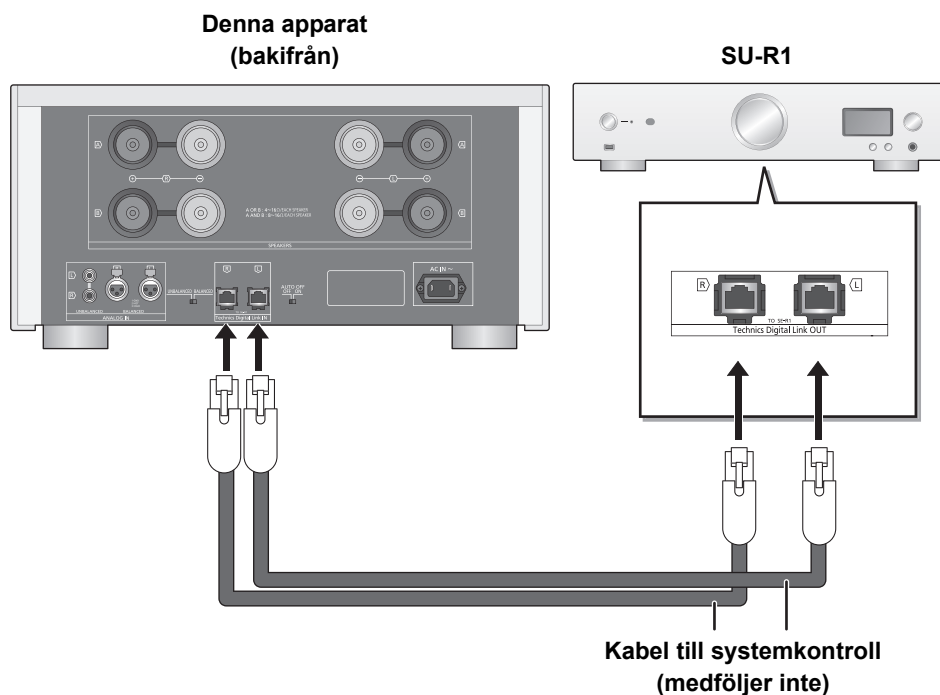


Observera:

Om 4 högtalare används samtidigt måste impedansen för varje högtalare lägst vara 8 ohm.
Om "A" och "B" ej används samtidigt är lägsta värdet för varje högtalare 4 ohm.

Systemkontrollanslutning till en SU-R1

- Du kan mata in digitala ljudsignaler till den här apparaten och spela upp musik.
- Du kan enkelt styra den här apparaten och SU-R1 samtidigt genom att använda fjärrkontrollen till SU-R1. (⇒ 14)

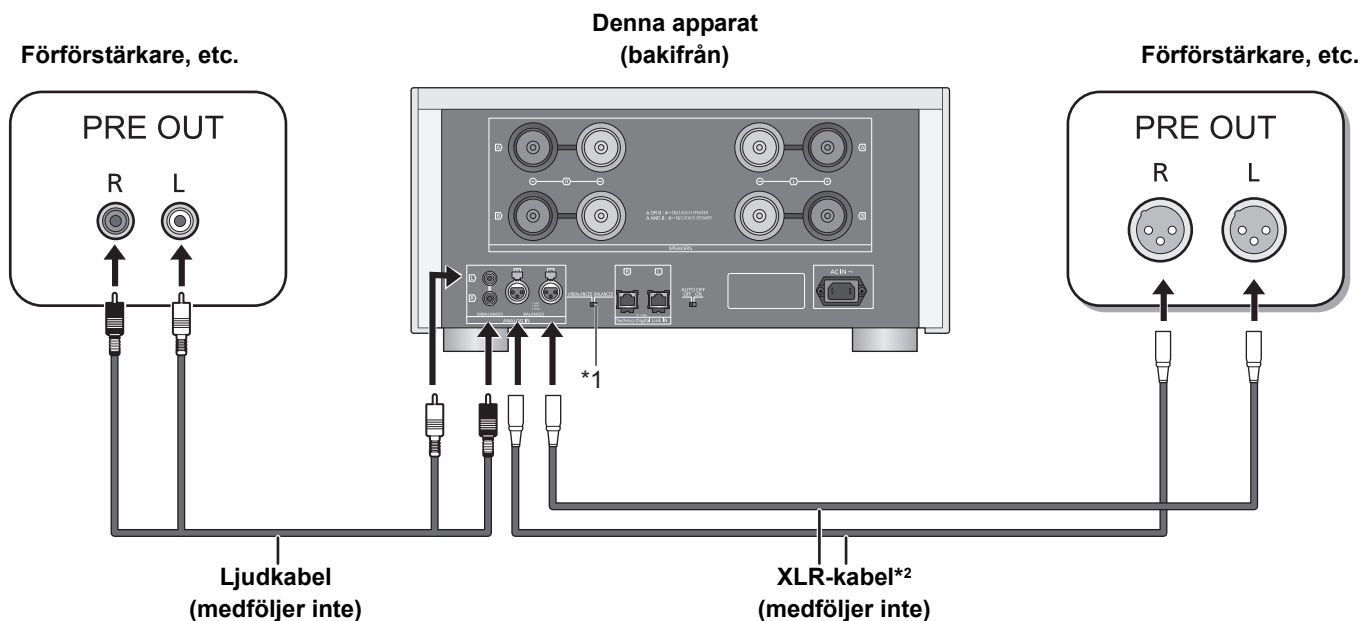


- Ställ in ratten för val av ingång på [DIGITAL] när använder systemkontrollfunktionen. (⇒ 13)
- Använd raka LAN-kablar (STP) av kategori 7 eller mer, när du ansluter till kringutrustning.
- Vi rekommenderar att du använder kablar som är 3 m långa eller kortare.
- Anslut inte en SU-R1 på något annat sätt än det som beskrivs ovan.

Ansluta till de analoga ljudutmatningsenheterna

Du kan mata in analoga ljudsignaler till den här apparaten och spela upp musik.

t. ex.,



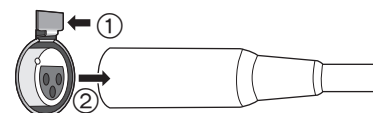
*1 Välj [BALANCED] eller [UNBALANCED]. Ställ in den analoga ljudingångsväljaren i det läge som motsvarar den enhet du vill spela upp.

*2 Vi rekommenderar att du använder kablar som är 3 m långa eller kortare.

- Ställ in ratten för val av ingång på [ANALOG] när du ansluter till en analog ljudutmatningsenhet. (⇒ 13)

■ Att koppla loss XLR-kablarna

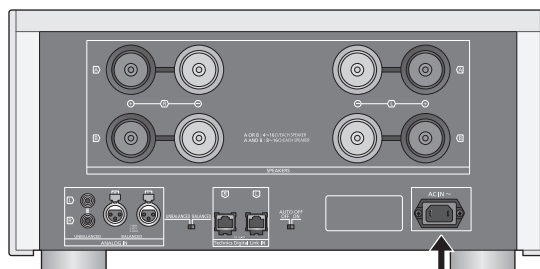
Dra ut XLR-kablarna medan du trycker in [PUSH] upptill på uttagen.



Nätsladdsanslutning

Ansluts först när alla andra anslutningar är slutförda.

Denna apparat
(bakifrån)

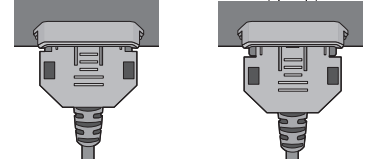


Nätkabel
(medföljer)

Till ett vägguttag

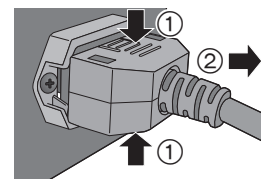
RÄTT

FEL



■ Att dra ur nätsladden från den här apparaten

Dra ur nätsladden medan du trycker på över- och underdelen av kontakten.



- Även om AC-strömbrytaren står i [■OFF]-läget, är apparaten inte helt bortkopplad från elnätet. Dra ur kontakten ur vägguttaget om du inte ska använda apparaten under en längre tid. Placera apparaten så att du lätt kan dra ur kontakten.

NORSK

- Selv om hovedbryteren er i stilling [■OFF], er ikke enheten koblet fra strømnettet. Koble kontakten fra strømuttaket hvis du ikke skal bruke enheten på en stund. Plasser enheten slik at det er lett å dra ut kontakten.

Funktioner

Mätning av förstärkarens egenskaper och korrigering av dess utmatning

Du kan mäta förstärkarens egenskaper och korrigera dess utmatning för att optimera ljudutmatningen när den är ansluten till högtalarna.

- Ställ in ratten för val av högtalare i det läge som motsvarar de anslutna högtalarna. (⇒ hoger)

Det hörs en testton under mätningen

För att garantera att mätningen blir exakt, matar högtalarna ut en testton med regelbundna intervaller. (I ungefär 4 minuter.)

Det går inte att ändra volymen när ljudet matas ut medan mätningen pågår.

1 Tryck på apparatens på-/av-knapp till [/I]-läget.

- Strömindikatorn tänds i blått.

2 Tryck på och håll ned [LAPC] tills LAPC-indikatorn på den här apparaten börjar blinka.

- Den här apparaten kommer att börja mäta förstärkarens egenskaper. Kontrollera att det matas ut en testton från både vänster och höger högtalare.
 - Om du trycker på [LAPC], vrid ratten för val av högtalare eller använder andra kontroller medan mätningen pågår, kommer den att avbrytas. LAPC-indikatorn på den här apparaten släcks.
- När mätningen är klar kommer förstärkarens utmatningskorrigering automatiskt att sättas igång. LAPC-indikatorn på den här apparaten kommer att tändas.

■ Sätta på/stänga av korrigeringsfunktionen för utmatningen

Tryck på [LAPC].

Varje gång du trycker på knappen:

LAPC-indikatorn tänds	On
LAPC-indikatorn släcks	Off



- När SU-R1 är ansluten via systemkontrollfunktionen, kan du använda fjärrkontrollen till SU-R1.
- Utmatningskorrigeringsinställningen tillämpas separat på varje högtalaruttags alternativ (A/B/A+B).
- Beroende på vilken typ av högtalare som är anslutna, kan effekten av funktionen utmatningskorrigering bli minimal.
- Den korrigerade utmatningen används tills nästa gång du mäter egenskaperna igen. Gör om mätningen igen när du använder andra högtalare.

1 Tryck på apparatens på-/av-knapp till [/I]-läget.

- Strömindikatorn tänds i blått.

2 Vrid ratten för val av ingång.

Välj en uppspelningsenhet och förstärkningsvärde.

ANALOG (dB) (-30/-20/-10/0)	Välj en optimal inställning för den anslutna enheten. (⇒ nedan)
DIGITAL	Välj den här inställningen när du använder systemkontrollfunktionen.

3 Vrid ratten för val av högtalare.

Välj de högtalaruttag som ljudet kommer att matas ut genom.

OFF	Matar inte ut ljud.
A	Matar ut ljud från de högtalare som är anslutna till uttag A.
B	Matar ut ljud från de högtalare som är anslutna till uttag B.
A+B	Matar ut ljud från de högtalare som anslutna till uttag A och B.

4 Använd enheten som ska användas för uppspelning.

Inställning på ratten för val av ingång vid analog ingång

- För normal användning ställer du in värdet på [0].
- Vid uppspelning på låga volymer, sänk förstärkningsvärdet på den här apparaten genom att ställa in ratten för val av ingång på [-30], [-20] eller [-10] för [ANALOG (dB)]. Det kommer att minimera de digitala/analog konverteringsfelen som sker i den här apparaten.

Felsökning

Hur du använder systemkontrollfunktionen

Du kan enkelt styra den här apparaten och SU-R1 samtidigt genom att använda fjärrkontrollen till SU-R1.

Förberedelser

- ① Anslut den här apparaten och SU-R1 med systemkontrollkablarna. (⇒ 10)
- ② Ställ in ratten för val av ingång på [DIGITAL]. (⇒ 13)
- ③ Tryck på apparatens på-/av-knapp och SU-R1 till [■/⏻/I]-läget.
- ④ Ändra inställning till "Off" om "Digital Link" är inställd på "On" på SU-R1.

■ Slår över den här enheten och SU-R1 till på/standby samtidigt

- Om du riktar fjärrkontrollen till SU-R1 mot SU-R1 och trycker på [⏻] när den här apparaten och SU-R1 är i standbyläge, kommer den här apparaten och SU-R1 att sättas på samtidigt.
- Om du riktar fjärrkontrollen till SU-R1 mot SU-R1 och trycker på [⏻] när den här apparaten och SU-R1 är på, kommer den här apparaten och SU-R1 att sättas i standbyläge samtidigt.

■ Mätning av förstärkarens egenskaper och korrigering av dess utmatning

Du kan använda fjärrkontrollen till SU-R1. (⇒ 13)



- Mer information om hur SU-R1 fungerar finns i dess bruksanvisning.

Innan du lämnar in apparaten för service, gör följande kontroller. Om du är osäker på några av punkterna som ska kontrolleras, eller om lösningarna som anges i guiden inte löser problemet, rådfråga då närmaste återförsäljare för anvisningar.

För att återställa alla inställningar till fabriksinställningarna

Om följande situationer uppstår ska du återställa minnet:

- Det händer ingenting när du trycker på knapparna.
- Du vill radera och återställa innehållet i minnet.

När apparaten är avstängd:

- ① Tryck in och håll [DIMMER].
- ② Tryck ned apparatens på-/av-knapp medan du fortsätter att hålla in [DIMMER].
 - Fortsätt hålla in [DIMMER] tills strömindikatorn och LAPC-indikatorn blinkar två gånger.

Den här apparaten blir varm.

- Den här apparaten blir varm när volymen är hög. Det är inget att oroa sig för.

Ett "surrande" ljud hörs under uppspelning.

- En nätsladd eller ett lysrör är nära kablarna. Håll andra apparater och sladdar borta från den här apparatens kablar.
- Ett starkt magnetfält nära en tv eller en annan enhet kan påverka ljudkvaliteten negativt. Håll den här apparaten borta från sådana enheter.
- Högtalarna kan mata ut brus när en enhet i närheten utstrålar kraftfulla radiovågor, som när en mobiltelefon används i ett samtal.

Inget ljud.

- Kontrollera anslutningarna till högtalare och annan utrustning. Mät förstärkarens egenskaper efter att du kontrollerat anslutningarna. (⇒ 13)
- Kontrollera för att se om du har valt korrekt ingångskälla.
- Sätt i kontakterna till de kablar som ska anslutas hela vägen in.
- Ställ in ratten för val av högtalare på något annat än [OFF]. (⇒ 13)

Toppeffektmätaren fungerar inte.

- Under följande omständigheter fungerar inte mätaren:
 - När lampan i toppeffektmätaren är avstängd genom att man trycker ned [DIMMER].
 - När den här apparatens ljud stängts av genom att trycka ned [MUTE] på fjärrkontrollen till SU-R1. (Endast när ratten för val av ingång står på [DIGITAL].)
 - Endast när ratten för val av högtalare står på [OFF].

Systemkontrollfunktionen fungerar inte.

- Anslut kablarna till de matchande LR-uttagen på den här apparaten och SU-R1.

Enheten stängs av automatiskt.

- Är den automatiska avstängningsfunktionen på? (⇒ 7)
- Om SU-R1 är ansluten till den här enheten via systemkontrollfunktionen sätts den här enheten automatiskt i standbyläge när SU-R1 sätts i standbyläge. (⇒ 10, 14)
- Den här enheten har en skyddskrets för att hindra skador som orsakas av värme. När du använder den här enheten på hög volym under en längre tid kan det hända att den stängs av automatiskt.
Vänta tills enheten svalnat innan du sätter på den igen. (I ungefär 3 minuter.)

Specifikationer

■ ALLMÄNT

Strömtillförsel	AC 220 V till 240 V, 50/60 Hz
Energiförbrukning	210 W
Effektförbrukning i beredskapsläge	Cirka 0,7 W
Energiförbrukning när den är avstängd	Cirka 0,3 W
Mått (B×H×D)	480 mm×241 mm×567 mm
Vikt	Cirka 54 kg
Variationsvidd för drifttemperatur	0 °C till +40 °C
Variationsvidd för luftfuktighet vid drift	35 % till 80 % RH (ingen kondensbildning)

■ FÖRSTÄRKARAVSNITT

Uteffekt	150 W + 150 W (1 kHz, T.H.D. 0,5 %, 8 Ω, 20 kHz LPF) 300 W + 300 W (1 kHz, T.H.D. 0,5 %, 4 Ω, 20 kHz LPF)
Frekvenssvar	1 Hz till 90 kHz (−3 dB, 8 Ω)
THD+N	0,05 % (1 kHz, 75 W, 8 Ω, 20 kHz LPF)
Ingångskänslighet/ingångsimpedans	
UNBALANCED	1,2 Vrms / 47 kΩ (ANALOG 0 dB)
BALANCED	1,2 Vrms / 47 kΩ (ANALOG 0 dB)
FÖRSTÄRKNING	29 dB (ANALOG 0 dB)
Belastningsimpedans	
A eller B, två kablar med två ledare	4 Ω till 16 Ω
A+B	8 Ω till 16 Ω

■ UTTAGSAVSNITT

Analog ingång	
UNBALANCED	Stiftjack
BALANCED	3-stifts XLR
Digital ingång	Technics Digital Link



- Specifikationerna kan ändras utan föregående meddelande.
- Vikt och mått är ungefärliga.

Kiitos, että ostit tämän tuotteen.

Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen tämän tuotteen käyttämistä ja säilytä tämä käsikirja tulevaa tarvetta varten.

■ Tämän laitteen ominaisuudet

Tässä laitteessa on seuraavat ominaisuudet:

Täysin digitaalinen vahvistin erittäin tarkalla huojuunnan vaimennuspiirillä ja PWM-muunninpiirillä

Tämä laite on täysin digitaalinen vahvistin. Sen erityisesti suunniteltu huojuunnan poistopiiri ja erittäin tarkka PWM-muunninpiiri poistavat särötymistä, kohinaa ja huojusta.

LAPC (Load Adaptive Phase Calibration)

Kaiuttimen impedanssin mukautuva käsittely tasoittaa taajuuden amplitudin ja vaiheen ominaisuuksia. Tuloksena saadaan äänen toisto rikkaalla tilan eri ulottuvuuksien ilmaisulla.

GaN-FET-ajuri

Tarvitaan suurnopeuksinen häviötön kytkentä, jotta saavutetaan tarkasti luotujen PWM-signaalien puhdas vahvistus. Tämän vuoksi tämä laite toimitetaan suurnopeuksisella GaN-FET-ajurilla erittäin alhaisen päästövastuksen kanssa.

■ Suositellut laitteet

Suosittellemme käyttämään Technicsin laitteita (lisävaruste) paremman äänenlaadun takaamiseksi.

Tuotteen nimi	Mallinumero
Verkkoaudion ohjauslaite	SU-R1
Kaiutinjärjestelmä	SB-R1*

* Tämä tuote julkaistaan helmikuussa 2015. (Euroopan maat)

Varotoimet turvallisuuden takaamiseksi

VAROITUS

Laite

- Tulipalo-, sähköisku- tai vahinkovaaran välttämiseksi,
 - Älä anna tämän laitteen altistua sateelle, kosteudelle, pisaroille tai roiskeille.
 - Älä laita laitteen päälle mitään nesteitä sisältäviä esineitä kuten maljakot.
 - Käytä ainoastaan suositeltuja varusteita.
 - Älä poista suojuksia.
 - Älä korjaa tätä laitetta itse. Anna huoltopalvelut tehtäväksi pätevälle henkilöstölle.
 - Älä anna metalliesineiden pudota laitteen sisälle.
 - Älä laita painavia esineitä laitteen päälle.

Verkkokaapeli

- Tulipalo-, sähköisku- tai vahinkovaaran välttämiseksi,
 - Varmista, että virtalähteen jännite vastaa laitteeseen merkittyä jännitettä.
 - Työnnä verkkovirtapistoke kunnollisesti pistorasiaan.
 - Älä vedä tai taivuta kaapelia tai aseta sen päälle painavia esineitä.
 - Älä käsittele pistoketta märillä käsillä.
 - Pidä kiinni verkkovirtapistokkeen rungosta, kun irrotat pistokkeen.
 - Älä käytä vahingoittunutta verkkovirtapistoketta tai pistorasiaa.
- Pistoketta käytetään virrankatkaisulaitteena.
Asenna yksikkö siten, että pistoke voidaan irrottaa nopeasti pistorasiasta.

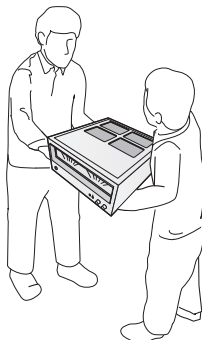
VAARA

Laite

- Älä laita avotulisia esineitä kuten kynttilöitä laitteen päälle.
- Laite saattaa kärsiä radiotaajuisista häiriöistä, jotka aiheutuvat matkapuhelimista käytön aikana. Jos kyseisiä häiriöitä tapahtuu, lisää matkapuhelimen ja tuotteen välistä etäisyyttä.
- Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi trooppisissa ilmastoissa.
- Älä laita mitään esineitä tämän laitteen päälle. Tämä laite kuumenee sen ollessa päällä.

Sijoitus

- Sijoita laite tasaiselle pinnalle.
- Tulipalo-, sähköisku- tai vahinkovaaran välttämiseksi,
 - Älä asenna tai sijoita tätä laitetta kirjahyllyyn, suljettuun kaappiin tai muuhun rajalliseen tilaan. Varmista laitteen riittävä tuuletus.
 - Älä tuki laitteen tuuletusaukkoja lehdillä, pöytäliinalla, verhoilla tai vastaavilla esineillä.
 - Älä anna tämän laitteen altistua suoralle auringonvalolle, korkeille lämpötiloille, runsaalle kosteudelle tai liialliselle tärinälle.
- Tämän laitteen siirtämistä tai kantamista varten tarvitaan enemmän kuin yksi henkilö.
- Varmista, että sijoituspaikka on riittävän vahva, jotta se kestää tämän laitteen painon (⇒ 15).
- Älä nosta tai kannata tätä laitetta pitämällä kiinni sen nukeista. Niin tekemällä voidaan aiheuttaa tämän laitteen kaatuminen sekä henkilövahinkoja tai tämän laitteen toimintahäiriö.



Vanhan laitteen hävittäminen

Ainoastaan Euroopan yhteisölle ja maille kierrätysjärjestelmien kanssa

Tämä tuotteessa, pakkauksessa ja/tai sen mukana toimitettavissa asiakirjoissa oleva tunnus tarkoittaa sitä, että käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa laittaa tavallisen kotitalousjätteen sekaan.

Vanhojen tuotteiden kunnollista käsittelyä, uudelleenkäyttöä ja kierrätystä varten ole hyvä ja toimita nämä tuotteet asianmukaiseen keräyspisteeseen kansallisen lainsäädännön mukaisesti.

Niiden moitteeton hävittäminen auttaa säästämään arvokkaita resursseja ja ehkäisee ihmisten terveyteen sekä ympäristöön vaikuttavia haittavaikutuksia.

Jos haluat lisätietoja keräämisestä ja kierrätyksestä, ota yhteyttä paikallisiin viranomaisiin.

Tämän romun virheellinen hävittäminen voi johtaa rangaistustuomioon kansallisen lainsäädännön mukaisesti.



Sisällysluettelo

Varotoimet turvallisuuden takaamiseksi	5	Alkuohjeet.....	8
Varusteet.....	6	Toimenpiteet.....	13
Laitteen hoito	6	Vianetsintä	14
Säätöohjeet	7	Tekniset tiedot.....	15

Tietoja kuvauksista näissä käyttöohjeissa

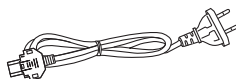
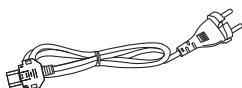
- Viitattavat sivut osoitetaan seuraavasti: “⇒ ○○”.
- Näytettävät kuvat voivat poiketa käytettävästä laitteesta.

Varusteet

☐ 2 verkkokaapelia

Lukuun ottamatta Sveitsiä

Sveitsille



- Näiden käyttöohjeiden tuotenumerot ovat marraskuun 2014 mukaisia. Niihin voi tulla muutoksia.
- Älä käytä verkkokaapelia muiden laitteiden kanssa.

Laitteen hoito

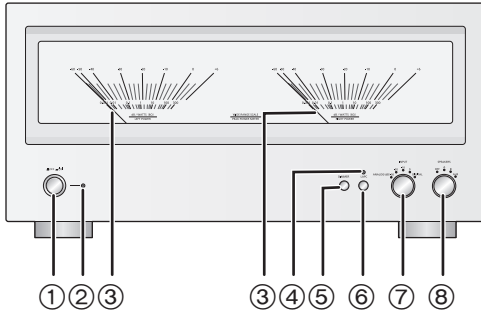
Irrota verkkokaapeli pistorasiasta ennen huoltoa. Puhdista tämä laite pehmeällä kankaalla

- Kun lika on kovassa, purista kostea liina hyvin ja pyyhi lika pois. Lopuksi pyyhi pehmeällä liinalla.
- Älä käytä liuottimia kuten bensiiniä, ohennusainetta, alkoholia, keittiön puhdistusaineita, kemiallista pyyhintä, ym. Tämä saattaa aiheuttaa muutoksia ulkokuoren tai pinnoitteen irtoamista.

Säätöohjeet

Tämä laite

■ Etupuoli



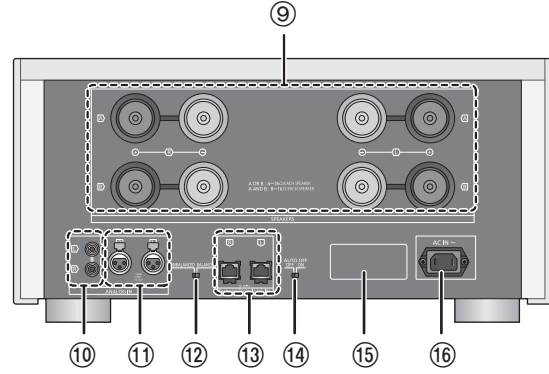
- ① **Laite päällä/pois päältä -painike** [■ OFF ■ ON/I]
Käytä tätä painiketta laitteen kytkemiseksi päälle ja pois päältä.
[■ OFF] (pois päältä): Laite on pois päältä.
[■ ON/I] (päällä): Laite on päällä.
• Pois päältä tilassa laite käyttää edelleen pienen määrän virtaa.
Pois päältä tila käyttää vähemmän virtaa. (⇒ 15)

- ② **Tehon osoitin**
Osoittimen väri muuttuu tämän laitteen tilan mukaan.

Sininen	Laite on päällä.
Punainen	Laite on valmiustilassa. • Tämän laitteen kytkemiseksi päälle valmiustilasta, paina laite päällä/pois päältä -painike tässä laitteessa [■ OFF]-asentoon ja paina se sitten uudelleen asentoon [■ ON/I].

- ③ **Huipputehon mittari**
Näyttää lähtötason.
- ④ **LAPC-osoitin** (⇒ 13)
- ⑤ **[DIMMER]**
Säätää valon ja osoittimien kirkkautta.
Jokainen tämän painikkeen painallus vaihtaa kirkkautta.
- ⑥ **[LAPC]** (⇒ 13)
Mittaa vahvistimen ominaisuudet ja korjaa sen lähdön.
• Tämä toiminto ei toimi, kun kaiuttimen valintanappula asetetaan asentoon [OFF].
- ⑦ **Tulon valitsimen nappula** (⇒ 13)
Valitse tulolähde tai vahvistuksen arvo.
- ⑧ **Kaiuttimen valintanappula** (⇒ 13)
Valitse lähetyskaiuttimet.

■ Taustapuoli



- ⑨ **Kaiuttimen liitännät [SPEAKERS]** (⇒ 8)
- ⑩ **Analogisen äänen tuloliitäntä [UNBALANCED]** (⇒ 11)
- ⑪ **Analogisen äänen tuloliitäntä [BALANCED]** (⇒ 11)
- ⑫ **Analogisen äänitulon valintakytkin** (⇒ 11)
Kytke analoginen äänitulo.
• Tämä kytkin ei toimi, kun tulon valintanappula asetetaan asentoon [DIGITAL].
- ⑬ **Järjestelmän liitäntä [Technics Digital Link IN]** (⇒ 10)
- ⑭ **Automaattisen sammutuksen kytkin [AUTO OFF]**
Kytke päälle/pois päältä automaattisammutustoiminto.
• Automaattinen sammutustoiminto:
Tämä laite on suunniteltu siten, että se kuluttaa vähän virtaa ja säästää energiaa. Tämä laite siirtyy valmiustilaan automaattisesti, jos ei lähetetä ääntä eikä sitä ole käytetty noin 20 minuuttia.
– Tämän toiminnon peruuttamiseksi aseta asentoon [OFF].
- ⑮ **Tuotteen tunniste**
Osoitetaan mallinumero.
- ⑯ **Verkkotuloliitäntä [AC IN ~]** (⇒ 12)

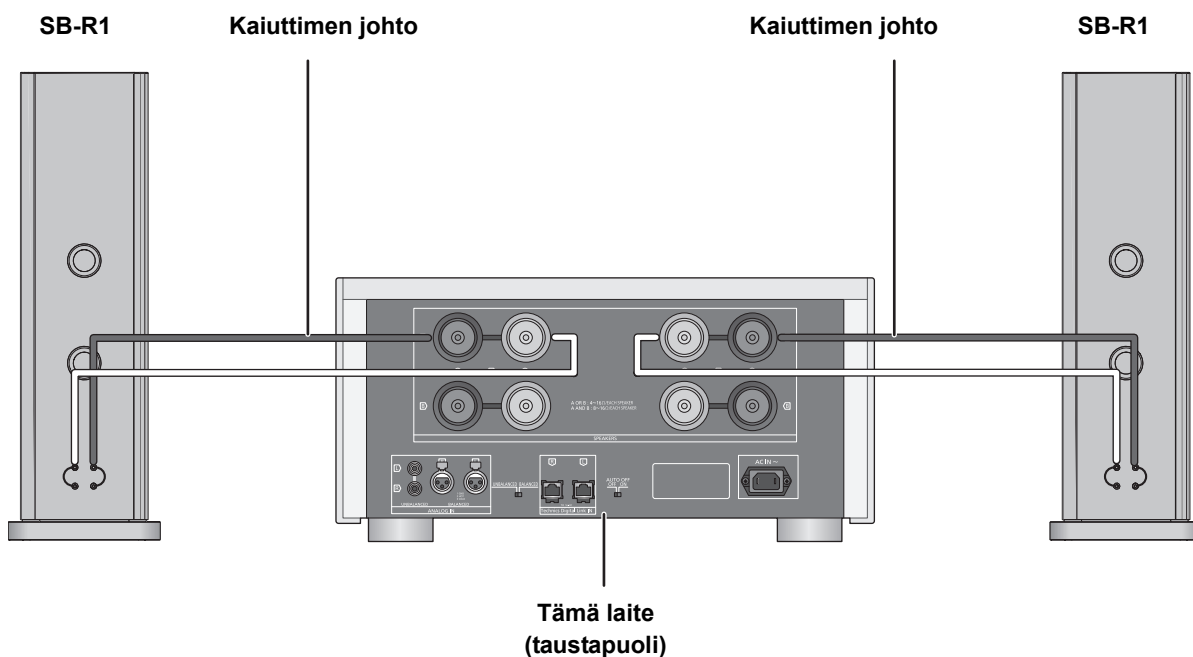
Alkuohjeet

- Kytke pois päältä kaikki laitteet ennen liittäjän suorittamista ja lue tarvittavat ohjeet.
- Älä liitä verkkokaapelia ennen kuin kaikki muut liitännät on suoritettu.
- Työnnä liitettävien johtojen liittimet pohjaan saakka.
- Älä taivuta johtoja teräviin kulmiin.

Kaiuttimen liittäminen

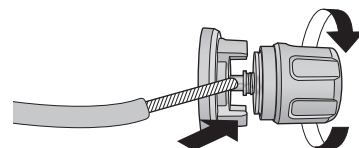
■ Yksijohtoinen liitäntä

esim.

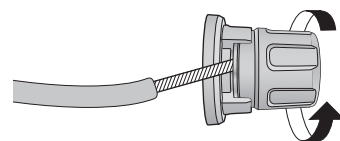


- Kun käytetään kaksoisjohdotusliitäntää, aseta kaiuttimen valintanappula asentoon [A] tai [B]. (⇒ 13)

1 Käännä nuppeja niiden löystyttämiseksi ja työnnä johtimet.

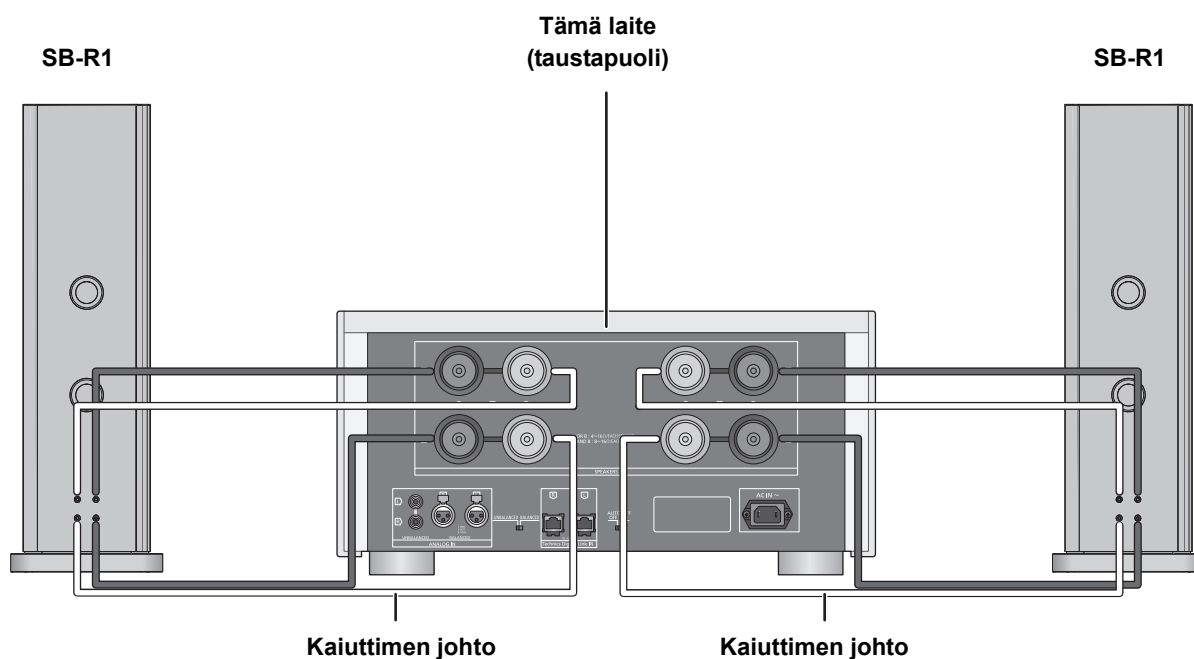


2 Kiristä nupit.



■ Kaksoisjohdotusliitäntä

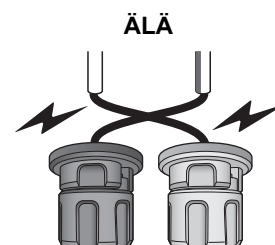
esim.



- Kun tehdään kaksoisjohdotusliitäntöjä, aseta kaiuttimen valintanappula asentoon [A+B]. (⇒ 13)

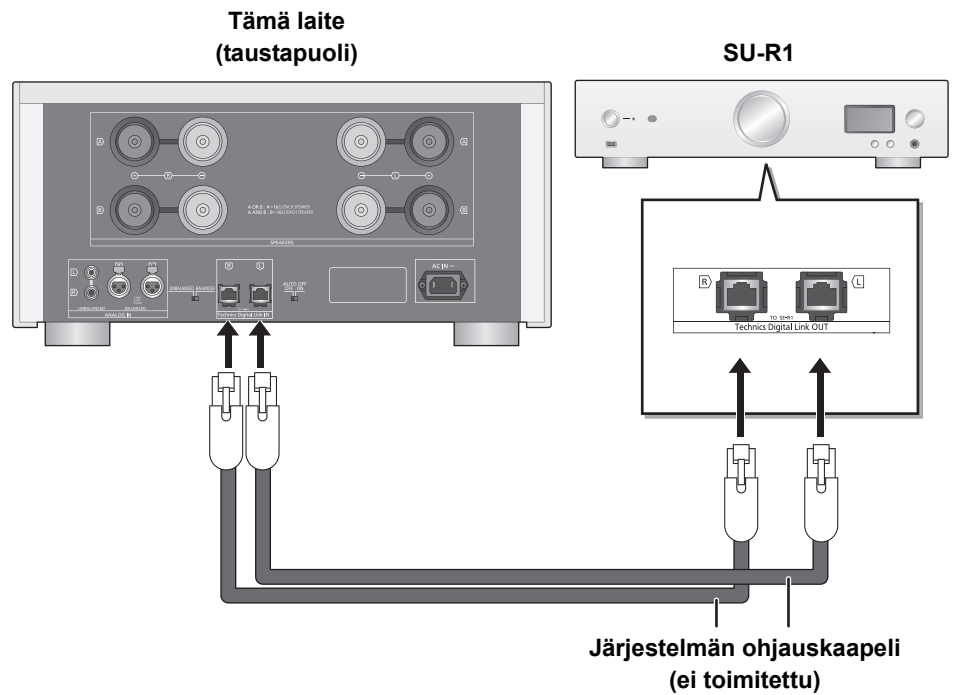


- Kun liitännät on suoritettu loppuun, vedä kaiuttimen johtoja hieman tarkistaaksesi, että ne on liitetty kunnolla.
- Varo laittamasta ristiin (oikosulku) tai kääntämästä kaiuttimien johtojen napaisuutta, koska se voi vahingoittaa vahvistinta.
- Johdota liitäntöjen napaisuus (+/–) oikein. Mikäli ei tehdä näin, se saattaa aiheuttaa negatiivisia stereovaikutuksia tai toimintahäiriöitä.
- Jos haluat lisätietoja, katso kaiuttimien käyttöohjeita.



Järjestelmän ohjauksen liittäminen SU-R1

- Voit syöttää digitaalisia äänisignaaleja tähän laitteeseen ja toistaa musiikkia.
- Voit käyttää tätä laitetta ja SU-R1-laitetta samanaikaisesti helposti SU-R1:n kaukosäätimellä. (⇒ 14)

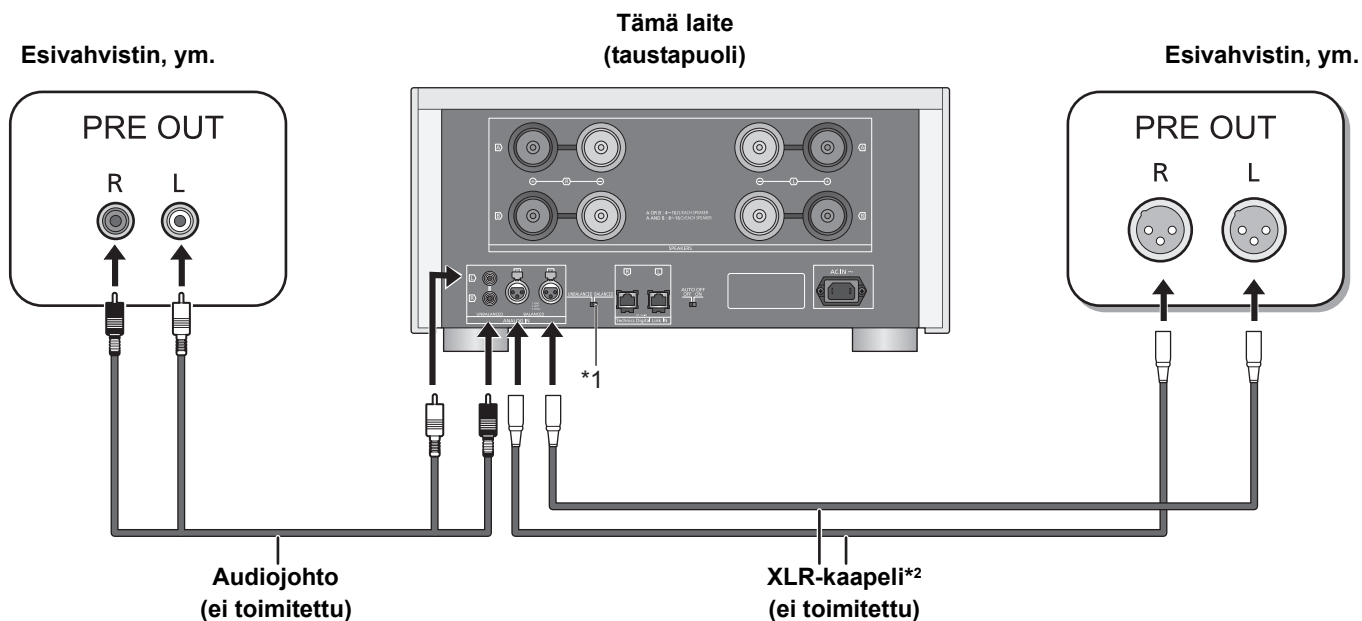


- Kun käytetään järjestelmän ohjaustoimintoa, aseta tulon valintanappula asentoon [DIGITAL]. (⇒ 13)
- Käytä luokan 7 tai ylempiä suoria lähiverkkokaapeleita (STP), kun liitetään oheislaitteisiin.
- Suosittelemme käyttämään kaapeleita, joiden pituus on 3 m tai vähemmän.
- Älä liitä laitetta SU-R1 millään muulla kuin yllä kuvatulla tavalla.

Yhdistäminen analogisiin äänentoistolaitteisiin

Voit syöttää analogisia äänisignaaleja tähän laitteeseen ja toistaa musiikkia.

esim.



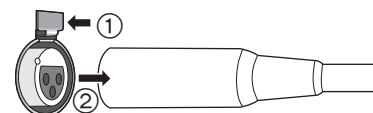
*1 Valitse [BALANCED] tai [UNBALANCED]. Aseta analogisen äänitulon valintakytkin asentoon, joka vastaa haluamaasi toistolaitetta.

*2 Suosittelemme käyttämään kaapeleita, joiden pituus on 3 m tai vähemmän.

- Kun liitetään analogiseen äänentoistolaitteeseen, aseta tulon valintanappula asentoon [ANALOG]. (⇒ 13)

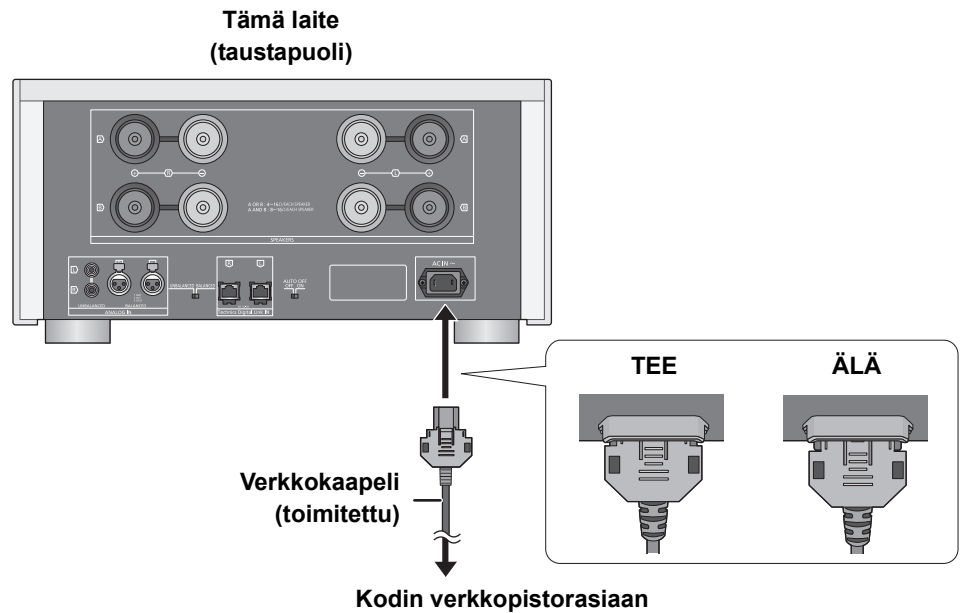
■ Irrottaaksesi XLR-kaapelit

Vedä ulos XLR-kaapeleita ja paina samalla kohtaa [PUSH] liitäntöjen päällä.



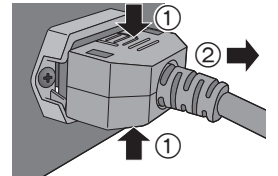
Verkkokaapelin liittäminen

Kytke vasta sen jälkeen, kun kaikki muut liitännät on suoritettu.



■ Verkkokaapelin irrottaminen tästä laitteesta

Vedä ulos verkkokaapelia ja paina samalla liittimen ylä- ja sivulaitoja.



- Vaikka vaihtovirtakytkin on asennossa [■ OFF], laite ei ole kokonaan irti verkkovirrasta. Poista pistoke verkkovirran pistorasiasta, jos et käytä laitetta pidempään aikaan. Sijoita laite siten, että pistoke voidaan poistaa helposti.

Toimenpiteet

Vahvistimen ominaisuuksien mittaaminen ja sen lähdön korjaaminen

Äänen lähetyksen optimoimiseksi voit mitata vahvistimen ominaisuudet ja korjata sen lähtöä, kun se yhdistetään kaiuttimiin.

- Aseta kaiuttimen valintanappula asentoon, joka vastaa liitettyjä kaiuttimia. (⇒ oikea)

Mittauksen aikana lähetettävä testiääni

Jotta varmistetaan mittauksen tarkkuus, kaiuttimet lähettävät testiäänen säännöllisin väliajoin. (Noin 4 minuutin ajan)

Ei ole mahdollista muuttaa lähetettyä äänenvoimakkuutta, kun mittaus on käynnissä.

1 Paina laite päällä/pois päältä -painike asentoon [■⏻/I].

- Tehon osoitin palaa sinisenä.

2 Paina jatkuvasti kohtaa [LAPC], kunnes tämän laitteen LAPC-osoitin alkaa vilkkua.

- Tämä laite aloittaa vahvistimen ominaisuuksien mittaamisen. Tarkista, että testiääni lähetetään sekä vasemmasta että oikeasta kaiuttimesta.
 - Jos painat kohtaa [LAPC], käännät kaiuttimen valintanappulaa tai käytät muita ohjaimia, kun mittaus on käynnissä, se peruutetaan. Tämän laitteen LAPC-osoitin sammuu.
- Kun mittaus on suoritettu loppuun, vahvistimen lähdön korjaus kytketään automaattisesti päälle. Tämän laitteen LAPC-osoitin syytyy.

■ Lähdön korjaustoiminnon päälle/pois päältä kytkeminen

Paina [LAPC].

Joka kerta kun painat painiketta:

LAPC-osoitin syytyy	Päällä
LAPC-osoitin sammuu	Pois päältä



- Kun SU-R1 kytketään järjestelmän ohjaustoiminnon avulla, voit ohjata käyttämällä SU-R1:n kaukosäädintä.
- Lähdön korjausasetusta sovelletaan erikseen jokaiselle kaiuttimen vaihtoehdolle (A/B/A+B).
- Liitettyjen kaiuttimien tyypistä riippuen, lähdön korjaustoiminnon vaikutus voi olla erittäin vähäinen.
- Korjattu lähtö pysyy voimassa siihen saakka, kunnes mitaatt ominaisuudet uudelleen. Jos käytät muita kaiuttimia, suorita mittaus uudelleen.

1 Paina laite päällä/pois päältä -painike asentoon [■⏻/I].

- Tehon osoitin palaa sinisenä.

2 Käännä tulon valintanappulaa.

Valitse toistolaitte ja vahvistuksen arvo.

ANALOG (dB) (-30/-20/-10/0)	Valitse optimaalinen asetus liitettylle laitteelle. (⇒ alla)
DIGITAL	Valitse tämä asetus, kun käytetään järjestelmän ohjaustoimintoa.

3 Käännä kaiuttimen valintanappulaa.

Valitse kaiuttimen liitännät, joista ääni lähetetään.

OFF	Ei lähetä ääntä.
A	Lähetää äänen kaiuttimista, jotka on liitetty A-liitäntöihin.
B	Lähetää äänen kaiuttimista, jotka on liitetty B-liitäntöihin.
A+B	Lähetää äänen kaiuttimista, jotka on liitetty A- ja B-liitäntöihin.

4 Käytä toistoa varten käytettävää laitetta.

Tulon valintanappulan asetus analogisen tulon aikana

- Normaalityötoimintaa varten aseta arvo asentoon [0].
- Alhaisella äänenvoimakkuudella toistoa varten alenna tämän laitteen vahvistuksen arvoa asettamalla tulon valintanappula asentoon [-30], [-20] tai [-10] kohdalle [ANALOG (dB)]. Tämä minimoi analogisen/digitaalisen muunnoksen virheet, jotka tapahtuvat tässä laitteessa.

Vianetsintä

Järjestelmän ohjaustoiminnon käyttö

Voit käyttää tätä laitetta ja SU-R1-laitetta samanaikaisesti helposti SU-R1:n kaukosäätimellä.

Valmistelu

- 1 Liitä tämä laite ja SU-R1 järjestelmän ohjauskaapeleilla. (⇒ 10)
- 2 Aseta tulon valintanappula asentoon [DIGITAL]. (⇒ 13)
- 3 Paina laite päällä/pois päältä -painike tässä laitteessa ja SU-R1-laitteessa asentoon [⏻/I].
- 4 Jos "Digital Link" asetetaan asentoon "Off" SU-R1-laitteessa, muuta asetus asentoon "On".

■ Tämän laitteen ja laitteen SU-R1 kytkeminen päälle/valmiustilaan samanaikaisesti

- Jos osoitat SU-R1:n kaukosäätimellä SU-R1-laitetta ja painat [⏻], kun tämä laite ja SU-R1 ovat valmiustilassa, tämä laite ja SU-R1 kytketään päälle samanaikaisesti.
- Jos osoitat SU-R1:n kaukosäätimellä SU-R1-laitetta ja painat [⏻], kun tämä laite ja SU-R1 ovat päälle kytkettyjä, tämä laite ja SU-R1 siirtyvät samanaikaisesti valmiustilaan.

■ Vahvistimen ominaisuuksien mittaaminen ja sen lähdön korjaaminen

Voit käyttää SU-R1-laitteen kaukosäätimen avulla. (⇒ 13)



- Jos haluat lisätietoja SU-R1:n toiminnoista, katso myös sen käyttöohjeita.

Ennen huoltopalvelun pyytämistä suorita seuraavat tarkistukset. Jos sinulla on kysymyksiä joistain tarkistuskohdista tai mikäli seuraavan oppaan osoittamat ratkaisut eivät ratkaise ongelmaa, pyydä ohjeita jälleenmyyjältä.

Kaikkien asetusten palauttaminen tehdasasetuksiin

Kun tapahtuu seuraavat tilanteet, reseto i muisti:

- Ei tapahdu mitään, kun painetaan painikkeita.
- Haluat nollata ja resetoida muistin sisällöt.

Kun laite on pois päältä:

- 1 Paina ja pidä painettuna [DIMMER].
- 2 Samalla kun pidetään jatkuvasti painettuna [DIMMER], paina laite päällä/pois päältä -painiketta.
 - Paina jatkuvasti kohtaa [DIMMER], kunnes tehon osoitin ja LAPC-osoitin vilkkuvat kahdesti.

Tämän laitteen lämmön muodostaminen.

- Tämä laite lämpiää, kun äänenvoimakkuus on korkea. Tämä ei aiheuta hälytystä.

Toiston aikana kuuluu "hurinaa".

- Verkkokaapeli tai loistevalo on lähellä johtoja. Pidä muut laitteet ja johdot kaukana tämän laitteen johdoista.
- Television tai muun laitteen lähellä oleva voimakas magneettikenttä voi vaikuttaa negatiivisesti äänenlaatuun. Pidä tämä laite etäällä kyseisistä laitteista.
- Kaiuttimet voivat lähettää ääntä, kun lähellä oleva laite lähettää voimakkaita radioaaltoja, kuten matkapuhelimen soidessa.

Ei ääntä.

- Tarkista yhteydet kaiuttimiin ja muihin laitteisiin. Yhteyksien tarkistamisen jälkeen mittaa vahvistimen ominaisarvot. (⇒ 13)
- Tarkista, onko valittu oikea äänilähde.
- Työnnä liitettävien johtojen liittimet pohjaan saakka.
- Aseta kaiuttimen valintanappula muuhun asentoon kuin [OFF]. (⇒ 13)

Huipputehomittari ei toimi.

- Seuraavissa tapauksissa tämä mittari tila ei ole käytössä:
 - Kun huipputehon mittarin valo kytketään pois päältä painamalla [DIMMER].
 - Kun tämä laite mykistetään painamalla [MUTE] SU-R1-laitteen kaukosäätimessä. (Ainoastaan, kun tulon valintanappula asetetaan asentoon [DIGITAL].)
 - Kun kaiuttimen valintanappula asetetaan asentoon [OFF].

Järjestelmän ohjaustoiminto ei toimi.

- Liitä kaapelit oikeisiin LR-liitäntöihin (vasen-oikea) tässä laitteessa ja SU-R1-laitteessa.

Laite kytkeytyy pois päältä automaattisesti.

- Onko automaattinen sammutus päällä? (⇒ 7)
- Jos SU-R1 on yhdistetty tähän laitteeseen järjestelmän ohjaustoiminnoilla, tämä laite siirtyy automaattisesti valmiustilaan, kun SU-R1 siirtyy valmiustilaan. (⇒ 10, 14)
- Tämä laite sisältää suojapiirin, joka ehkäisee lämmön muodostumisen aiheuttamia vahinkoja. Kun käytät tätä laitetta suurella äänenvoimakkuudella pitkään, se saattaa sammua automaattisesti. Odota, että tämä laite jäähtyy ennen kuin kytket sen päälle uudelleen. (Noin 3 minuutin ajan)

Tekniset tiedot

■ YLEISTÄ

Virtalähde	AC 220 V sitä 240 V, 50/60 Hz
Tehontarve	210 W
Virrankulutus valmiustilassa	Noin 0,7 W
Virrankulutus pois päältä-tilassa	Noin 0,3 W
Mitat (L×K×S)	480 mm×241 mm×567 mm
Paino	Noin 54 kg
Käyttölämpötila-alue	0 °C sitä +40 °C
Sallittu kosteusalue	35 % sitä 80 % RH (ei tiivistymistä)

■ VAHVISTINOSASTO

Lähtöteho	150 W + 150 W (1 kHz, Harmoninen kok.särö 0,5 %, 8 Ω, 20 kHz alipäästösuodatin) 300 W + 300 W (1 kHz, Harmoninen kok.särö 0,5 %, 4 Ω, 20 kHz alipäästösuodatin)
Taajuusvaste	1 Hz sitä 90 kHz (−3 dB, 8 Ω)
THD+N	0,05 % (1 kHz, 75 W, 8 Ω, 20 kHz alipäästösuodatin)
Tuloherkkyys/Tuloimpedanssi	
UNBALANCED	1,2 Vrms / 47 kΩ (ANALOG 0 dB)
BALANCED	1,2 Vrms / 47 kΩ (ANALOG 0 dB)
VAHVISTUS	29 dB (ANALOG 0 dB)
Kuormitusimpedanssi	
A tai B, kaksoisjohdotus	4 Ω sitä 16 Ω
A+B	8 Ω sitä 16 Ω

■ LIITÄNTÖJEN OSASTO

Analoginen tulo	
UNBALANCED	Nastajakkiliitin
BALANCED	3-nastainen XLR
Digitaalinen tulo	Technics Digital Link



- Tekniset tiedot voivat muuttua ilman eri ilmoitusta.
- Paino ja mitat ovat likimääräisiä.

Delivering the Ultimate Emotive Musical Experience to All

At Technics we understand that the listening experience is not purely about technology but the magical and emotional relationship between people and music.

We want people to experience music as it was originally intended and enable them to feel the emotional impact that enthuses and delights them.

Through delivering this experience we want to support the development and enjoyment of the world's many musical cultures. This is our philosophy.

With a combination of our love of music and the vast high-end audio experience of the Technics team, we stand committed to building a brand that provides the ultimate emotive musical experience by music lovers, for music lovers.

Director
Michiko Ogawa

Headquarter Address: Panasonic Corporation
Kadoma, Osaka, Japan
Importer for Europe: Panasonic Marketing Europe GmbH
Panasonic Testing Centre
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Germany

Panasonic Corporation

Web Site: <http://panasonic.net>

(En) (Ge) (Fr) (It) (Sp) (Da) (Du) (Sw) (Fi)

